



**Экономический и Социальный  
Совет**

Distr.: General  
17 May 2005  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Комиссии по положению женщин  
о ее сорок девятой сессии**

(Нью-Йорк, 28 февраля — 11 марта и 22 марта 2005 года)



## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения . . . . .	4
A. Заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии . . . . .	4
B. Проекты резолюций для принятия Советом . . . . .	5
I. Положение палестинских женщин и оказание им помощи . . . . .	5
II. Положение женщин и девочек в Афганистане . . . . .	7
C. Проект решения для принятия Советом . . . . .	11
Доклад Комиссии по положению женщин о ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии . . . . .	11
D. Вопросы, доводимые до сведения Совета . . . . .	13
Резолюция 49/1. Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД . . . . .	13
Резолюция 49/2. Ликвидация спроса на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, осуществляемой для целей эксплуатации во всех формах . . . . .	17
Резолюция 49/3. Целесообразность назначения Специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам . . . . .	20
Резолюция 49/4. Учет гендерной проблематики во всех национальных стратегиях и программах . . . . .	21
Резолюция 49/5. Включение гендерного аспекта в деятельность по оказанию помощи, восстановлению и реабилитации после стихийных бедствий, в том числе в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане . . . . .	26
Резолюция 49/6. Укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин . . . . .	30
Резолюция 49/7. Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий . . . . .	31
Резолюция 49/8. Улучшение экономического положения женщин . . . . .	32
Решение 49/101. Обзор методов работы Комиссии по положению женщин . . . . .	38
Решение 49/102. Предлагаемая программа работы Управления Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отдела по улучшению положения женщин на двухгодичный период 2006–2007 годов . . . . .	38
Решение 49/103. Документы, рассмотренные Комиссией по положению женщин по пункту 3 повестки дня . . . . .	39
II. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» . . . . .	40
III. Сообщения, касающиеся положения женщин . . . . .	89
IV. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета . . . . .	93

V.	Предварительная повестка дня пятидесятой сессии Комиссии . . . . .	94
VI.	Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии . . . . .	95
VII.	Организация сессии . . . . .	96
A.	Открытие и продолжительность сессии . . . . .	96
B.	Участники . . . . .	96
C.	Выборы должностных лиц . . . . .	96
D.	Повестка дня и организация работы . . . . .	97
E.	Назначение членов рабочей группы по сообщениям, касающимся положения женщин . . . . .	98

Приложения

I.	Резюме, представленное председателями заседания «за круглым столом» высокого уровня на тему «Нововведения в организационных механизмах содействия равенству полов на национальном уровне». . . . .	99
II.	Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по вопросам взаимосвязи между осуществлением на национальном уровне Пекинской декларации и Платформы действий и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин . . . . .	104
III.	Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Рассмотрение связи между осуществлением Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе целями, сформулированными в Декларации тысячелетия: прогресс, недостатки и вызовы» . . . . .	108
IV.	Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по вопросам представления материалов о процессах обзора и оценки на региональном уровне: достижения, недостатки и вызовы . . . . .	112
V.	Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Нерешенные проблемы в области статистики и показателей, продолжение обсуждений, начатых на заседании высокого уровня «за круглым столом», организованном на сорок восьмой сессии Комиссии в 2004 году, а также данные, содержащиеся в докладе “Мир женщин: тенденции и статистика” (2005 год) и в “Мировом обзоре роли женщин в развитии” (2005 год)» . . . . .	116
VI.	Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Дальнейшие перспективы в области поощрения гендерного равенства: глазами молодых женщин и мужчин» . . . . .	120
VII.	Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Учет гендерных перспектив в макроэкономике». . . . .	124
VIII.	Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Роль региональных и межправительственных организаций в деле поощрения гендерного равенства» . . . . .	128
IX.	Заявления в порядке разъяснения позиции по заявлению, принятому Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии . . . . .	132
X.	Список документов, находившихся на рассмотрении Комиссии на ее сорок девятой сессии . . . . .	144

## Глава I

### Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным Советом или доводимые до его сведения

#### A. Заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии\*

1. Внимание Совета обращается на следующее принятое Комиссией заявление, которое предлагается представить Генеральной Ассамблее на утверждение.

#### Заявление Комиссии по положению женщин по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин

Мы, представители правительств, собравшиеся на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин в Нью-Йорке по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году, в контексте обзора осуществления решений Конференции и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и вклада Комиссии в работу пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup>, которое должно состояться 14–16 сентября 2005 года,

1. *вновь подтверждаем* Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>2</sup>, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>3</sup>;

2. *приветствуем* достигнутый до настоящего времени прогресс в обеспечении равенства между полами, подчеркиваем, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи сохраняются проблемы и препятствия, и в этой связи берем на себя обязательство предпринимать дальнейшие шаги по обеспечению их всестороннего и быстрого осуществления;

3. *подчеркиваем*, что для полного и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий необходимо достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, изложенные в Декларации тысячелетия<sup>1</sup>, и особо отмечаем необходимость бес-

---

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>1</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>2</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>3</sup> Резолюция S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

печения учета гендерных аспектов в ходе пленарного заседания высокого уровня для обзора осуществления Декларации тысячелетия;

4. *признаем*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин;

5. *призываем* систему Организации Объединенных Наций, международные и региональные организации, все сектора гражданского общества, включая неправительственные организации, а также всех женщин и мужчин проявить всестороннюю приверженность Пекинской декларации и Платформе действий и решениям двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и активизировать свой вклад в их осуществление.

## **В. Проекты резолюций для принятия Советом**

2. Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

### **Проект резолюции I**

#### **Положение палестинских женщин и оказание им помощи\***

*Экономический и Социальный Совет,*

*с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи<sup>4</sup>,*

*ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин<sup>5</sup>, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей, Пекинскую платформу действий<sup>6</sup>, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>7</sup>,*

*ссылаясь также на свою резолюцию 2004/56 от 23 июля 2004 года и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,*

*ссылаясь далее на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин<sup>8</sup> в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,*

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>4</sup> E/CN.6/2005/4.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15–26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

<sup>6</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>7</sup> См. резолюции S-23/2 и S-23/3 Генеральной Ассамблеи.

<sup>8</sup> См. резолюцию 48/104 Генеральной Ассамблеи.

*выражая* насущную необходимость возобновления в полном объеме переговоров в рамках ближневосточного мирного процесса на согласованной основе и в целях быстрого достижения окончательного урегулирования между палестинской и израильской сторонами,

*будучи обеспокоен* тяжким положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, обусловленным суровыми последствиями продолжающейся незаконной поселенческой деятельности Израиля и противоправного строительства стены, а также суровыми последствиями израильских военных операций в отношении гражданских районов и их осад, пагубно сказавшихся на социально-экономических условиях палестинских женщин и усугубивших гуманитарный кризис, в котором оказались они и их семьи,

*ссылаясь* на вынесенное Международным Судом 9 июля 2004 года консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории<sup>9</sup> и ссылаясь также на резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 2004 года,

*ссылаясь также* на Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>10</sup>, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах<sup>10</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>11</sup> и подтверждая, что эти документы по правам человека должны соблюдаться на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим,

*выражая свое осуждение* всех актов насилия, включая все акты террора, провокаций, подстрекательства и разрушений, особенно приводящего к увечьям и гибели людей применения чрезмерной силы в отношении мирных палестинцев, в том числе во многих случаях в отношении женщин и детей,

1. *призывает* соответствующие стороны, а также международное сообщество приложить все необходимые усилия к тому, чтобы обеспечить возобновление в полном объеме мирного процесса на согласованной основе, учитывая уже достигнутую общность позиций, и призывает принять меры к достижению ощутимого улучшения сложной ситуации на местах, в которой находятся палестинские женщины и их семьи, и условий их жизни;

2. *вновь подтверждает*, что израильская оккупация остается одним из основных препятствий на пути улучшения положения палестинских женщин, достижения их самообеспеченности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. *требует*, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека<sup>12</sup>, Положения, приложенного к IV Гагской конвенции от 18 октября 1907 года<sup>13</sup>, и

---

<sup>9</sup> См. A/ES-10/273 и Corr.1.

<sup>10</sup> Резолюция 2200 A (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>11</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>12</sup> Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>13</sup> См. Carnegie Endowment for International Peace, *The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907* (New York, Oxford University Press, 1915).

Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>14</sup> для защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. *призывает* Израиль содействовать возвращению всех беженцев и палестинских женщин и детей из числа перемещенных лиц в свои дома и к своему имуществу во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. *призывает* международное сообщество продолжать предоставлять срочно необходимую помощь и услуги в стремлении смягчить острый гуманитарный кризис, в котором оказались палестинские женщины и их семьи, и в целях оказания содействия в восстановлении соответствующих палестинских учреждений;

6. *просит* Комиссию по положению женщин продолжать следить за осуществлением Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин<sup>5</sup>, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, Пекинской платформы действий<sup>6</sup> и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>7</sup> и принимать соответствующие меры;

7. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за ситуацией, оказывать палестинским женщинам помощь всеми доступными средствами, в том числе описанными в его докладе, озаглавленном «Положение палестинских женщин и оказываемая им помощь», и представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад, включающий предоставленную Экономической и социальной комиссией для Западной Азии информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

## **Проект резолюции II** **Положение женщин и девочек в Афганистане\***

*Экономический и Социальный Совет,*

*вновь подтверждая* обязанность всех государств поощрять и защищать права человека и основные свободы и обязанность выполнять обязательства, которые они приняли на себя по различным документам в этой области,

*напоминая*, что Афганистан является участником ряда международных документов по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>15</sup>,

*напоминая также* о важном значении осуществления резолюций Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, касающейся женщин и мира и безопасности, 1265 (1999) от 17 сентября 1999 года и 1296 (2000) от 19 апреля 2000 года, касающихся защиты гражданских лиц в вооруженных конфликтах, и 1539 (2004) от 22 апреля 2004 года, касающейся детей и вооруженных конфликтов,

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>14</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, No. 973.

<sup>15</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

*напоминая далее* о том, что новая Конституция гласит, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом, и гарантируют женщинам право участвовать в работе Национального собрания,

*признавая*, что, несмотря на недавние улучшения, женщины в Афганистане по-прежнему сталкиваются с грубыми нарушениями их прав человека во многих частях страны, особенно в сельских районах,

*решительно подчеркивая*, что безопасные условия для всех афганцев, характеризующиеся отсутствием насилия, дискриминации и злоупотреблений, являются существенно важными для обеспечения жизнеспособного и устойчивого процесса восстановления и реконструкции,

*подчеркивая* необходимость учитывать гендерный аспект при разработке и осуществлении программ и стратегий,

1. *приветствует*:

a) сохраняющуюся приверженность правительства Афганистана полному осуществлению женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод, возобновлению активного участия афганских женщин в политической, экономической и социальной жизни, образованию девочек, равно как и мальчиков, и предоставлению женщинам возможности работать вне дома;

b) положения новой Конституции, в которой говорится, что граждане Афганистана, будь то мужчины или женщины, равны перед законом и что от каждой провинции в среднем по стране в Волеси джиргу (нижняя палата парламента) должно быть избрано по меньшей мере две женщины и что среди выдвигаемых президентом кандидатур в Мишрану джиргу (верхняя палата парламента) половину должны составлять женщины;

c) нынешние процессы реформирования сектора безопасности, осуществляемые правительством Афганистана при поддержке международного сообщества, включая демобилизацию, разоружение и реинтеграцию бывших комбатантов и набор новых кадров полицейских-женщин;

d) мирные и успешно проведенные президентские выборы, которые состоялись 9 октября 2004 года, и степень участия избирательниц, на которых пришлось 40 процентов от общего числа поданных голосов;

e) включение кандидатур афганских женщин в избирательные бюллетени в ходе выборов президента и вице-президента, назначение трех женщин на должности в кабинете и назначение 2 марта 2005 года первой женщины на должность губернатора провинции;

f) недавнюю публикацию доклада Афганской независимой комиссии по правам человека об отправлении правосудия в переходный период, озаглавленного «Призыв к справедливости»;

g) усилия афганского правительства по составлению национального плана действий по обеспечению равенства полов;

2. *приветствует также* доклад Генерального секретаря для Комиссии по положению женщин о положении женщин и девочек в Афганистане<sup>16</sup>;

---

<sup>16</sup> E/CN.6/2005/5.

3. *настоятельно призывает* правительство Афганистана:

a) всецело осуществлять Конституцию и все международные договоры, участником которых является Афганистан, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>15</sup>;

b) обеспечивать, чтобы законодательные, административные и другие меры были направлены на поддержку полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, в том числе путем учета гендерных вопросов в стратегиях и программах на всех уровнях, и систематически организовывать просветительно-воспитательные кампании по вопросу равенства мужчин и женщин;

c) создать возможности для полного, равноправного и эффективного участия женщин и девочек в гражданской, культурной, экономической, политической и социальной жизни по всей стране и на всех уровнях;

d) следить, в том числе путем обеспечения безопасности женщин, за тем, чтобы женщины могли регистрироваться, выдвигать свои кандидатуры, участвовать в кампаниях и голосовать в ходе предстоящих выборов в Национальное собрание, намеченных на 2005 год;

e) расширять экономические права и возможности женщин и их доступ к приносящей доход деятельности, кредитам, средствам производства, технологиям и ресурсам, в частности посредством гарантирования женщинам и девочкам имущественных прав и прав наследования;

f) продолжать закрепление эффективного всестороннего и равного доступа женщин и девочек к медицинскому обслуживанию и образованию;

g) принять меры к тому, чтобы Министерство по делам женщин, Афганская независимая комиссия по правам человека и постоянные судебные органы Афганистана располагали адекватными людскими и финансовыми ресурсами для выполнения своих мандатов и решения гендерных вопросов в соответствии с международными стандартами;

h) продолжать свои усилия, направленные на восстановление верховенства права в соответствии с международными стандартами, в частности посредством обеспечения беспристрастности судебной системы, а также того, чтобы правоохранительные органы уважали и соблюдали права человека и основные свободы, уделяя особое внимание доступу женщин к механизмам правосудия и правовой защиты;

i) продолжать свои усилия, направленные на обеспечение учета гендерных факторов в профессиональной подготовке и в деятельности полиции, армии, прокуратуры и судебных органов, и содействовать приему афганских женщин на службу на должности всех рангов;

j) пропагандировать и усиливать меры по предотвращению и искоренению насилия, в том числе бытового и сексуального, в отношении женщин и девочек, в целях изменения такого отношения к ним, которое способствует совершению подобных преступлений, и создавать службы оказания поддержки женщинам и девочкам, пострадавшим от насилия;

k) освободить женщин-заключенных, содержащихся государством в местах лишения свободы за деяния, не составляющие преступлений по афган-

скому законодательству, и обеспечить их достаточной поддержкой для реинтеграции в родной коллектив;

l) шире освещать необходимость предотвращения и искоренения принудительных браков в соответствии со статьей 16(b) Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;

m) поддерживать меры по обеспечению полного осуществления женщинами и девочками прав человека и основных свобод, привлекать к ответственности тех, кто виновен в грубых нарушениях прав человека в прошлом, и обеспечивать проведение всесторонних расследований и привлечение виновных к суду в соответствии с международными стандартами в целях борьбы с безнаказанностью;

4. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, международным и неправительственным организациям и донорам:

a) обеспечивать применение правозащитного подхода и последовательной политики и выделение ресурсов для учета гендерных факторов во всех программах и видах деятельности на основе принципов недискриминации и равенства между женщинами и мужчинами и обеспечивать, чтобы такие программы во всех секторах приносили равную пользу мужчинам и женщинам;

b) отражать нужды женщин и девочек и важность их роли в процессе миростроительства, восстановления и развития;

c) оказывать поддержку элементам гражданского общества, действующим в области прав человека, и поощрять участие женщин в этой деятельности;

d) обеспечивать, чтобы весь их международный и национальный персонал, прежде чем приступать к работе, проходил подготовку по вопросам равенства полов, а также надлежащую подготовку по истории, культуре и традициям Афганистана и чтобы он хорошо знал международные стандарты в области прав человека и руководствовался ими;

e) включать во все мероприятия по реконструкции работу над улучшением состояния здоровья женщин, особенно путем обеспечения доступа к квалифицированному родовому уходу, расширения доступа к квалифицированной помощи при родах, учебным программам по основам здравоохранения, просветительных мероприятий среди местного населения и неотложной акушерской помощи;

f) продолжать оказывать поддержку мерам по трудоустройству женщин и учету гендерных проблем во всех социальных программах и программах в области развития и реконструкции с учетом особых потребностей вдов и сирот, женщин и девочек из числа возвращающихся беженцев и перемещенных лиц, а также женщин и девочек, живущих в сельских районах;

g) продолжать оказывать финансовую и техническую поддержку Министерству по делам женщин и всем руководящим министерствам в целях обеспечения учета гендерных факторов в их программах и бюджетах;

h) обеспечить достаточную финансовую и техническую поддержку процессу проведения в 2005 году выборов в Национальное собрание, чтобы

содействовать всестороннему участию женщин в этих выборах в качестве избирателей и кандидатов;

i) оказать поддержку разработке долгосрочной стратегии укрепления судебной системы в соответствии с международными стандартами;

j) поддержать меры по привлечению к ответственности тех, кто виновен в грубых нарушениях прав человека женщин в прошлом и обеспечить проведение всесторонних расследований и привлечение виновных к суду;

5. *предлагает* Комиссии по правам человека рассмотреть на своей шестидесяти первой сессии доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи о положении женщин и девочек в Афганистане и в полной мере учитывать их положение при любом рассмотрении ситуации с правами человека в этой стране;

6. *просит* Генерального секретаря продолжать следить за положением женщин и девочек в Афганистане и представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

### **С. Проект решения для принятия Советом**

3. Комиссия по положению женщин рекомендует также Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

#### **Проект решения**

#### **Доклад Комиссии по положению женщин о ее сорок девятой сессии и предварительная повестка дня и документация для пятидесятой сессии Комиссии\***

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по положению женщин о ее сорок девятой сессии и утверждает приводимую ниже предварительную повестку дня и документацию для пятидесятой сессии Комиссии:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

#### **Документация**

Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая программа работы

3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:

---

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе V.

#### **Документация**

Предложения относительно многолетней программы работы Комиссии по положению женщин на 2007–2011 годы

Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи

Доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане

Доклад о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности Фонда по искоренению насилия в отношении женщин

Записка Секретариата, препровождающая итоги тридцать четвертой сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин

- a) обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций;

#### **Документация**

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в ходе реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи с оценкой прогресса в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций

- b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;
- c) достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:
  - i) расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость;
  - ii) равное участие женщин и мужчин в процессах принятия решений на всех уровнях.

#### **Документация**

Расширение участия женщин в процессе развития: создание благоприятных условий для достижения равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин с учетом, в частности, таких областей, как образование, охрана здоровья и занятость (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Равное участие женщин и мужчин в процессах принятия решений на всех уровнях (тематический вопрос, рассматриваемый Комиссией)

Записка Бюро Комиссии: руководство по порядку обсуждений на совещании «за круглым столом» высокого уровня

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

#### **Документация**

Записка Генерального секретаря, препровождающая перечень конфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

Записка Генерального секретаря, препровождающая перечень неконфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин

5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.

#### **Документация**

Письмо Председателя Экономического и Социального Совета на имя Председателя Комиссии по положению женщин

Записка Секретариата в качестве вклада в работу этапа заседаний высокого уровня основной сессии 2006 года Экономического и Социального Совета

6. Предварительная повестка дня пятьдесят первой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее пятидесятой сессии.

## **D. Вопросы, доводимые до сведения Совета**

4. Внимание Совета привлекается к следующим резолюциям и решениям, принятым Комиссией:

### **Резолюция 49/1**

#### **Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД\***

*Комиссия по положению женщин,*

*подтверждая* соответствующие стратегические задачи и меры, предусмотренные в Пекинской платформе действий<sup>17</sup> и в итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>18</sup>, и цели и задачи, изложенные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>19</sup>, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в 2001 году, и связанные с ВИЧ/СПИДом цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 2000 года<sup>20</sup>, в частности по-

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>17</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>18</sup> Резолюции S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и S-23/3, приложение.

<sup>19</sup> Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>20</sup> Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

ставленную государствами-членами перед собой цель остановить к 2015 году распространение ВИЧ/СПИДа и положить начало тенденции к сокращению его масштабов,

*ссылаясь* на свои резолюции 46/2 от 15 марта 2002 года, 47/1 от 10 марта 2003 года и 48/2 от 9 марта 2004 года по вопросу о женщинах, девочках и ВИЧ/СПИДе,

*ссылаясь также* на Декларацию и План действий, содержащиеся в ключительном документе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей»<sup>21</sup>, и признавая, что их осуществление является крупным вкладом в дело защиты прав и повышения уровня благосостояния детей,

*ссылаясь далее* на резолюцию 58/236 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом»,

*ссылаясь* на резолюцию 2004/26 Комиссии по правам человека от 16 апреля 2004 года, озаглавленную «Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия»,

*напоминая* о проведении в Бангкоке 11–16 июля 2004 года пятнадцатой Международной конференции по СПИДу, посвященной теме «Обеспечение всеобщего доступа» применительно к инфицированным ВИЧ/СПИДом,

*приветствуя* учреждение в феврале 2004 года Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и ее партнерами Глобальной коалиции по положению женщин и СПИДу, которая ставит своей целью повысить информированность о последствиях ВИЧ/СПИДа для женщин и девочек и стимулировать и расширять деятельность по борьбе против ВИЧ/СПИДа,

*приветствуя также* организацию совещания высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, которое запланировано на июнь 2005 года, с целью проведения обзора прогресса, достигнутого в реализации обязательств, сформулированных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом,

*подтверждая*, что профилактика, уход, поддержка и лечение инфицированных ВИЧ/СПИДом и пострадавших от него являются взаимокрепляющими элементами эффективного реагирования на эту эпидемию, которые должны стать составными частями всеобъемлющего подхода к борьбе с ней,

*признавая*, что население, жизнь которого дестабилизирована в результате вооруженных конфликтов, чрезвычайных гуманитарных ситуаций и стихийных бедствий, включая беженцев, внутренне перемещенных лиц и, в частности, женщин и детей, подвергается повышенному риску заражения ВИЧ,

*будучи глубоко озабочена* тем, что глобальная пандемия ВИЧ/СПИДа в большей степени затрагивает женщин и девочек и что большинство новых случаев инфицирования ВИЧ происходит в молодежной среде,

---

<sup>21</sup> Резолюция S-27/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

*будучи озабочена* тем, что неравноправный правовой, экономический и социальный статус женщин и насилие в отношении женщин и девочек, а также другие культурные и физиологические факторы повышают степень их уязвимости к ВИЧ/СПИДу,

*будучи также озабочена* различиями и неравенством в доступе женщин и девочек к ресурсам здравоохранения, обеспечивающим профилактику и лечение ВИЧ/СПИДа,

1. *с глубокой озабоченностью подчеркивает*, что связанная с ВИЧ/СПИДом чрезвычайная ситуация ввиду своих широчайших масштабов и опустошительных последствий требует принятия безотлагательных мер во всех областях и на всех уровнях;

2. *подчеркивает также*, что равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются важнейшими факторами снижения степени их уязвимости к ВИЧ/СПИДу, и обращает особое внимание на то, что улучшение положения женщин и девочек играет ключевую роль в обеспечении сокращения масштабов этой пандемии;

3. *подтверждает*, что правительствам, действуя при поддержке соответствующих сторон, включая гражданское общество, необходимо активизировать национальные усилия и международное сотрудничество по выполнению обязательств, содержащихся в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>19</sup>, и прилагать усилия для эффективного учета в своей национальной политике и стратегиях гендерных аспектов этой пандемии в соответствии с поставленными в Декларации целями, для достижения которых установлены конкретные сроки;

4. *настоятельно призывает* правительства принять все необходимые меры по расширению прав и возможностей женщин и укреплению их экономической независимости и по защите всех их прав человека и основных свобод и поощрению их полного осуществления, с тем чтобы дать им возможность защищать себя от ВИЧ-инфекции;

5. *настоятельно призывает также* правительства укрепить инициативы, которые будут способствовать расширению возможностей женщин и девочек-подростков в плане самозащиты от риска ВИЧ-инфекции, главным образом путем оказания медицинской помощи и услуг, в том числе в области охраны полового и репродуктивного здоровья, и проведения профилактических просветительских мероприятий, способствующих обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и учитывающих культурные и гендерные особенности;

6. *настоятельно призывает далее* правительства расширять доступ к лечению на поступательной и устойчивой основе, включая профилактику и лечение сопутствующих заболеваний и эффективное использование антиретровирусной терапии, и содействовать доступу к недорогостоящим эффективным лекарством и смежным фармакологическим средствам;

7. *призывает* правительства активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек применительно к ВИЧ/СПИДу, в том числе путем борьбы со стереотипами, остракизмом, дис-

криминационными подходами и неравенством между мужчинами и женщинами, и поощрять активное участие в этих усилиях мужчин и мальчиков;

8. *рекомендует* Объединенной программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Всемирной организации здравоохранения и другим учреждениям Организации Объединенных Наций, а также Глобальному фонду по борьбе против СПИДа, туберкулеза и малярии и другим международным организациям продолжать сотрудничество друг с другом в целях принятия мер в связи с распространением ВИЧ/СПИДа и сокращения его масштабов, в частности в контексте чрезвычайных ситуаций и в рамках гуманитарных усилий, а также рекомендует им обеспечивать всесторонний учет гендерной проблематики в своей работе;

9. *приветствует* обязательство Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу сотрудничать с международным сообществом для оказания развивающимся странам поддержки в достижении целевого показателя «3 к 5», предусматривающего предоставление антиретровирусных препаратов трем миллионам человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года;

10. *поощряет* проводимую системой Организации Объединенных Наций работу по широкому распространению информации о гендерных аспектах пандемии и повышению осведомленности о важнейшей взаимосвязи между неравенством между мужчинами и женщинами и ВИЧ/СПИДом;

11. *обращает особое внимание* на необходимость скорейшего расширения масштабов терапевтических программ для профилактики передачи ВИЧ от матери ребенку и побуждения мужчин к участию вместе с женщинами в программах, направленных на предотвращение передачи инфекций от матери ребенку;

12. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять программы, призванные обеспечивать мужчинам, включая молодых мужчин, возможность практиковать безопасное и ответственное сексуальное и репродуктивное поведение и использовать эффективные методы для предупреждения распространения ВИЧ/СПИДа;

13. *признает* важность наличия у молодых мужчин и женщин доступа к информации, образованию, включая образование в среде сверстников и просвещение по проблематике ВИЧ с учетом специфики молодежной среды, и к услугам, необходимым для формирования жизненных навыков, которые требуются для снижения уязвимости к ВИЧ, на основе всестороннего участия молодежи, родителей, членов семей, работников системы образования и сферы здравоохранения;

14. *призывает* всех соответствующих субъектов деятельности активизировать усилия по учету гендерной проблематики при разработке программ и стратегий в отношении ВИЧ/СПИДа и при подготовке персонала, занимающегося осуществлением таких программ, в том числе посредством уделения особого внимания роли мужчин и мальчиков в принятии мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом;

15. *настоятельно призывает* правительства продолжать поощрять участие людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, молодежи и элементов граждан-

ского общества в решении проблемы ВИЧ/СПИДа во всех ее аспектах и внесение ими существенного вклада в эти усилия, включая содействие обеспечению учета гендерной проблематики, а также поощрять их всестороннее задействование и участие в разработке, планировании, осуществлении и оценке программ, связанных с ВИЧ/СПИДом;

16. *приветствует* финансовые взносы, внесенные к настоящему времени в Глобальный фонд по борьбе против СПИДа, туберкулеза и малярии, настоятельно призывает продолжать вносить взносы для поддержки Фонда и призывает все страны поощрять внесение взносов в Фонд частным сектором;

17. *призывает* все правительства принять меры для обеспечения выделения необходимых ресурсов, в частности странами-донорами, а также из национальных бюджетов, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить учет гендерной проблематики при подготовке доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/236;

19. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятидесятой сессии.

#### **Резолюция 49/2**

#### **Ликвидация спроса на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, осуществляемой для целей эксплуатации во всех формах\***

*Комиссия по положению женщин,*

*вновь подтверждая* положения в отношении всех форм торговли женщинами и девочками, содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую задачу по проблеме торговли людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>22</sup>,

*ссылаясь* на целый ряд предыдущих резолюций по проблеме торговли женщинами и девочками, принятых Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека, в частности на подтвержденные ими принципы, зафиксированные в соответствующих международно-правовых документах и декларациях по правам человека, и выраженную главами правительств в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>23</sup> решимость активизировать усилия по борьбе с транснациональной организованной преступностью во всех ее аспектах, включая торговлю людьми,

*ссылаясь также* на Протокол Организации Объединенных Наций о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>22</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>23</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

и наказания за нее<sup>24</sup>, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>25</sup>, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>26</sup> и Факультативный протокол к ней<sup>27</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>28</sup> и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии<sup>29</sup>, и Конвенции Международной организации труда № 29 и № 182,

*подчеркивая*, что для борьбы с торговлей женщинами и девочками, осуществляемой для всех форм эксплуатации, требуются всеобъемлющий подход, учитывающий все факторы и коренные причины, которые стимулируют спрос и обуславливают уязвимость женщин и девочек как потенциальных жертв этой торговли, а также защита и реабилитация жертв,

*признавая* тот факт, что среди жертв торговли людьми большинство составляют женщины и девочки, в частности из развивающихся стран и стран с переходной экономикой,

*будучи обеспокоена* расширением масштабов торговли людьми, осуществляемой для всех форм эксплуатации, особенно для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, от которой почти всегда страдают женщины и девочки,

*будучи обеспокоена также* тем, что многообразные формы дискриминации и неблагоприятные условия жизни усугубляют уязвимость женщин и девочек как потенциальных жертв торговли людьми и что особенно высокому риску могут подвергаться женщины и девочки, являющиеся представительницами коренных народов, беженцами, внутренне перемещенными лицами и мигрантами,

*учитывая*, что все государства обязаны добросовестно принимать меры с целью недопущения торговли людьми, расследования случаев такой торговли и наказания виновных и по обеспечению защиты пострадавших и что невыполнение этой обязанности влечет за собой нарушение их прав человека и основных свобод, препятствует их осуществлению или сводит его на нет,

*будучи обеспокоена* тем, что эксплуатация женщин в рамках международных сетей проституции и торговли людьми стала одной из распространенных форм транснациональной организованной преступности,

*будучи убеждена* в том, что ликвидация спроса на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, осуществляемой для всех форм эксплуатации, включая сексуальную эксплуатацию, является одним из ключевых элементов борьбы с этой торговлей,

*приветствуя* назначение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросам торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и ее намерение уделять в своем ежегодном докладе особое внимание тематическим вопросам, в том числе коренным причинам торговли людьми и сокращению

---

<sup>24</sup> См. резолюцию 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

<sup>25</sup> См. резолюцию 55/25 Генеральной Ассамблеи, приложение I.

<sup>26</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>27</sup> Резолюция 54/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>28</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>29</sup> Резолюция 54/263 Генеральной Ассамблеи, приложение II.

спроса, который стимулирует торговлю людьми, осуществляемую для всех форм эксплуатации,

1. *призывает* правительства:

а) принимать все надлежащие меры для ликвидации спроса на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, осуществляемой для всех форм эксплуатации;

б) принимать надлежащие меры по устранению коренных факторов, включая нищету и неравенство мужчин и женщин, а также внешних факторов, которые стимулируют торговлю женщинами и девочками для целей проституции и оказания других форм коммерческих сексуальных услуг, принуждения к вступлению в брак и принудительного труда, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях обеспечения более надежной защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем применения мер уголовного и гражданского наказания;

в) установить уголовную ответственность за торговлю людьми, особенно женщинами и девочками, во всех ее формах и осуждать и наказывать торговцев и посредников, обеспечивая при этом защиту жертв торговли и оказание им помощи при полном уважении их прав человека;

г) принять или усилить законодательные и иные меры и обеспечить их применение, в частности, в сфере образования, социальной сфере и в сфере культуры, в том числе на основе двустороннего и многостороннего сотрудничества, в целях сдерживания эксплуататоров и ликвидации спроса, который стимулирует торговлю женщинами и девочками, осуществляемую для всех форм эксплуатации;

д) заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения в целях решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и девочками, в том числе договоры о взаимной помощи, соглашения и меморандумы о взаимопонимании для расширения сотрудничества между правоприменительными и судебными органами, и принимать конкретные меры, направленные на сокращение спроса, в надлежащих случаях, для дополнения Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности<sup>25</sup> и Протокола к ней о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее<sup>24</sup>;

2. *призывает также* правительства и гражданское общество:

а) принимать надлежащие меры для повышения уровня осведомленности общественности о проблеме торговли людьми, особенно женщинами и девочками, в том числе для устранения спроса, представляющего собой одну из сторон данной проблемы, широко распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, имеющих отношение к этой проблеме, и особо указывать на то, что торговля людьми является преступлением, с тем чтобы ликвидировать спрос на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, в том числе со стороны секс-туристов;

б) осуществлять, в том числе на местном уровне, просветительские программы для расширения информированности о негативных последствиях торговли женщинами и девочками, в том числе о ее связях с коммерческой сек-

суальной эксплуатацией, организованной преступностью и пагубным воздействием на состояние здоровья населения, таким, как распространение ВИЧ/СПИДа, а также о правах и нуждах являющихся объектами торговли женщин и девочек;

с) изучать передовую практику, методы и стратегии, проводить информационные кампании и кампании в средствах массовой информации и осуществлять социально-экономические инициативы в целях предотвращения торговли женщинами и девочками и борьбы с ней, в частности для ликвидации спроса;

3. *призывает* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях разработки и осуществления всеобъемлющих программ, в том числе по обеспечению жертв или потенциальных жертв торговли людьми жильем и организации для них «линий помощи», и в целях предоставления жертвам этой торговли эффективной психологической помощи и профессиональной подготовки для обеспечения их социальной и экономической реинтеграции в общество;

4. *призывает* деловые круги, в частности индустрию туризма и поставщиков услуг Интернета, разработать кодексы поведения и соблюдать их положения в целях предотвращения торговли людьми и защиты жертв такой торговли, особенно в том, что касается коммерческой сексуальной эксплуатации, и в целях поощрения соблюдения их прав, уважения их достоинства и обеспечения их безопасности, в том числе посредством сотрудничества с неправительственными и неправительственными организациями.

### **Резолюция 49/3**

#### **Целесообразность назначения Специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам\***

*Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь* на изложенное в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году<sup>30</sup>, обязательство обеспечить равенство и недискриминацию в соответствии с законом и в практической деятельности<sup>31</sup> и содержащееся в пункте 232(d) конкретное обязательство отменить любые сохраняющиеся законы, которые закрепляют дискриминацию по признаку пола, и устранить основанную на признаке пола необъективность при отправлении правосудия,

*отмечая* озабоченность, выраженную в дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>32</sup>, по поводу того, что законодательные и нормативные пробелы, а также недостаточное вы-

---

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>30</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>31</sup> Там же, глава IV.1, стратегическая цель I.2.

<sup>32</sup> Резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

полнение и соблюдение законодательства и установлений юридически и фактически закрепляют неравенство и дискриминацию и что в некоторых случаях были приняты новые законы, имеющие дискриминационный характер по отношению к женщинам<sup>33</sup>, и содержащееся в этом документе обязательство пересмотреть внутреннее законодательство на предмет скорейшей отмены, желательно к 2005 году, дискриминационных положений<sup>34</sup>,

*постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос о целесообразности назначения Специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам, учитывая в целях избежания дублирования имеющиеся механизмы, и в этой связи просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад о последствиях создания должности Специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам, и отразить в его докладе мнения государств-членов и соответствующих органов Организации Объединенных Наций, в том числе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

#### **Резолюция 49/4 Учет гендерной проблематики во всех национальных стратегиях и программах\***

*Комиссия по положению женщин*

*будучи глубоко убеждена* в том, что Пекинская декларация и Платформа действий<sup>35</sup> и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>36</sup> являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в контексте достижения равенства между мужчинами и женщинами и должны быть воплощены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

*признавая*, что для расширения возможностей, укрепления потенциала и повышения эффективности деятельности женщин требуются усилия на двух направлениях, а именно осуществление программ, нацеленных на удовлетворение основных нужд и конкретных потребностей женщин в области наращивания потенциала, организационного строительства и расширения их прав и возможностей, наряду с обеспечением учета гендерной проблематики при разработке и осуществлении всех программ,

*подтверждая*, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией содействия расширению прав и возможностей женщин и

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>33</sup> Там же, пункт 27.

<sup>34</sup> Там же, пункт 68(b).

<sup>35</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>36</sup> Резолюция S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

достижения равенства между мужчинами и женщинами посредством преобразования структур, характеризующихся неравенством, путем обеспечения того, чтобы учет интересов и опыта как женщин, так и мужчин стал неотъемлемым аспектом разработки, осуществления, контроля и оценки стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, с тем чтобы женщины и мужчины получали от таких программ одинаковую пользу и чтобы между ними не было неравенства,

*подтверждая также*, что учет гендерной проблематики является одной из важнейших стратегий осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

*подтверждая далее* Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>37</sup> и содержащийся в ней призыв к поощрению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин,

*признавая* необходимость дальнейших усилий по обеспечению всестороннего учета гендерной проблематики,

*признавая также*, что для обеспечения всестороннего и эффективного учета гендерной проблематики требуются адекватные людские и финансовые ресурсы,

*признавая далее*, что при учете гендерной проблематики должно приниматься во внимание многообразие предпринимаемых женщинами усилий, их потребностей и обстоятельств,

*признавая*, что действенные и эффективные национальные механизмы, предназначенные для улучшения положения женщин, и организационные механизмы играют центральную роль в координации и популяризации стратегии учета гендерной проблематики и что гендерно ориентированные статистические данные, показатели, исследования, гендерный анализ и другие инструменты, профессиональная подготовка и методологии имеют важнейшее значение для обеспечения эффективного учета гендерной проблематики,

*ссылаясь* на свои согласованные выводы 1999/2 об институциональных механизмах, предназначенных для улучшения положения женщин<sup>38</sup>,

1. *вновь заявляет*, что учет гендерной проблематики является одним из инструментов формирования эффективной политики на всех уровнях, а не заменителем адресных, ориентированных конкретно на женщин стратегий и программ, законодательства о равноправии мужчин и женщин, национальных механизмов, предназначенных для улучшения положения женщин, и назначения координаторов по гендерным вопросам;

2. *подчеркивает*, что для обеспечения эффективного осуществления Пекинской платформы действий<sup>39</sup> и итоговых документов двадцать третьей

---

<sup>37</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>38</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение № 1* (E/1999/99), резолюция 1999/17.

<sup>39</sup> *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

сессии Генеральной Ассамблеи<sup>36</sup> и повышения эффективности работы по улучшению положения женщин на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях правительствам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим организациям следует наращивать свои усилия по стимулированию активной и зримой политики учета гендерной проблематики, в частности, в контексте разработки, осуществления, контроля и оценки всех стратегий и программ;

3. *подчеркивает также*, что политическая воля и решимость на всех уровнях имеют важное значение для обеспечения учета гендерной проблематики при принятии и реализации всеобъемлющих и ориентированных на конкретные действия стратегий во всех областях;

4. *приветствует*:

a) широкое признание необходимости учета гендерной проблематики, целью которого является отражение гендерных аспектов во всех законах, стратегиях, программах и проектах в качестве стратегии повышения результативности политики поощрения равенства между мужчинами и женщинами;

b) создание или укрепление национальных механизмов, предназначенных для улучшения положения женщин, признание роли этих механизмов как организационной основы, выполняющей функцию катализатора усилий по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами, учету гендерной проблематики и контролю за осуществлением Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и прогресс, достигнутый в плане обеспечения зримости, статуса, сферы охвата и координации деятельности этих механизмов;

c) важную каталитическую роль этих национальных механизмов в оказании различным министерствам и ведомствам содействия в обеспечении учета гендерных факторов в их стратегиях и программах;

d) вклад этих механизмов в развитие людских ресурсов, необходимых для ведения гендерных исследований, а также в активизацию усилий, направленных на сбор и распространение данных с разбивкой по полу и возрасту и на подготовку гендерных исследований и документации;

5. *признает*, что в ряде стран нехватка финансовых и людских ресурсов и отсутствие политической воли и решимости тормозят работу национальных механизмов, предназначенных для улучшения положения женщин, и что эта проблема еще более усугубляется недостаточным пониманием в правительственных кругах важности достижения равенства между мужчинами и женщинами и учета гендерной проблематики, отсутствием гендерной статистики и данных с разбивкой по полу и возрасту и недостаточно широким применением во многих областях прикладных методов оценки прогресса, а также ограниченностью полномочий и недостаточно развитыми связями с гражданским обществом;

6. *призывает* государства-члены:

a) привлекать женщин к принятию решений на всех уровнях в целях обеспечения всестороннего учета интересов и опыта женщин при разработке и осуществлении политики и программ;

b) обеспечить всестороннее понимание, организационное оформление и реализацию усилий по обеспечению учета гендерной проблематики и включение в эти усилия мер, направленных на повышение уровня информированности и понимания важного значения Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

c) шире популяризировать учет гендерной проблематики в качестве стратегии поддержки равенства между мужчинами и женщинами путем систематического анализа и разъяснения основных причин, по которым процессы экономических и социальных преобразований и структурной перестройки в экономике, включая глобализацию, могут по-разному воздействовать на положение мужчин и женщин;

d) обеспечивать учет гендерных факторов в рамках ключевых макроэкономических стратегий и стратегий социального развития, а также программ национального развития;

e) разрабатывать и применять концепции, руководящие принципы и другие практические инструменты и показатели для ускорения процесса обеспечения учета гендерной проблематики, включая гендерные исследования, аналитические инструменты и методологии, профессиональную подготовку, изучение характерных примеров, статистические данные и информацию, при планировании и оценке всех стратегий и программ;

f) разрабатывать эффективные и согласованные механизмы подотчетности, в частности, путем использования показателей учета гендерной проблематики и равенства между мужчинами и женщинами в процессах планирования, оценки и составления бюджетов на всех уровнях государственного управления, и, при необходимости, предоставлять соответствующие руководящие указания и экспертные рекомендации в поддержку этого процесса;

g) совершенствовать и поощрять сбор, компиляцию, распространение и использование показателей достижения равенства между мужчинами и женщинами и статистических данных, разбитых по признакам пола и возраста, а также социально-экономическим и другим релевантным критериям, с тем чтобы можно было разрабатывать соответствующие инструменты для целей планирования, составления программ и контроля на различных уровнях;

h) оказывать, по мере необходимости, учреждениям, в том числе негосударственным, помощь в разработке отражающих гендерные факторы показателей эффективности деятельности, необходимых для оценки и обзора прогресса, достигнутого в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами, включая улучшение положения женщин и учет гендерной проблематики;

i) поддерживать предоставление профессиональной подготовки по вопросам учета гендерной проблематики и поощрять проведение кампаний популяризации и распространения информации и наращивания потенциала, в том числе для обучения принципам учета гендерных факторов, правительственным ведомствам на всех уровнях, государственному сектору и судебным органам для обеспечения понимания ими своей роли и обязанностей и содействия процессам осуществления;

ж) привлекать парламенты и, когда это целесообразно, судебные органы к наблюдению за прогрессом в области учета гендерной проблематики и укрепления связанных с гендерными факторами аспектов во всех видах государственной отчетности и обеспечивать прозрачность на основе открытого и массового диалога и поощрения сбалансированного участия женщин и мужчин в принятии решений во всех областях и на всех уровнях;

к) содействовать налаживанию регулярного сотрудничества и партнерского взаимодействия между национальными механизмами, предназначенными для улучшения положения женщин, и научно-исследовательскими учреждениями в целях поощрения научных исследований и разработок, нацеленных на создание соответствующих инструментов и методологий;

л) поощрять организации частного сектора оказывать содействие в достижении равенства между мужчинами и женщинами, в том числе путем включения этой задачи в свои бизнес-планы и отчеты, и создавать структуры для оказания поддержки в обеспечении равных возможностей и учета гендерной проблематики;

м) признать роль, которую играет гражданское общество, в частности женские неправительственные организации, в содействии на местном, региональном и национальном уровнях разработке, планированию, проведению и обеспечению эффективности национальных инициатив, нацеленных на достижение равенства между мужчинами и женщинами, в том числе на основе открытого и массового диалога;

н) создать новые или укрепить существующие национальные механизмы, предназначенные для улучшения положения женщин, и должным образом определить структуру их функционирования на всех уровнях, с тем чтобы добиться эффективности и подотчетности в области учета гендерной проблематики;

о) обеспечить национальные механизмы, предназначенные для улучшения положения женщин, необходимыми и адекватными людскими и финансовыми ресурсами, в том числе путем изучения целесообразности использования нетрадиционных схем финансирования, с тем чтобы интегрировать учет гендерной проблематики в разработку, осуществление, контроль и оценку всех стратегий, программ и проектов;

р) создать новые или укрепить существующие организационные механизмы на всех уровнях для работы с национальными механизмами, предназначенными для улучшения положения женщин, в целях расширения общественной поддержки достижения цели равенства между мужчинами и женщинами в сотрудничестве с гражданским обществом, в частности с женскими неправительственными организациями;

7. *подчеркивает*, что, хотя основную ответственность за обеспечение учета гендерной проблематики несут правительства, для того чтобы добиться успехов на этом направлении, необходимо наладить партнерские связи, сотрудничество и обмен опытом со всеми заинтересованными сторонами на всех уровнях;

8. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций и другие региональные и субрегиональные органи-

зации, поддержать усилия по обеспечению учета гендерной проблематики на национальном уровне путем:

а) оказания национальным правительствам поддержки в их усилиях по укреплению национальных механизмов по линии официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи;

б) поощрения многосторонних, двусторонних и донорских учреждений и учреждений, занимающихся вопросами развития, включать во все свои программы помощи мероприятия, укрепляющие национальные механизмы;

в) налаживания технического сотрудничества и оказания других видов помощи развивающимся странам, в частности в Африке, и наименее развитым странам в осуществлении Пекинской платформы действий;

г) содействия обмену информацией о концепциях, методологиях и передовой практике и распространения такой информации, в частности в различных форматах, включая веб-сайты и электронные форматы;

9. *подчеркивает*, что содействие обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин и полное и эффективное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи представляют собой важнейшие элементы достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, которые содержатся в Декларации тысячелетия, и подчеркивает необходимость обеспечения учета гендерных факторов как при подготовке, так и в ходе проведения пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора осуществления Декларации тысячелетия;

10. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе в обеспечении учета гендерной проблематики в разработке, осуществлении и оценке национальных стратегий и программ, имея в виду два ее тематических вопроса, указанных в ее многолетней программе работы.

#### **Резолюция 49/5**

**Включение гендерного аспекта в деятельность по оказанию помощи, восстановлению и реабилитации после стихийных бедствий, в том числе в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане\***

*Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь* на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/182 от 19 декабря 1991 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года и 59/279 от 19 января 2005 года, а также на принятые в 2002 году Комиссией согласованные выводы по вопросу о рациональном использовании окружающей среды и смягчении последствий стихийных бедствий<sup>40</sup>,

---

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>40</sup> *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 1 (E/2002/99), резолюция 2002/5, раздел В.*

*ссылаясь также* на Рамки действий Хиого на 2005–2015 годы, которые были приняты на Всемирной конференции по уменьшению последствий стихийных бедствий, проходившей 18–22 января 2005 года в Кобе, Япония, и в которых признано, что гендерные аспекты следует включать во все стратегии, планы и процессы принятия решений, связанные с уменьшением рисков в связи со стихийными бедствиями, в том числе в те, которые связаны с оценкой рисков, ранним предупреждением, управлением информацией, просвещением и профессиональной подготовкой,

*вновь подтверждая* Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>41</sup> и обязательство разрабатывать, осуществлять и контролировать при всестороннем участии женщин эффективные, действенные и взаимоукрепляющие стратегии и программы, учитывающие гендерные аспекты, на всех уровнях, которые будут способствовать расширению прав и возможностей и улучшению положения женщин,

*ссылаясь* на обязательства в отношении женщин и девочек, пострадавших в результате стихийных бедствий и других подобных чрезвычайных ситуаций, изложенные в Пекинской платформе действий и итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>42</sup>,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 48/4 и резолюцию 2004/4 Экономического и Социального Совета от 7 июля 2004 года о включении гендерных аспектов во все стратегии и программы в системе Организации Объединенных Наций,

*сознавая* число и масштабы стихийных бедствий и их растущие последствия, особенно в развивающихся странах, включая стихийное бедствие, вызванное цунами, которое обрушилось на районы Индийского океана и Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года и унесло жизни сотен тысяч людей, вынудило более миллиона людей покинуть свои дома и лишило их крова,

*выражая* обеспокоенность по поводу того, что женщины и дети составляют значительное большинство людей, страдающих в результате стихийных бедствий и их последствий, включая недавнее стихийное бедствие, вызванное цунами, и что те, кто живет в нищете, страдают в наибольшей степени,

*отмечая*, что женщины выполняют многочисленные и разнообразные функции, включая уход за выжившими людьми и сохранение семей и общин в случае стихийных бедствий,

*будучи обеспокоена* тем, что женщины и девочки являются более уязвимыми перед лицом насилия, включая сексуальные надругательства и другие формы сексуального и иного насилия, мотивированного факторами пола, во многих чрезвычайных ситуациях, в том числе после стихийных бедствий,

*приветствуя* отклик, поддержку и содействие со стороны пострадавших стран и международного сообщества в рамках усилий по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции, отражающие дух националь-

<sup>41</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>42</sup> Резолюция S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ной и международной солидарности и сотрудничества в деятельности по ликвидации последствий недавнего стихийного бедствия, вызванного цунами, и других бедствий,

*будучи обеспокоена* тем, что в рамках прилагаемых усилий по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции после стихийных бедствий, включая недавнее стихийное бедствие, вызванное цунами, недостаточно внимания уделяется гендерным аспектам ситуации,

1. *настоятельно призывает* правительства при составлении планов обеспечения готовности к стихийным бедствиям и принятии мер по ликвидации последствий стихийных бедствий включать в них гендерные аспекты, а также обеспечивать, чтобы женщины играли активную и равную с мужчинами роль на всех этапах деятельности по борьбе со стихийными бедствиями;

2. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций и международные и местные организации по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи укреплять гендерные аспекты в рамках их действий по ликвидации последствий стихийных бедствий;

3. *решительно призывает* правительства и другие соответствующие органы в рамках их действий по ликвидации последствий стихийных бедствий удовлетворять потребности пострадавшего населения, в частности потребности в продовольствии, чистой воде, средствах санитарии, жилье и обеспечении личной безопасности, а также предоставлять услуги, в частности медицинскую помощь, включая услуги по обеспечению репродуктивного и психического здоровья и психосоциальной поддержке, а также в области просвещения, учитывая особые потребности женщин и девочек;

4. *подчеркивает* важное значение разработки и осуществления под руководством правительств пострадавших стран реалистичных программ сокращения масштабов нищеты, позволяющих улучшить доступ женщин и девочек, пострадавших в результате стихийных бедствий, к производительным ресурсам и их контроль за такими ресурсами;

5. *подчеркивает необходимость* полного и эффективного осуществления Пекинской платформы действий<sup>41</sup> и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>42</sup> в целях преодоления серьезных трудностей, с которыми сталкиваются женщины и девочки в связи со стихийными бедствиями и их последствиями;

6. *подчеркивает также* необходимость уделения особого внимания факторам уязвимости и возможностям маргинализированных групп женщин и девочек;

7. *придает особое значение* необходимости использовать опыт и знания женщин и сложившиеся между ними связи для содействия обеспечению равенства между мужчинами и женщинами и социальной справедливости в контексте деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции после стихийных бедствий и содействовать обеспечению доступа женщин к средствам информации и информационно-коммуникационным технологиям;

8. *самым настоятельным образом призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие

органы принять необходимые меры, включая разработку и внедрение кодексов поведения, учитывающих гендерные аспекты, в целях защиты женщин и девочек от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств и насилия в любой другой форме в контексте стихийных бедствий и оказывать надлежащую помощь и поддержку женщинам и девочкам, которые могут подвергнуться сексуальным надругательствам и насилию в других формах;

9. *настоятельно призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы, участвующие в деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции после стихийных бедствий, обеспечивать подготовку по вопросам защиты, прав и особых потребностей женщин и девочек и популяризировать идеи сбалансированной представленности женщин и мужчин и учета гендерной проблематики среди своих представителей и персонала;

10. *призывает* правительства вовлекать женщин в процесс принятия решений на всех уровнях в случае стихийных бедствий, в том числе в центрах вспомоществования для лишившихся крова лиц на уровне общин;

11. *призывает также* правительства содействовать обеспечению того, чтобы женщины и девочки могли в полной мере пользоваться правами человека, и ограждать их от посягательств на такие права, в том числе в рамках деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции после стихийных бедствий;

12. *призывает* правительства и соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций и предлагает странам-донорам, региональным и международным финансовым учреждениям и гражданскому обществу, участвующим в деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции, внедрять отражающие гендерные факторы и интересы населения и рассчитанные на ведущую роль общин подходы, с тем чтобы обеспечить всестороннее и равноправное участие женщин, а также рекомендует правительствам контролировать эти процессы с помощью различных мер, включая сбор и использование статистических данных с разбивкой по признаку пола для точного отслеживания прогресса и участия женщин;

13. *настоятельно призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и соответствующие заинтересованные стороны содействовать укреплению потенциала, необходимого для учета гендерной проблематики, на всех уровнях деятельности по борьбе со стихийными бедствиями;

14. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, региональные организации и просит страны-доноры учитывать уязвимость и возможности женщин и девочек путем составления программ и распределения ресурсов с учетом гендерных аспектов в рамках их деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции после стихийных бедствий в координации с правительствами пострадавших стран;

15. *просит* Генерального секретаря включить в его доклады Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии информацию о гендерных аспектах деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции, координируемой Организацией Объединенных Наций в случае стихийных бедствий, включая недавнее стихийное бедствие, вызванное цунами.

**Резолюция 49/6**  
**Укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин\***

*Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь* на все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи о будущей деятельности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

*ссылаясь также* на резолюцию 2003/57 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой Совет постановил внести изменения в устав Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин,

*принимая во внимание* параметры стратегического плана для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин на 2004–2007 годы,

*признавая* ряд важных стратегических инициатив Института, включая изменение формата его веб-сайта, совершенствование механизмов сотрудничества с организациями системы Организации Объединенных Наций, расширение программы исследований, активизацию кампании по сбору средств, улучшение взаимодействия с правительственными органами, гражданским обществом, научными кругами и частным сектором и повышение эффективности его мероприятий в области подготовки кадров, наращивания потенциала и налаживания контактов с потенциальными партнерами,

*признавая также,* что осуществление программы работы и стратегического плана Института будет способствовать обзору и оценке хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий<sup>43</sup> и итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>44</sup>,

1. *приветствует* активное участие Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин в обзоре и оценке хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий<sup>42</sup> и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>43</sup> и его вклад в эту работу в контексте работы сорок девятой сессии Комиссии;

2. *предлагает* государствам-членам вносить добровольные финансовые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и подчеркивает значение этих взносов для осуществления его мандата;

3. *настоятельно призывает* Генерального секретаря и все соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать усилия по

---

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>43</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>44</sup> Резолюция S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S-23/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

укреплению Института, в частности путем содействия его сотрудничеству и координации с другими органами системы Организации Объединенных Наций;

4. *просит* Директора-исполнителя Института представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад о ходе выполнения его программы работы и стратегического плана на 2004–2007 годы, в частности о мероприятиях, имеющих отношение к осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

5. *постановляет* продолжать поощрять усилия по укреплению Института и оценить прогресс в этой области на своей пятидесятой сессии.

#### **Резолюция 49/7**

#### **Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий\***

*Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь* на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>45</sup> и Факультативный протокол к ней<sup>46</sup>, подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий<sup>47</sup> и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>48</sup>, согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе содержащиеся в Декларации тысячелетия<sup>49</sup>, резолюцию 59/174 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года о втором Международном десятилетии коренных народов мира, соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости<sup>50</sup>, а также подтверждая обязанность государств поощрять и защищать осуществление женщинами всех прав человека в полном объеме,

*признавая*, что женщины-представительницы коренных народов входят в отличающуюся многообразием семью женщин мира и что они представляют широкий диапазон культур, которым присущи различные потребности и интересы,

*приветствуя* тот факт, что тема третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов была посвящена женщинам-представительницам коренных народов, и принимая к сведению рекомендации, в которых подчерки-

<sup>45</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>46</sup> Резолюция 54/4 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>47</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>48</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>49</sup> См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

<sup>50</sup> См. A/CONF.189/12 и Согр.1, глава I.

важется важное значение равенства, недопущения дискриминации, многообразия проявлений культурной самобытности, а также социальной организации женщин и девочек, являющихся представительницами коренных народов,

*признавая*, что между женщинами-представительницами коренных народов и другими группами существует значительное неравенство и что принятие мер по преодолению этого неравенства на основе осуществления в полном объеме Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии имеет существенно важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия,

1. *призывает* правительства учитывать интересы женщин-представительниц коренных народов в процессе осуществления, принятия последующих мер и обеспечения контроля за реализацией Пекинской платформы действий и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия<sup>49</sup>;

2. *призывает* правительства, межправительственные учреждения, частный сектор и гражданское общество принимать меры, обеспечивающие всестороннее и эффективное участие женщин-представительниц коренных народов во всех областях жизни общества;

3. *призывает* осуществлять эффективное международное сотрудничество в целях улучшения положения женщин и девочек, являющихся представительницами коренных народов;

4. *подчеркивает* важное значение всесторонних консультаций и взаимодействия правительств с женщинами-коренных народов при планировании и реализации задач и мероприятий в контексте проведения второго Международного десятилетия коренных народов мира.

## **Резолюция 49/8**

### **Улучшение экономического положения женщин**

*Комиссия по положению женщин,*

*подтверждая* цели, задачи и обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации и Платформе действий<sup>51</sup> и итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>52</sup>,

*ссылаясь* на цели и обязательства, принятые всеми другими соответствующими крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

---

<sup>51</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

<sup>52</sup> Резолюция S-26/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S-26/3 Генеральной Ассамблеи, приложение.

*ссылаясь также* на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>53</sup>,

*ссылаясь далее* на резолюции Генеральной Ассамблеи 58/142 от 22 декабря 2003 года о женщинах и участии в политической жизни, 58/206 от 23 декабря 2003 года о женщинах в процессе развития и 59/246 от 22 декабря 2004 года о роли микрокредитования и микрофинансирования в искоренении нищеты,

*ссылаясь* на свои согласованные выводы по вопросу об искоренении нищеты, в том числе путем расширения прав и возможностей женщин на протяжении всей их жизни в условиях глобализации во всем мире, и на свои согласованные выводы по вопросу об участии женщин в работе средств информации и освоении ими информационно-коммуникационных технологий и их доступе к ним, а также о влиянии средств информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин и их использовании в качестве одного из средств для достижения этих целей,

*принимая к сведению* доклад Комиссии по вопросам частного сектора и развития, озаглавленный «Раскрытие предпринимательского потенциала: вовлечение деловых кругов в деятельность, осуществляемую в интересах немущих»<sup>54</sup>,

*принимая к сведению также* доклад Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации, озаглавленный «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех»<sup>55</sup>,

*отмечая*, что сотни миллионов женщин и девочек во всем мире живут в нищете и что большинство из них проживает в сельских районах, где единственным источником средств к существованию для них является ведение натурального и малоземельного сельского хозяйства, а также занятость в неорганизованном секторе, в том числе использование лесных ресурсов и ресурсов, находящихся в общественной собственности,

*подчеркивая*, что расширение прав и возможностей женщин является важнейшим фактором ликвидации нищеты и что осуществление специальных мер, нацеленных на расширение прав и возможностей женщин, может помочь в достижении этой цели,

*признавая*, что улучшение экономического положения женщин также позволяет улучшить экономическое положение их семей и их общин и благодаря этому умножает темпы экономического роста,

*признавая также*, что женщины должны иметь равные возможности для достижения экономической независимости, поскольку дискриминация в отношении женщин и отсутствие у них равноправного доступа к образованию, профессиональной подготовке, финансовым услугам, занятости и возможностям для предпринимательской деятельности и другим экономическим ресурсам, имущественным и наследственным правам и другим средствам правовой

<sup>53</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>54</sup> United Nations publication, Sales No. E.04.III.B.4.

<sup>55</sup> См. A/59/98-E/2004/79.

защиты серьезно тормозят поступательный экономический рост, устойчивое развитие и реальное улучшение экономического положения женщин,

*подчеркивая*, что полная представленность и всестороннее и равноправное участие женщин в принятии решений в политической, социальной и экономической областях жизни общества ведет к повышению эффективности стратегий социально-экономического развития,

*признавая*, что добросовестное и транспарентное осуществление принципа верховенства права на национальном, региональном и международном уровнях, обеспечение доступа к правосудию и демократия и поощрение экономической самостоятельности женщин и стратегий недопущения дискриминации являются необходимыми элементами стимулирования поступательного экономического роста и устойчивого развития,

*подтверждая*, что полное осуществление всех прав человека и основных свобод имеет важное значение для расширения прав и возможностей женщин и девочек,

*сознавая*, что, хотя процессы глобализации и либерализации привели к созданию возможностей для трудоустройства женщин во многих странах, в частности в развивающихся и наименее развитых странах, они также повысили степень уязвимости женщин, особенно перед лицом проблем, обусловленных ростом экономической нестабильности,

*признавая*, что социальная и экономическая маргинализация женщин и их неравноправие могут сужать их возможности для всестороннего и эффективного участия в экономической жизни своих общин и обществ и что они могут нуждаться в особой поддержке и юридическом расширении прав для преодоления этих трудностей и оптимального использования возможностей, открываемых глобализацией и либерализацией рынков,

*подчеркивая*, что улучшение возможностей для торговли и облегчение доступа на рынки для развивающихся стран, в том числе на основе либерализации торговли, улучшит экономические условия в этих обществах, в том числе для женщин, что имеет особенно важное значение в сельских общинах,

*признавая*, что социально-экономические трудности, существующие во многих развивающихся странах, в частности наименее развитых странах, связаны с феминизацией нищеты,

*признавая и выражая обеспокоенность* в связи с тем, что разделение труда между мужчинами и женщинами, особенно сохраняющееся несправедливое распределение оплачиваемого и неоплачиваемого труда между женщинами и мужчинами, и отсутствие услуг по оказанию женщинам поддержки по-прежнему ограничивают возможности женщин в плане использования ими в своих интересах экономических возможностей, обретения экономической самостоятельности, получения доступа к системам социального страхования и достижения экономической стабильности, в том числе способности противостоять неблагоприятным экономическим условиям и сохранять во времена кризиса средства к существованию, активы и поступления,

*признавая*, что неимущие, особенно женщины, нуждаются в расширении доступа к финансовым услугам, в том числе инструментам накопления сбережений, услугам страхования, услугам по осуществлению денежных переводов,

услугам по производству платежей и кредитам, и что способности женщин добросовестно накапливать сбережения, осмотрительно использовать займы и инвестировать средства и успешно вести предпринимательскую деятельность являются доказанными,

*признавая*, что информационно-коммуникационные технологии могут служить важнейшим инструментом профессиональной подготовки и расширения возможностей женщин,

*признавая также*, что доступ к базовым услугам здравоохранения, приемлемым по стоимости, к информации о методах медицинской профилактики и к медицинским услугам самого высокого качества имеет важнейшее значение для улучшения экономического положения женщин, что отсутствие широких экономических возможностей и экономической независимости делает женщин более уязвимыми к целому ряду отрицательных последствий для здоровья, включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом, и что ущемление репродуктивных прав женщин крайне ограничивает их возможности в общественной и частной жизни, включая возможности для получения образования и участия в экономической и политической деятельности,

*отмечая с обеспокоенностью*, что недостаточные экономические возможности повышают степень уязвимости женщин перед лицом насилия во всех его формах,

*признавая с признательностью* все региональные и национальные усилия в области обеспечения учета гендерной проблематики и расширения прав и возможностей женщин, предпринимаемые в целях осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в том числе более активные усилия африканских стран по осуществлению инициатив в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки,

1. *призывает* государства-члены активизировать усилия по осуществлению национальных и международных обязательств, нацеленных на увеличение равноправия женщин;
2. *призывает также* государства-члены поощрять учет гендерной проблематики на этапах разработки, осуществления, контроля и оценки всех экономических и социальных стратегий;
3. *призывает далее* государства-члены улучшать, поощрять и наращивать потенциал, необходимый для сбора, распространения и анализа отражающих гендерную специфику статистических показателей и достоверных статистических данных, дезаггегированных по признаку пола и другим важным факторам, с тем чтобы содействовать повышению эффективности разработки, контроля и оценки стратегий улучшения экономического и социального положения женщин;
4. *настоятельно призывает* государства-члены ликвидировать дискриминацию, обеспечивать равные права и доступ и активно содействовать охвату женщин и девочек образованием и профессиональной подготовкой на всех уровнях, в том числе путем разработки программ, предусматривающих обучение женщин навыкам, связанным с экономикой, торговлей, информационно-коммуникационными технологиями и предпринимательской деятельностью;

5. *призывает* государства-члены принять меры в законодательной, административной и финансовой областях в целях формирования самых благоприятных условий для всех женщин-предпринимателей и женщин-участниц рынка труда, в том числе разработать обоснованные макроэкономические концепции; ввести подотчетные системы управления государственными ресурсами; и создать экономические условия, привлекающие инвестиции и поощряющие переход из неорганизованного в организованный сектор на основе, в частности, конкурентных рынков, обеспеченных правовой защитой контрактов, отсутствия коррупции, стратегий регулирования, содействующих общественному доверию к рынку, и уменьшения барьеров в международной торговле в оптимальные сроки;

6. *настоятельно призывает* государства-члены разрабатывать и пересматривать законы для обеспечения того, чтобы женщинам предоставлялись полноценные и равные права собственности на землю и другое имущество, в том числе на основе наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры, нацеленные на предоставление женщинам прав на приобретение кредитов, капиталов, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации;

7. *призывает* государства-члены содействовать дальнейшему развитию финансового сектора в целях расширения доступа женщин к сбережениям, кредитам и другим финансовым услугам и усилению их контроля над ними путем создания стимулов и развития системы посредников, предоставляющих услуги женщинам-предпринимателям в целях удовлетворения их потребностей на основе принципа равных возможностей как в сельских, так и в городских районах, и всесторонне вовлекать женщин в процессы управления, планирования и принятия решений;

8. *призывает также* государства-члены принимать стратегии и рассматривать возможность ассигнования ресурсов, когда это целесообразно, для поддержки предпринимательских и профессиональных организаций, государственных учреждений, неправительственных организаций, кооперативов, фондов оборотных средств для кредитования, таких, как фонды микрофинансирования, кредитные союзы, а также другие женские низовые группы и объединения самопомощи, с тем чтобы удовлетворять нужды женщин-предпринимателей в сельских и городских районах;

9. *призывает далее* государства-члены расширять доступ женщин к основанным на применении информационно-коммуникационных технологий видам деятельности во всех секторах экономики, таких, как сектора малых и средних предприятий и индивидуальной трудовой деятельности, информационных систем и усовершенствованных технологий, и далее развивать центры телеработы, общественные пункты доступа к информационно-коммуникационным сетям и «бизнес-инкубаторы»;

10. *призывает* государства-члены укреплять потенциал сельских женщин, необходимый им для получения доходов, отмечая важное значение сельскохозяйственного сектора, особенно в развивающихся странах, и важность обеспечения более надежных гарантий землепользования и владения имуществом для мобилизации ресурсов и управления природоохранной деятельностью; и рассмотреть целесообразность принятия специальных временных мер по расширению прав и возможностей женщин в сельском секторе, с тем чтобы

они могли преодолевать трудности и использовать в своих интересах возможности, которые открывает либерализация рынков сельскохозяйственной продукции;

11. *настоятельно призывает* государства-члены ликвидировать дискриминацию в отношении женщин на рынках труда, в практике найма на работу и на рабочем месте, обеспечив равный доступ женщинам к таким профессиям и секторам, в которых они недостаточно представлены, и равные возможности в отношении права на организацию профессиональных союзов и участие в них и права на заключение коллективных трудовых соглашений, в том числе в отношении условий занятости, возможностей для развития карьеры и равной оплаты за равный труд или труд равной ценности, принять меры по устранению структурных и юридических барьеров, а также стереотипных взглядов на гендерные аспекты в производственной деятельности и профессиональной подготовке и ликвидировать разницу в оплате, обусловленную половой принадлежностью, на основе многостороннего подхода, нацеленного на устранение основополагающих факторов, включая секторальную и профессиональную сегрегацию, образование и профессиональную подготовку, классификацию рабочих мест и системы оплаты;

12. *призывает* государства-члены уважать, поощрять и осуществлять принципы, содержащиеся в Декларации Международной организации труда об основополагающих принципах и правах в сфере труда и последующих положениях в связи с ней, и рассмотреть возможность ратификации и полного осуществления конвенций Международной организации труда, имеющих особенно важное значение для обеспечения прав женщин на работе;

13. *призывает также* государства-члены принять временные специальные меры, где это необходимо, в целях скорейшего достижения фактического равенства между мужчинами и женщинами во всех секторах экономики и занятости и профессиональных категориях, признать необходимость предоставления женщинам особой поддержки, с тем чтобы они могли воспользоваться возможностями, которые открывает международная торговля, и, где это необходимо, ввести превентивные политические меры для предотвращения дальнейшей маргинализации женщин;

14. *призывает далее* государства-члены признать, разрабатывать и поощрять соответствующие стандарты, включая правила поведения на работе и другие меры охраны труда, такие, как предоставление пособий и отпусков для матерей и отцов, создание условий для ухода за детьми и другими иждивенцами, что облегчает совмещение производственных и семейных обязанностей и обеспечивает признание важного значения не связанного с рыночными отношениями вклада, вносимого отдельными лицами и семьями в общественную и экономическую жизнь, при обеспечении права женщин и мужчин свободно и ответственно принимать решения в отношении количества детей, оптимального времени для родов и промежутков между родами, поощряя мужчин к справедливому разделению с женщинами обязанностей по обеспечению быта, уходу за детьми и другому уходу, а также обеспечивая, чтобы женщины имели равные с мужчинами права на социальное страхование и другие льготы;

15. *призывает* государства-члены повышать стимулирующую роль государственного сектора как нанимателя, с тем чтобы создавать такие условия,

которые позволят эффективно утверждать и расширять возможности и права женщин;

16. *призывает* государства-члены и международные организации поощрять стратегии и программы, расширяющие экономические возможности и возможности для создания сетей взаимодействия, и разрабатывать и предоставлять услуги по поддержке конкретным группам женщин, которые находятся в неблагоприятном или уязвимом положении;

17. *призывает* государства-члены признать существенный вклад женщин-мигрантов в экономическое развитие как стран их происхождения, так и принимающих стран, в соответствии с национальным законодательством расширять их возможности для трудоустройства, учитывая их навыки, и принимать практические меры по снижению тарифов на денежные переводы трудящихся-мигрантов;

18. *рекомендует* всем соответствующим фондам, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций согласно их соответствующим мандатам оказывать правительствам содействие по их просьбе в укреплении их потенциала, необходимого для поощрения и поддержки улучшения экономического положения женщин на основе, в частности, практических мер и программ в области занятости и предпринимательства, утверждающих и расширяющих возможности женщин;

19. *настоятельно призывает* доноров и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным банкам развития в рамках их соответствующих мандатов обеспечить обзор и осуществление стратегий поддержки национальных усилий, нацеленных на увеличение объемов имеющихся в распоряжении женщин ресурсов, в частности в сельских и отдаленных районах;

20. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии.

#### **Решение 49/101**

##### **Обзор методов работы Комиссии по положению женщин\***

Комиссия по положению женщин постановляет продолжить обсуждение своих методов работы на ее пятидесятой сессии в 2006 году.

#### **Решение 49/102**

##### **Предлагаемая программа работы Управления Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отдела по улучшению положения женщин на двухгодичный период 2006–2007 годов\***

Комиссия по положению женщин постановляет принять к сведению предлагаемую программу работы, содержащуюся в документе E/CN.6/2005/CRP.3.

---

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

### **Решение 49/103**

#### **Документы, рассмотренные Комиссией по положению женщин по пункту 3 повестки дня\***

На своем возобновленном 20-м заседании 22 марта 2005 года Комиссия по положению женщин приняла к сведению следующие документы:

#### **По пункту 3(а)**

а) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в ходе реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи с оценкой прогресса в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций<sup>56</sup>;

б) доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи<sup>57</sup>;

с) доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане<sup>58</sup>;

д) доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека<sup>59</sup>;

е) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о ликвидации насилия в отношении женщин<sup>60</sup>.

#### **По пункту 3(с)**

Доклад Генерального секретаря об обзоре осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием: «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»<sup>61</sup>.

---

\* Информацию о ходе обсуждения см. в главе II.

<sup>56</sup> E/CN.6/2005/3.

<sup>57</sup> E/CN.6/2005/4.

<sup>58</sup> E/CN.6/2005/5.

<sup>59</sup> E/CN.4/2005/69-E/CN.6/2005/6.

<sup>60</sup> E/CN.6/2005/7-E/CN.4/2005/70.

<sup>61</sup> E/CN.6/2005/2.

## Глава II

### **Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»**

1. Комиссия рассматривала пункт 3 повестки дня на своих 1-м–20-м заседаниях 28 февраля — 11 марта и на своем возобновленном 20-м заседании 22 марта 2005 года. Она имела в своем распоряжении следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря об обзоре методов работы Комиссии по положению женщин в контексте комплексного и скоординированного осуществления решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними (E/CN.6/2004/2);

б) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в ходе реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций (E/CN.6/2005/3);

с) доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи (E/CN.6/2005/4);

д) доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане (E/CN.6/2005/5);

е) доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/69-E/CN.6/2005/6);

ф) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин об осуществлении резолюции 50/166 Генеральной Ассамблеи (E/CN.6/2005/7-E/CN.4/2005/70);

г) письмо постоянных представителей Иордании, Канады, Мексики, Нигера и Словении при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2005 года на имя Председателя Комиссии по положению женщин (E/CN.6/2005/9);

h) письмо Постоянного представителя Люксембурга при Организации Объединенных Наций от 2 марта 2005 года на имя Генерального секретаря (E/CN.6/2005/10);

и) заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (E/CN.6/2005/NGO/1–44);

j) записку Генерального секретаря об итогах тридцать второй сессии Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (E/CN.6/2005/CRP.1);

k) записку Бюро Комиссии по положению женщин: руководство по порядку обсуждений на совещании «за круглым столом» высокого уровня, проводимом Комиссией по положению женщин (E/CN.6/2005/CRP.2);

l) записку Секретариата о предлагаемой программе работы Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отдела по улучшению положения женщин на двухгодичный период 2006–2007 годов (E/CN.6/2005/CRP.3);

m) записку Секретариата в качестве вклада в работу этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года (E/CN.6/2005/CRP.4);

n) записку Секретариата о мерах, принимаемых подразделениями системы Организации Объединенных Наций в целях содействия осуществлению деятельности в 12 важнейших проблемных областях (E/CN.6/2005/CRP.6);

o) доклад о региональных процессах подготовки к обзору осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи на сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин (E/CN.6/2005/CRP.7);

p) доклад о работе седьмой Африканской региональной конференции по положению женщин: десятилетний обзор осуществления Дакарской и Пекинской платформ действий (E/CN.6/2005/CRP.7/Add.1);

q) доклад Европейской экономической комиссии о работе регионального подготовительного совещания по проведению десятилетнего обзора осуществления Пекинской платформы действий, 14 и 15 декабря 2004 года (E/CN.6/2005/CRP.7/Add.2);

r) доклад Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна о работе девятой сессии Региональной конференции по положению женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне (E/CN.6/2005/CRP.7/Add.3);

s) доклад Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана о работе Межправительственного заседания высокого уровня по обзору осуществления Пекинской платформы действий и ее решений на региональном и глобальном уровнях (E/CN.6/2005/CRP.7/Add.4);

t) доклад Экономической и социальной комиссии для Западной Азии о работе Арабской региональной конференции под названием «Десять лет после Пекина: призыв к миру» (E/CN.6/2005/CRP.7/Add.5).

2. На 2-м заседании Комиссии 28 февраля вступительные заявления сделали заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, Директор Отдела по улучшению положения женщин, Директор-исполнитель Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Директор Международного учебного и научно-исследовательско-

го института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ), Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Председатель Комиссии по правам человека.

3. Комиссия провела свою пленарную дискуссию высокого уровня на своих 3–6, 11, 12, 14 и 16-м заседаниях 1 и 2 и 7–9 марта.

4. На 3-м заседании 1 марта с заявлениями выступили представители Люксембурга (от имени Европейского союза, присоединяющихся стран — Болгарии и Румынии, стран-кандидатов — Турции и Хорватии и стран — участниц процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов — Албании, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македонии и Сербии и Черногории), Ямайки (от имени Группы 77 и Китая), Иордании (от имени также Консультативного комитета содействия ЮНИФЕМ), Гамбии, Хорватии, Кыргызстана, Тонги, Узбекистана, Панамы, Мали, Южной Африки, Швеции, Франции, Австрии, Израиля, Марокко, Ирландии, Гондураса, Швейцарии, Норвегии, Дании, Ботсваны, Кот-д’Ивуара, Объединенной Республики Танзании.

5. На 4-м заседании 1 марта с заявлениями выступили представители Исландии, Кипра, Бразилии, Кабо-Верде, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Андорры, Италии, Перу, Новой Зеландии, Суринама, Буркина-Фасо, Финляндии, Армении, Боснии и Герцеговины, Индонезии, Камбоджи, Бахрейна, Ганы, Нигерии, Малайзии, Эритреи, Антигуа и Барбуды, Палестинской национальной администрации, Нидерландов и Туниса.

6. На 5-м заседании 2 марта с заявлениями выступили представители Канады, Багамских Островов, Сенегала, Мексики, Алжира, Египта, Барбадоса, Ирака, Азербайджана, Кении, Чили, Гвинеи, Замбии, Мадагаскара (от имени также Группы африканских государств), Бангладеш, Турции, Коста-Рики, Гаити, Афганистана, Парагвая, Испании, Тринидада и Тобаго и Демократической Республики Конго.

7. На 6-м заседании 2 марта с заявлениями выступили представители Намибии, Уганды, Индии, Австралии, Конго, Катара, Боливии, Японии, Китая, Мавритании, Пакистана, Вьетнама, Объединенных Арабских Эмиратов, Лесото, Германии, Литвы, Исламской Республики Иран, Гватемалы, Соединенных Штатов Америки, Португалии, Боливарианской Республики Венесуэла, Сирийской Арабской Республики, Казахстана, Аргентины (от имени Группы Рио) и Бельгии.

8. Девятое заседание Комиссии 4 марта было посвящено Международному женскому дню. Председатель сделал заявление.

9. Девятое заседание, посвященное Международному женскому дню, проходило под руководством заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.

10. На 9-м заседании Комиссия заслушала послание Хельви Сипилы, генерального секретаря Всемирной конференции в рамках Международного года женщин (1975 год).

11. Также на 9-м заседании с заявлениями выступили Ригоберта Менчу Тум, лауреат Нобелевской премии мира; Гленда Симмс, директор-исполнитель, канцелярия премьер-министра, Бюро по делам женщин Ямайки (от имени Люсил-

лы Маир, генерального секретаря второй Всемирной конференции по положению женщин (1980 год)); Бани Дугал, Председатель Комитета НПО по положению женщин; Летисия Шахани, генеральный секретарь Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (1985 год); Гертруд Монгелла, генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин (1995 год); Анжела Е.В. Кинг, бывшая помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин; Рейчел Майянджа, помощник Генерального секретаря и Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин; и Вангари Маатаи, лауреат Нобелевской премии мира.

12. На 11-м заседании 7 марта с заявлениями выступили представители Российской Федерации, Словении, Кубы, Малави, Непала, Бурунди, Нигера, Фиджи, Габона, Анголы, Тимора-Лешти, Монголии, Филиппин, Самоа, Доминиканской Республики, Никарагуа, Сальвадора, Колумбии, Йемена, Руанды, Того, Маврикия и Республики Корея.

13. На 12-м заседании 7 марта с заявлениями выступили представители Мьянмы, Таиланда, Белиза, Чешской Республики, Венгрии, Лаосской Народно-Демократической Республики, Эквадора, Святейшего Престола, Ямайки, Мальты, Эфиопии, Гайаны и Ливийской Арабской Джамахирии.

14. На том же заседании с заявлениями также выступили представители следующих межправительственных организаций: Европейского сообщества; Африканского союза; Секретариата Содружества; международной организации «Франкоязычное сообщество»; Международной ассоциации экономических и социальных советов и аналогичных учреждений; Международной организации по миграции; Межпарламентского союза; Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца; Всемирного союза охраны природы; Международного комитета Красного Креста; Форума тихоокеанских островов; и Международного фонда сельскохозяйственного развития.

15. Также на 12-м заседании с заявлением выступил Специальный докладчик по проблеме торговли людьми Комиссии по правам человека.

16. На том же заседании с заявлением выступил также представитель Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР).

17. Представитель Экономической и социальной комиссии для Западной Азии сделал заявление от имени пяти региональных комиссий.

18. На 14-м заседании 8 марта с заявлениями выступили представители Всемирного банка, Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

19. Также на 14-м заседании с заявлениями выступили представители Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДУ (ЮНЭЙДС).

20. На 16-м заседании 9 марта с заявлениями выступили представители Центральноафриканской Республики, Бенина, Вануату, Грузии, Шри-Ланки, Таджикистана, Чада и Судана.

21. Также на 16-м заседании с заявлениями выступили представители следующих неправительственных организаций: организации «Правозащитники»; Международной федерации по правам человека; организации «Международная амнистия»; Специального форума мира; Всеиндийской конференции женщин; Международной федерации планируемого родительства; организации «ИСИС интернэшнл», Манила; Экуменической коалиции «Женщины в 2000 году»; и Глобального форума профсоюзов.

22. На 19-м заседании 11 марта Специальный советник по гендерным вопросам и улучшению положения женщин представила устный доклад об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций.

23. Кроме того, на том же заседании Директор Отдела по улучшению положения женщин представила предлагаемую программу работы Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин на двухгодичный период 2006–2007 годов.

**Пункт 3(а) повестки дня**  
**Обзор положения с внедрением гендерного подхода**  
**в деятельность подразделений системы Организации**  
**Объединенных Наций**

**Пункт 3(с) повестки дня**

**А. «Круглый стол» высокого уровня Комиссии по положению**  
**женщин на тему «Нововведения в организационных**  
**механизмах содействия равенству полов на национальном**  
**уровне»**

24. На своем 2-м заседании 28 февраля Комиссия провела параллельные «круглые столы» на тему «Нововведения в организационных механизмах содействия равенству полов на национальном уровне».

**«Круглый стол» высокого уровня**  
**(зал Экономического и Социального Совета)**

25. Комиссия провела «круглый стол» высокого уровня под руководством Председателя Комиссии г-жи Кан Гюн Ва (Республика Корея).

26. С заявлением выступила г-жа Грейс Киомухендо (Уганда), сопредседатель совещания Группы экспертов, проведенного в Риме.

27. В «круглом столе» приняли участие делегации следующих стран: Азербайджана, Армении, Бахрейна, Бенина, Боливии, Ботсваны, Вьетнама, Гвинеи, Гондураса, Замбии, Ирландии, Испании, Малайзии, Марокко, Мексики, Нигера, Нидерландов, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратов, Палестины, Руанды, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Тонги, Туниса, Турции, Франции, Хорватии, Чили, Швеции и Южной Африки.

28. С заявлением выступил представитель Межпарламентского союза (МПС).

29. С заявлениями выступили также представители ЮНИСЕФ, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Европейской экономической комиссии и Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, а также следующие представители неправительственных организаций: Деваки Джаин (Индия), Шарлотта Банч (Соединенные Штаты Америки), Таи Туатага-лоа-Маталавеа (Самоа), Ева Фёдор (Венгрия) и Пегги Антробус (Гренада).

**«Круглый стол» высокого уровня  
(зал Совета по Опеке)**

30. Комиссия провела «круглый стол» высокого уровня под руководством г-на Жильбера Лорена, заместителя Постоянного представителя Канады.

31. С заявлением выступила г-жа Нукет Кардам (Турция), сопредседатель совещания Группы экспертов, проведенного в Риме.

32. В «круглом столе» приняли участие делегации следующих стран: Австрии, Алжира, Бангладеш, Барбадоса, Бельгии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Ганы, Грузии, Дании, Индонезии, Иордании, Камбоджи, Канады, Кипра, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Люксембурга, Мавритании, Нигерии, Норвегии, Пакистана, Сенегала и Суринама.

33. С заявлениями выступили представители Межпарламентского союза (МПС), Европейской экономической комиссии и ЮНФПА.

34. С заявлениями также выступили следующие представители неправительственных организаций: Рунак Джахан (Бангладеш), Кармен Баррозу (Бразилия), Вина Наджибулла (Афганистан), Ванда Новика (Польша) и Мона Халае (Ливан).

35. На возобновленном 20-м заседании 22 марта Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное председателями резюме работы «круглого стола» высокого уровня (см. приложение I).

**Групповое обсуждение пункта 3(с) повестки дня**

**В. Взаимосвязь между осуществлением на национальном уровне Пекинской декларации и Платформы действий и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

36. На своем 7-м заседании 3 марта Комиссия провела групповое обсуждение и диалог по вопросу о взаимосвязи между осуществлением на национальном уровне Пекинской декларации и Платформы действий и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

37. С докладами выступили следующие участники группы: Луиза Арбур, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека; Росарио Манало, Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин; Мелани С. Гриффин, министр социальных служб и коммунального развития Содружества Багамских Островов; Валерия Ноулз (Багамские Острова), программный директор Информационного центра по вопросам здравоохранения и семейной жизни Ассоциации планирования семьи Багамских Островов; Дубравка Шимонович, начальник Департамента по правам человека министерства иностранных дел Республики Хорватия; и Саня Сарнавка

(Хорватия), Председатель Группы по правам женщин в области здравоохранения «Будь активной, будь эмансипированной».

38. Затем Комиссия провела диалог с участниками группы, в котором приняли участие делегации следующих стран: Азербайджана, Алжира, Гвинеи, Индонезии, Канады, Китая, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Марокко, Норвегии, Республики Корея, Сальвадора, Сенегала, Туниса, Филиппин и Швейцарии.

39. Кроме того, в диалоге приняли участие представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете: Японской ассоциации за международные права женщин (от имени Азиатско-тихоокеанского форума); Международной ассоциации за права человека женщин (от имени коалиции неправительственных организаций); и организации «Равноправие сейчас» (от имени 18 неправительственных организаций).

40. Также на своем 20-м возобновленном заседании Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное координатором резюме дискуссий группы (см. приложение II).

**С. Рассмотрение связи между осуществлением Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и согласованных на международном уровне целях в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия: прогресс, недостатки и вызовы**

41. На своем 8-м заседании 2 марта Комиссия провела групповое обсуждение и диалог по вопросу о связи между осуществлением Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия: прогресс, недостатки и вызовы.

42. С докладами выступили следующие участники группы: Нкосазана Кларис Дламини-Зума, министр иностранных дел Южной Африки; Зефирин Диабре, помощник Администратора ПРООН; профессор Нейла Кабир, Институт исследований проблем развития, Сассекский университет; Карен Гроун, Международный научно-исследовательский центр по положению женщин, Вашингтон, О.К.; и Сусана Чиаротти Боэро, Институт гендерной проблематики, прав человека и развития, Росарио, Аргентина.

43. После представления докладов Комиссия провела диалог с участниками группы, в котором приняли участие делегации следующих стран: Бангладеш, Боливарианской Республики Венесуэла, Германии, Египта, Индии, Исламской Республики Иран, Камбоджи, Канады, Люксембурга, Мавритании, Мексики, Нидерландов, Палестины, Турции, Фиджи и Южной Африки.

44. Кроме того, в диалоге приняли участие представители следующих неправительственных организаций: организации «Объединенные города и местные органы власти»; Форума глобальных профсоюзов; и Международного совета женщин.

45. На 20-м возобновленном заседании 22 марта Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное координатором резюме дискуссии группы (см. приложение III).

**Представление материалов о процессах обзора и оценки на региональном уровне: достижения, недостатки и вызовы**

46. На своем 10-м заседании 4 марта Комиссия провела групповое обсуждение и диалог по вопросу о представлении материалов о процессах обзора и оценки на региональном уровне: достижения, недостатки и вызовы.

47. С докладами выступили следующие участники группы: Джозефина Уэдраого, заместитель Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки; Патриция Робино, исполняющая обязанности заместителя Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии; Алисия Барсена Ибарра, заместитель Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна; Телма Кей, начальник Отдела по новым социальным вопросам Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана; и Фатима Сбаити-Касем, Директор Центра по положению женщин Экономической и социальной комиссии для Западной Азии.

48. После представления докладов Комиссия провела диалог с участниками группы, в котором приняли участие делегации следующих стран: Израиля, Кубы, Палестины и Сенегала.

49. Кроме того, в диалоге принял участие представитель Латиноамериканского форума неправительственных организаций.

50. На 20-м возобновленном заседании 22 марта Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное координатором резюме дискуссий группы (см. приложение IV).

**Нерешенные проблемы в области статистики и показателей, продолжение дискуссии, начатой на «круглом столе» высокого уровня, организованном на сорок восьмой сессии Комиссии в 2004 году, а также имеющиеся данные из докладов «Женщины мира: тенденции и статистика» (2005 год) и «Мирового обзора роли женщин в развитии» (2005 год)**

51. На 14-м заседании 8 марта Комиссия провела групповое обсуждение следующих вопросов: нерешенные проблемы в области статистики и показателей, продолжение дискуссии, начатой на «круглом столе» высокого уровня, организованном на сорок восьмой сессии Комиссии в 2004 году, а также имеющиеся данные из докладов «Женщины мира: тенденции и статистика» (2005 год) и «Мирового обзора роли женщин в развитии» (2005 год).

52. С докладами выступили следующие участники группы: Пола Монина Кольядо, заместитель Администратора, Национальное статистическое управление Филиппин; Татьяна Горбачева, директор Департамента статистики труда, образования, науки и культуры, Российская Федерация; Вивиан Милосавлевич, представитель Группы по вопросам участия женщин в процессе развития, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна; Джун Зейтлин, директор-исполнитель Организации женщин по окружающей среде и развитию; Мэри Шами, начальник Сектора демографической и социальной статистики, Статистический отдел Организации Объединенных Наций; Ханя

Злотник, Директор Отдела народонаселения, Департамент по экономическим и социальным вопросам; Кристина Кангаспунта, представитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности; и Франческа Перуччи, начальник Секции статистического планирования и развития, Статистический отдел Организации Объединенных Наций.

53. После представления докладов Комиссия провела диалог с участниками группы, в котором приняли участие делегации следующих стран: Барбадоса, Демократической Республики Конго, Италии, Кении, Кот-д'Ивуара, Мавритании, Норвегии, Фиджи и Эквадора.

54. Кроме того, в диалоге приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Европейского центра по правам рома; Всекитайской федерации женщин; и организации «Габриэла».

55. На 20-м возобновленном заседании 22 марта Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное координатором резюме дискуссий группы (см. приложение V).

#### **Будущие перспективы содействия равенству полов: взгляды девушек и юношей**

56. На своем 15-м заседании 9 марта Комиссия провела групповое обсуждение на тему «Будущие перспективы содействия равенству полов: взгляды девушек и юношей».

57. С докладами выступили следующие участники группы: г-жа Фрида Ольссон (Швеция); г-жа Ингрид Тарасук (Таиланд); г-н Срдян Стакич (ЮНФПА); г-жа Каталина Девандас Агилар (Коста-Рика); г-н Майкл Флад (Австралия); г-жа Фелиситас Мартинес Солано (Мексика); и г-н Эдфорд Ганду Мутум (Замбия).

58. После представления докладов Комиссия провела диалог с участниками группы, в котором приняли участие делегации следующих стран: Боливарианской Республики Венесуэла, Исландии, Канады, Китая, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Марокко, Норвегии, Самоа, Сенегала, Суринама, Таиланда, Эквадора, Южной Африки и Ямайки.

59. Кроме того, в диалоге приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Форума девочек на сорок девятой сессии Комиссии; Форума молодежи Комиссии по положению женщин и Всемирной ассоциации девочек-наставниц и скаутов Соединенных Штатов Америки.

60. На 20-м возобновленном заседании 22 марта Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное координатором резюме дискуссий группы (см. приложение VI).

#### **Учет гендерных аспектов в макроэкономике**

61. На 17-м заседании 10 марта Комиссия провела групповое обсуждение вопроса об учете гендерных аспектов в макроэкономике.

62. С докладами выступили следующие участники группы: г-жа Ненади Усман, государственный министр финансов Нигерии; Денни Лейпziger, заместитель Председателя по вопросам сокращения масштабов нищеты и экономиче-

ского управления, Всемирный банк; Марко Феррони, заместитель руководителя, Департамент по вопросам устойчивого развития, Межамериканский банк развития; Яссин Фолл, старший советник по вопросам политики в отношении равенства полов, Проект тысячелетия Организации Объединенных Наций; и Джаяти Гош, Университет имени Джавахарлала Неру, Индия.

63. Затем Комиссия провела диалог с участниками группы, в котором приняли участие делегации следующих стран: Алжира, Бангладеш, Боливарианской Республики Венесуэла, Гондураса, Демократической Республики Конго, Индии, Индонезии, Йемена, Камбоджи, Китая, Кубы, Люксембурга, Марокко, Норвегии, Самоа, Таиланда, Филиппин, Эквадора и Ямайки.

64. Кроме того, в диалоге приняли участие представители следующих неправительственных организаций: Европейского женского лобби; и Организации женщин по окружающей среде и развитию.

65. На 20-м возобновленном заседании 22 марта Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное координатором резюме дискуссий группы (см. приложение VII).

#### **Роль региональных и межправительственных организаций в деле содействия равенству полов**

66. Комиссия провела групповое обсуждение роли региональных и межправительственных организаций в деле содействия равенству полов.

67. С докладами выступили следующие участники группы: д-р Раввида Бакш, заместитель директора, начальник Секции по гендерным вопросам, Отдел по программам социальных преобразований, Секретариат Содружества; д-р Вадуда Бадран, генеральный директор, Организация арабских женщин, Лига арабских государств; Кармен Ломельин, исполнительный секретарь Межамериканской комиссии женщин, Организация американских государств; Беатрикс Аттингер Колин, старший советник по гендерным вопросам, Секретариат Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе; Луизелла Паван-Вулф, директор Международного генерального управления по вопросам занятости, социальным делам и равноправию, Европейская комиссия; и Винни Бянима, директор по делам женщин, равенству полов и развитию, Комиссия Африканского союза.

68. Затем Комиссия провела диалог с участниками группы, в котором приняли участие делегации следующих стран: Армении, Кот-д'Ивуара, Кубы, Люксембурга (от имени Европейского союза), Норвегии и Ямайки.

69. В диалоге принял участие представитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат).

70. Кроме того, в диалоге приняли участие представители Секретариата Содружества и Экономического сообщества западноафриканских государств.

71. В диалоге приняли также участие представители следующих неправительственных организаций: Форума неправительственных организаций региона Европейской экономической комиссии/СНГ; Организации солидарности с женщинами Африки; и Форума неправительственных организаций/Комиссии по положению женщин по проблеме насилия в отношении женщин.

72. На 20-м возобновленном заседании 22 марта Комиссия постановила включить в свой доклад подготовленное координатором резюме дискуссий группы (см. приложение VIII).

### **Решение, принятое Комиссией**

#### **Заявление, принятое Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии по случаю десятой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин**

73. На своем 10-м заседании 4 марта Комиссия имела в своем распоряжении проект заявления Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии (E/CN.6/2005/L.1), представленный Председателем Комиссии г-жой Кан Гюн Ва (Республика Корея).

74. На том же заседании Председатель внесла устное исправление в пункт преамбулы, заменив слова «и вклада Комиссии в работу Пленарного заседания высокого уровня» словами «и ее вклада в работу Пленарного заседания высокого уровня».

75. На том же заседании Комиссия приняла проект заявления с внесенным в него устным исправлением (см. главу I, раздел A).

76. В соответствии с положениями решения 2004/309 Экономического и Социального Совета Председатель направит текст заявления через Экономический и Социальный Совет Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии, в том числе Пленарному заседанию высокого уровня Генеральной Ассамблеи для обзора осуществления Декларации тысячелетия.

77. После принятия заявления с разъяснениями позиций выступили представители Соединенных Штатов Америки<sup>1</sup>, Исландии<sup>1</sup>, Индии, Кубы, Нигерии (от имени также Африканского союза) и наблюдатели от Уругвая, Люксембурга (от имени Европейского союза)<sup>1</sup>, Панамы, Мексики<sup>1</sup>, Коста-Рики<sup>1</sup>, Норвегии, Ирака, Афганистана, Фиджи, Мальты<sup>1</sup>, Новой Зеландии (от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии)<sup>1</sup>, Никарагуа<sup>1</sup>, Кот-д'Ивуара, Хорватии, Экваториальной Гвинеи и Парагвая (от имени МЕРКОСУР и ассоциированных с ним стран), а также наблюдатель от Святейшего Престола<sup>1</sup>.

#### **Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД**

78. На 13-м заседании, состоявшемся 8 марта, наблюдатель от Маврикия<sup>2</sup> от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Сообщества по вопросам развития стран юга Африки, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД» (E/CN.6/2005/L.2), который гласил:

---

<sup>1</sup> См. приложение IX.

<sup>2</sup> В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

*«Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь* на цели и задачи, изложенные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать шестой специальной сессии в 2001 году, и на связанные с ВИЧ/СПИДом цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций 2000 года, в частности на поставленную перед государствами-членами цель остановить к 2015 году распространение ВИЧ/СПИДа и положить начало тенденции к сокращению его масштабов,

*ссылаясь также* на свои резолюции 46/2 от 15 марта 2002 года, 47/1 от 10 марта 2003 года и 48/2 от 9 марта 2004 года по вопросу о женщинах, девочках и ВИЧ/СПИДе,

*ссылаясь далее* на Декларацию и План действий, содержащиеся в заключительном документе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей», и признавая, что их осуществление является крупным вкладом в дело защиты прав и повышения уровня благосостояния детей,

*ссылаясь* на резолюцию 58/236 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, озаглавленную «Последующие меры по выполнению решений двадцать шестой специальной сессии: осуществление Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом»,

*ссылаясь также* на резолюцию 2003/29 Комиссии по правам человека от 29 апреля 2003 года, озаглавленную «Доступ к терапии в контексте таких пандемий, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия»,

*приветствуя* формирование Объединенной программой Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и партнерами в феврале 2004 года Глобальной коалиции по положению женщин и СПИДу, которая ставит своей целью повысить информированность о последствиях ВИЧ/СПИДа для женщин и девочек и стимулировать и расширить деятельность по борьбе против ВИЧ/ СПИДа,

*приветствуя также* совещание высокого уровня, которое должно состояться 2 июня 2005 года с целью проведения обзора прогресса, достигнутого в реализации обязательств, сформулированных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом,

*признавая,* что профилактика, уход, поддержка и лечение инфицированных и затронутых ВИЧ/СПИДом являются взаимокрепляющими элементами эффективной деятельности в ответ на это заболевание и должны стать составными частями всеобъемлющего подхода к борьбе с этой эпидемией,

*признавая,* что население, жизнь которого дестабилизирована в результате вооруженного конфликта, чрезвычайных гуманитарных ситуаций и стихийных бедствий, включая беженцев, внутренних перемещенных лиц и, в частности, женщин и детей, подвергается повышенному риску заражения ВИЧ,

*будучи глубоко озабочена* тем, что глобальная пандемия ВИЧ/СПИДа в несоизмеримо большей степени затрагивает женщин и девочек и что

большинство новых случаев инфицирования ВИЧ происходит в молодежной среде,

*будучи озабочена* тем, что неравное правовое, экономическое и социальное положение женщин и насилие в отношении женщин и девочек, а также другие культурные и физиологические факторы повышают степень их уязвимости к ВИЧ/СПИДу,

*будучи также озабочена* различиями и неравенством в доступе женщин и девочек к ресурсам здравоохранения и их использовании в целях профилактики и лечения ВИЧ/СПИДа,

1. *с глубокой озабоченностью подчеркивает*, что связанное с ВИЧ/СПИДом критическое положение ввиду своих широчайших масштабов и опустошительных последствий требует принятия безотлагательных мер во всех областях и на всех уровнях;

2. *подчеркивает также*, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин и девочек являются основополагающими элементами для снижения степени их уязвимости к ВИЧ/СПИДу, и обращает особое внимание на то, что улучшение положения женщин и девочек играет ключевую роль в обеспечении сокращения масштабов этой пандемии;

3. *подтверждает*, что правительствам, действуя при поддержке соответствующих сторон, включая гражданское общество, необходимо активизировать национальные усилия и международное сотрудничество по осуществлению обязательств в отношении ВИЧ/СПИДа, содержащихся в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, и прилагать усилия для эффективного учета в своей национальной политике и стратегиях гендерных аспектов этой пандемии в соответствии с поставленными в Декларации целями, для достижения которых установлены конкретные сроки;

4. *настоятельно призывает* правительства принять все необходимые меры по расширению прав и возможностей женщин и укреплению их экономической независимости и по защите всех их прав человека и основных свобод и поощрению их полного осуществления, с тем чтобы дать им возможность защищать себя от ВИЧ-инфекции;

5. *настоятельно призывает также* правительства укрепить инициативы, которые будут способствовать расширению возможностей женщин и девочек-подростков в плане защиты себя от риска ВИЧ-инфекции, главным образом путем оказания медицинской помощи и услуг, в том числе в области охраны полового и репродуктивного здоровья, и проведения профилактических просветительских мероприятий, способствующих обеспечению гендерного равенства и учитывающих культурные и половые особенности;

6. *настоятельно призывает далее* правительства расширять доступ к лечению на прогрессивной и устойчивой основе, включая профилактику и лечение сопутствующих заболеваний и эффективное использование антиретровирусной терапии, и содействовать доступу к недорого-

стоящим эффективным лекарствам и соответствующей фармацевтической продукции;

7. *призывает* правительства активизировать усилия по ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и девочек применительно к ВИЧ/СПИДу, в том числе путем борьбы с гендерными стереотипами, остракизмом, дискриминационными подходами и гендерным неравенством, и поощрять активное участие в этих усилиях мужчин и мальчиков;

8. *рекомендует* Объединенной программе Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, Всемирной организации здравоохранения и другим учреждениям Организации Объединенных Наций, а также Глобальному фонду по борьбе против СПИДа, туберкулеза и малярии и другим международным организациям продолжать взаимное сотрудничество в целях принятия мер в связи с распространением ВИЧ/СПИДа и сокращения масштабов этого заболевания, в частности в контексте чрезвычайных ситуаций и в рамках гуманитарных усилий, а также рекомендует им обеспечивать всесторонний учет гендерной проблематики в своей работе;

9. *приветствует* обязательство Всемирной организации здравоохранения и Объединенной программы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/ СПИДу сотрудничать с международным сообществом для оказания развивающимся странам поддержки в достижении целевого показателя по предоставлению антиретровирусных препаратов трем миллионам человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, к концу 2005 года, цель «3 к 5»;

10. *поощряет* проводимую системой Организации Объединенных Наций работу по широкому распространению информации о гендерных аспектах пандемии и повышению осведомленности о критически важной взаимосвязи между гендерным неравенством и ВИЧ/СПИДом;

11. *обращает особое внимание* на необходимость быстрого расширения масштабов терапевтических программ для профилактики передачи ВИЧ от матери ребенку и побуждения мужчин к участию вместе с женщинами в программах, направленных на предотвращение передачи инфекций от матери ребенку;

12. *рекомендует* разрабатывать и осуществлять программы, призванные обеспечивать мужчинам, включая молодых мужчин, возможность практиковать безопасное и ответственное сексуальное и репродуктивное поведение и использовать эффективные методы для предупреждения распространения ВИЧ/ СПИДа;

13. *признает* важность наличия у молодых мужчин и женщин доступа к информации, образованию, включая образование в среде сверстников и просвещение по проблематике ВИЧ с учетом специфики молодежной среды, и к услугам, необходимым для развития жизненных навыков, требующихся в целях снижения уязвимости к инфекции ВИЧ, в условиях всестороннего взаимодействия с молодыми людьми, родителями, семьями, работниками системы образования и сферы здравоохранения;

14. *призывает* всех соответствующих субъектов активизировать усилия по учету гендерной проблематики при разработке программ и стратегий в отношении ВИЧ/СПИДа и при подготовке персонала, занимающегося осуществлением таких программ, в том числе посредством уделения особого внимания роли мужчин и мальчиков в принятии мер по борьбе с ВИЧ/СПИДом;

15. *настоятельно призывает* правительства продолжать поощрять участие людей, инфицированных ВИЧ/СПИДом, молодежи и субъектов гражданского общества в решении проблемы ВИЧ/СПИДа во всех ее аспектах и внесение ими существенного вклада в эти усилия, включая содействие обеспечению учета гендерной проблематики, а также поощрять их всестороннее задействование и участие в разработке, планировании, осуществлении и оценке программ в отношении ВИЧ/СПИДа;

16. *приветствует* финансовые взносы, внесенные к настоящему времени в Глобальный фонд по борьбе против СПИДа, туберкулеза и малярии, настоятельно призывает продолжать вносить взносы для поддержки Фонда и призывает все страны поощрять внесение взносов в Фонд частным сектором;

17. *призывает* все правительства принять меры для обеспечения выделения необходимых ресурсов, в частности странами-донорами, а также из национальных бюджетов, в соответствии с Декларацией о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить учет гендерной проблематики при подготовке доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/236;

19. *постановляет* дополнительно рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии».

79. На 19-м заседании, состоявшемся 11 марта, на рассмотрении Комиссии находился пересмотренный проект резолюции, представленный Маврикием<sup>2</sup> от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Сообщества по вопросам развития юга Африки, и озаглавленный «Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД» (E/CN.6/2005/L.2/Rev.1).

80. На этом же заседании наблюдатель от Маврикия внес дополнительное устное изменение в текст первого пункта преамбулы, заменив слово «ссылаясь» словом «подтверждая».

81. Также на этом заседании к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились: Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индонезия, Ирак, Исландия, Камбоджа, Камерун, Канада, Кения, Китай, Куба, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мали, Марокко, Мексика, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Панама, Республика Корея, Сальвадор, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сомали, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Чад, Швейцария, Эфиопия, Ямайка и Япония.

82. Также на 19-м заседании Комиссии сообщили, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

83. На этом же заседании Комиссия приняла проект резолюции (см. главу I, раздел D, резолюция 49/1).

84. После принятия резолюции с заявлениями выступили представитель Соединенных Штатов Америки и наблюдатель от Андорры.

#### **Сокращение спроса в контексте торговли женщинами и девочками**

85. На 13-м заседании, состоявшемся 8 марта, представитель Соединенных Штатов внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Сокращение спроса в контексте торговли женщинами и девочками» (E/CN.6/2005/L.3), который гласил:

*«Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь на резолюцию 59/166 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года и резолюцию 2004/45 Комиссии по правам человека от 19 апреля 2004 года,*

*признавая тот факт, что среди жертв торговли людьми большинство составляют женщины и девочки,*

*выражая тревогу по поводу расширения торговли людьми для целей сексуальной эксплуатации и секс-туризма,*

*признавая, что проституция и торговля людьми для целей проституции несовместимы с достоинством и ценностью человеческой личности и создают угрозу благополучию отдельного человека, семьи и общины,*

*признавая также, что использование женщин в рамках международных сетей проституции и торговли людьми стало одним из основных элементов международной организованной преступности,*

*будучи убеждена в том, что одним из ключевых элементов борьбы с конкретной проблемой торговли женщинами и девочками является сокращение спроса, в том числе спроса на проституцию и другие формы сексуальной эксплуатации,*

*будучи глубоко встревожена совершением немыслимых актов сексуального посягательства и сексуальной эксплуатации рядом миротворцев — военнослужащих и гражданских сотрудников некоторых миротворческих миссий Организации Объединенных Наций и будучи обеспокоена тем, что такие действия стимулируют спрос и ведут к увеличению числа жертв торговли людьми,*

*1. призывает правительства:*

*а) принять или усилить законодательные и иные меры, в частности в сфере образования, социальной сфере и других областях, в том числе на основе двустороннего и многостороннего сотрудничества, для сокращения спроса, который служит фактором, способствующим всем формам эксплуатации людей, особенно женщин и детей, и стимулирует торговлю людьми;*

*б) установить уголовную ответственность за торговлю людьми, особенно женщинами и детьми, во всех ее формах и осуждать и наказывать*

вать торговцев и посредников, обеспечивая при этом защиту жертв торговли и оказание им помощи при полном уважении их прав человека;

с) принять или усилить законодательные и другие меры с целью воспрепятствовать действиям тех, кто занимается эксплуатацией или покупает сексуальные услуги и порождает спрос на проституцию, стимулирующий торговлю людьми в целях сексуальной эксплуатации;

d) заключать двусторонние, субрегиональные, региональные и международные соглашения в целях решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в том числе договоры о взаимной помощи для расширения сотрудничества между органами полиции и соглашения и меморандумы о взаимопонимании, касающиеся обмена информацией и конкретных мер, направленных на сокращение спроса;

2. *призывает также* правительства и гражданское общество:

a) принимать надлежащие меры к повышению уровня осведомленности общественности о проблеме торговли людьми, особенно женщинами и девочками, в том числе для решения того аспекта проблемы, который связан со спросом, широко распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, имеющих отношение к этой проблеме, и особо указывать на то, что торговля людьми является преступлением, тем самым добиваясь исчезновения спроса в контексте торговли женщинами и детьми, в том числе спроса со стороны секс-туристов;

b) осуществлять, в том числе на местном уровне, просветительские программы для повышения уровня информированности о негативных последствиях проституции и других форм сексуальной эксплуатации, в том числе о связях с торговлей людьми, организованной преступностью и пагубным воздействием на общественное здравоохранение, и информировать покупателей сексуальных услуг о насилии, которому подвергаются проститутки;

с) исследовать взаимосвязь между торговлей женщинами и детьми для целей сексуальной эксплуатации и законодательством, регулирующим проституцию и другие формы сексуальной эксплуатации;

3. *призывает* деловые круги, в частности индустрию туризма и поставщиков услуг Интернета:

a) разработать кодексы поведения или присоединиться к ним в целях предотвращения торговли людьми и защиты жертв такой торговли, особенно жертв проституции, поощрения их прав и обеспечения их достоинства и безопасности;

b) осуществлять сотрудничество и в координации с правительственными и неправительственными организациями добиваться искоренения секс-туризма, в который втянуты дети;

4. *призывает* Генерального секретаря в сотрудничестве со странами, предоставляющими войска для миротворческих миссий Организации Объединенных Наций, обеспечить организацию обучения миротворцев и гражданских и военных советников по вопросам, касающимся сексуальных посягательств и эксплуатации, включая торговлю людьми, и

принимать меры к оперативному рассмотрению и расследованию сообщений о сексуальных посягательствах и эксплуатации, включая торговлю людьми».

86. На 20-м заседании, состоявшемся 11 марта, на рассмотрении Комиссии находился пересмотренный проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки и озаглавленный «Ликвидация спроса на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, осуществляемой для целей эксплуатации во всех формах» (E/CN.3/2005/L.3/Rev.1).

87. На этом же заседании представитель Соединенных Штатов внес в текст следующие дополнительные устные изменения:

а) в конце третьего пункта преамбулы были вставлены слова «Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, Конвенцию о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли людьми, детской проституции и детской порнографии, и Конвенции Международной организации труда № 29 и № 182»;

б) после третьего пункта преамбулы был вставлен следующий новый пункт:

*«подчеркивая, что для борьбы с торговлей женщинами и девочками, осуществляемой для всех форм эксплуатации, требуются всеобъемлющий подход, учитывающий все факторы и коренные причины, которые стимулируют спрос и обуславливают уязвимость женщин и девочек как потенциальных жертв этой торговли, а также защита и реабилитация жертв»;*

с) после пятого пункта преамбулы был вставлен следующий новый пункт:

*«будучи обеспокоена также тем, что многообразные формы дискриминации и неблагоприятные условия жизни усугубляют уязвимость женщин и девочек как потенциальных жертв торговли людьми и что особенно высокому риску могут подвергаться женщины и девочки, являющиеся представительницами коренных народов, беженцами, внутренне перемещенными лицами и мигрантами»;*

д) в восьмом пункте преамбулы слова «ликвидация спроса на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, осуществляемой для» были вставлены перед словами «всех форм эксплуатации»; слова “in particular” были заменены словом “including”; слово «коммерческую» было опущено; и слова «торговли женщинами и девочками» были опущены;

е) девятый пункт преамбулы, который читался:

*«будучи глубоко обеспокоена по поводу всех видов действий, которые способствуют повышению спроса на лиц, являющихся жертвами торговли людьми, в частности действий военнослужащих вооруженных сил, миротворцев и военных и гражданских советников, находящихся не в своих странах»;*

был изъят;

f) в пункт 1 постановляющей части был вставлен следующий новый подпункт (а):

«принимать все надлежащие меры для ликвидации спроса на женщин и девочек, являющихся объектами торговли, осуществляемой для всех форм эксплуатации»;

g) в подпункте (с) пункта 1 постановляющей части слово «сокращения» было заменено словом «ликвидации», а слова “of persons” в конце этого пункта были опущены;

h) в подпункте (а) пункта 2 постановляющей части были опущены слова «и нарушением прав человека людей, которыми торгуют»;

i) в подпункте (b) пункта 2 постановляющей части перед словами «коммерческой сексуальной эксплуатацией» были вставлены слова «торговли женщинами и девочками, в том числе о ее связях с»; слова «в том числе о ее связях с торговлей людьми» были опущены; а в конец этого же подпункта были вставлены слова «, а также о правах и нуждах являющихся объектами торговли женщин и девочек»;

j) после пункта 2 постановляющей части был добавлен следующий новый пункт 3:

«*призывает* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях разработки и осуществления всеобъемлющих программ, в том числе по обеспечению жертв или потенциальных жертв торговли людьми жильем и организации для них «линий помощи», и в целях предоставления жертвам этой торговли эффективной психологической помощи и профессиональной подготовки для обеспечения их социальной и экономической реинтеграции в общество»;

k) пункт 4 постановляющей части, который читался:

«*призывает* правительства обеспечить подготовку по вопросам коммерческой сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств, включая торговлю, военнослужащих вооруженных сил, миротворцев и военных и гражданских советников, которые будут направляться в другие страны, в том числе в миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и обеспечить, чтобы сообщения о сексуальной эксплуатации и надругательствах, включая торговлю, незамедлительно расследовались и разбирались самым тщательным образом»;

был изъят.

88. Также на 20-м заседании к числу авторов проекта резолюции присоединились: Азербайджан, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Грузия, Демократическая Республика Конго, Израиль, Иордания, Ирак, Исландия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д’Ивуар, Мадагаскар, Мали, Марокко, Маршалловы Острова, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Руанда, Самоа, Сенегал, Сербия и Черногория, Таджикистан, Таиланд, Того, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эритрея и Южная Африка.

89. Комиссии сообщили, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.
90. Также на этом заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел D, резолюция 49/2).
91. Перед принятием проекта резолюции с заявлениями выступили наблюдатели от Непала и Сингапура.
92. После принятия резолюции с заявлениями выступили представители Индии, Соединенного Королевства, Нидерландов, Китая, Алжира и Таиланда, а также наблюдатели от Коста-Рики и Парагвая (от имени МЕРКОСУР и его ассоциированных членов).

**Целесообразность назначения Специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам**

93. На 13-м заседании, состоявшемся 8 марта, наблюдатель от Руанды<sup>2</sup>, от имени также наблюдателя от Филиппин, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Специальный докладчик по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам» (E/CN.6/2005/L.4), который гласил:

*«Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь на изложенное в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине в 1995 году, обязательство обеспечить равенство и недискриминацию в соответствии с законом и практической деятельностью и содержащееся в пункте 232(d) конкретное обязательство отменить любые сохраняющиеся законы, которые закрепляют дискриминацию по признаку пола, и устранить основанную на признаке пола необъективность при отправлении правосудия,*

*отмечая озабоченность, выраженную в дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, по поводу того, что законодательные и нормативные пробелы, а также недостаточное выполнение и соблюдение законодательства и установлений де-юре и де-факто закрепляют неравенство и дискриминацию и что в некоторых случаях были приняты новые законы, имеющие дискриминационный характер по отношению к женщинам, и взятое в этом документе обязательство пересмотреть внутреннее законодательство в целях скорейшей отмены, желательно к 2005 году, дискриминационных положений,*

*приветствуя прогресс, достигнутый в выполнении этого обязательства к установленному сроку — 2005 году, и отмечая при этом необходимость в дальнейшем прогрессе,*

1. *настоятельно призывает* правительства активизировать свои усилия по отмене любых сохраняющихся законов, которые закрепляют дискриминацию по признаку пола, и устранению основанной на признаке пола необъективности при отправлении правосудия, как это предусмотрено в Пекинской платформе действий, путем использования всех соответ-

ствующих средств и принятия всех надлежащих мер на национальном, региональном и международном уровнях;

2. *постановляет* рассмотреть на своей пятидесятой сессии вопрос о целесообразности назначения специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам».

94. На 20-м заседании, состоявшемся 11 марта, представитель Руанды внес в текст следующие устные изменения:

а) заголовок, который читался «Специальный докладчик по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам», был заменен заголовком «Целесообразность назначения Специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам»;

б) в первой строке первого пункта преамбулы слово “undertaking” было заменено словом “commitment”, и перед словами «Платформе действий» были вставлены слова «Пекинской декларации и»;

с) в последней строке второго пункта преамбулы слово “undertaking” было заменено словом “commitment”;

д) третий пункт преамбулы был изъят;

е) пункт 1 постановляющей части был опущен;

ф) в конце пункта 2 постановляющей части была вставлена следующая фраза: «учитывая в целях избежания дублирования имеющиеся механизмы, и в этой связи просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад о последствиях создания должности Специального докладчика по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам, и отразить в его докладе мнения государств-членов и соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, в том числе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека».

95. На этом же заседании Комиссии сообщили, что пересмотренный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

96. Представитель Соединенных Штатов предложил поправку к пункту 2 постановляющей части, в соответствии с которой слова «и отразить в его докладе мнения государств-членов и соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, в том числе Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека» будут опущены, после чего с заявлениями выступили представитель Кубы и наблюдатель от Руанды.

97. В результате поименного голосования 36 голосами против 1 при 7 воздержавшихся поправка была отклонена. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали против:*

Азербайджан, Аргентина, Армения, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Доминиканская Республика,

Индия, Индонезия, Исландия, Канада, Китай, Конго, Куба, Маврикий, Малайзия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Турция, Южная Африка, Япония.

*Голосовали за:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Алжир, Буркина-Фасо, Казахстан, Объединенные Арабские Эмираты, Сальвадор, Таиланд, Тунис.

98. С заявлением по мотивам голосования выступил представитель Буркина-Фасо.

99. На этом же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел D, резолюция 49/3).

100. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов.

#### **Учет гендерной проблематики во всех национальных стратегиях и программах**

101. На 13-м заседании 8 марта представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, выступая также от имени Австрии, Бангладеш, Бельгии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Кипра, Литвы, Люксембурга, Мальты, Нидерландов, Польши, Португалии, Словакии, Словении, Финляндии, Франции и Чешской Республики, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Учет гендерной проблематики во всех национальных стратегиях и программах» (E/CN.6/2005/L.5). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Бенин, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Демократическая Республика Конго, Замбия, Индонезия, Ирак, Исландия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Намибия, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Южная Африка, Ямайка и Япония. Проект резолюции гласит следующее:

*«Комиссия по положению женщин,*

*будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достиже-*

ния равенства полов и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

*признавая*, что укрепление возможностей, потенциала и деятельности женщин требует усилий по двум направлениям, а именно программ, нацеленных на удовлетворение основных, а также конкретных потребностей женщин в области наращивания потенциала, организационного строительства и расширения прав и возможностей, наряду с учетом гендерной проблематики во всех мероприятиях по разработке и осуществлению программ,

*вновь подтверждая*, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией содействия обеспечению равенства мужчин и женщин, которая требует, чтобы интересы и опыт женщин, равно как и мужчин, стали неотъемлемым аспектом разработки, осуществления, контроля и оценки стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, с тем чтобы женщины и мужчины получали равные выгоды и чтобы не увековечивалось неравенство,

*подтверждая также*, что учет гендерной проблематики является критически важной стратегией осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь* на свои согласованные выводы 1999/2 об организационных механизмах для улучшения положения женщин,

*приветствуя* Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и содержащийся в ней призыв способствовать равенству мужчин и женщин и расширению прав и возможностей женщин,

1. *вновь подтверждает*, что для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление Пекинской платформы действий и активизировать работу по улучшению положения женщин на национальном, субрегиональном/региональном и международном уровнях, правительствам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим соответствующим организациям следует проводить активную и зримую политику учета гендерной проблематики, в частности в контексте контроля и оценки всех стратегий и программ;

2. *подчеркивает*, что политическая воля и решимость на всех уровнях имеют важнейшее значение с точки зрения обеспечения учета гендерной проблематики при принятии и реализации всеобъемлющих и ориентированных на конкретные действия стратегий во всех областях;

3. *приветствует*:

a) широкое признание учета гендерной проблематики с целью отражения гендерной проблематики во всех законах, стратегиях, программах и проектах в качестве одной из стратегий повышения отдачи от проводимой политики по содействию равенству мужчин и женщин;

b) создание или укрепление национальных механизмов для улучшения положения женщин, признание роли этих механизмов как институ-

циональной основы, действующей в качестве «катализатора» действий по содействию равенству мужчин и женщин, учету гендерной проблематики и контролю за осуществлением Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и достигнутый прогресс с точки зрения признания значимости, статуса, круга ведения и координации деятельности этих механизмов;

с) вклад этих механизмов, несмотря на ограниченность имеющихся в их распоряжении финансовых ресурсов, в развитие людских ресурсов в области гендерных исследований, а также в активизацию усилий по сбору и распространению данных с разбивкой по полу и возрасту и по проведению исследований и подготовке документации с учетом гендерной проблематики;

4. *призывает* государства-члены:

а) обеспечить полное понимание, институциональное решение и выполнение задач учета гендерной проблематики и включение в эти усилия действий, которые обеспечили бы более широкую информированность о Пекинской декларации и Платформе действий и решениях двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и более глубокое понимание их содержания;

б) разрабатывать и использовать концепции, руководящие принципы и другие практические инструменты и показатели для ускорения процесса обеспечения учета гендерной проблематики, включая гендерные исследования, аналитические инструменты и методологии, профессиональную подготовку, тематические исследования, статистические данные и информацию;

с) разрабатывать эффективные механизмы обеспечения подотчетности, в частности, через введение показателей учета гендерной проблематики и равенства мужчин и женщин в бюджетные процессы на всех уровнях государственного управления и, в случае необходимости, разрабатывать необходимые руководящие принципы и готовить специалистов для поддержки указанного процесса;

д) способствовать сбору, обобщению, распространению и использованию статистической информации и данных с разбивкой по полу и отражающих положение мужчин и женщин показателей, с тем чтобы можно было разработать соответствующие инструменты для целей планирования и составления программ и создания эффективной системы контроля;

е) оказывать, по мере необходимости, помощь учреждениям, в том числе негосударственным, в выработке показателей учета гендерной проблематики, необходимых для оценки и обзора прогресса, достигнутого в области обеспечения равенства мужчин и женщин, в том числе с точки зрения улучшения положения женщин и учета гендерной проблематики;

ф) поддерживать программы профессиональной подготовки по вопросам учета гендерной проблематики во всех государственных органах на всех уровнях для обеспечения понимания ими своей роли и обязанностей;

g) привлекать парламенты и, когда это целесообразно, судебную систему к отслеживанию прогресса в области учета гендерной проблематики и укреплению связанных с гендерной проблемой аспектов во всех видах государственной отчетности и обеспечивать прозрачность посредством проведения открытого и основанного на широком участии диалога и поощрение сбалансированного участия мужчин и женщин в принятии решений во всех областях и на всех уровнях;

h) провести соответствующее распределение функций национальных механизмов на всех уровнях, с тем чтобы обеспечить эффективность их деятельности в области учета гендерной проблематики и укрепить их потенциал в плане проведения гендерного анализа, и разработать методологии и инструменты, необходимые для того, чтобы они могли играть роль катализаторов в решении проблемы учета гендерной проблематики во всех государственных ведомствах в сотрудничестве с отраслевыми министерствами;

i) обеспечить национальные механизмы необходимыми людскими и финансовыми ресурсами, в том числе изучить вопрос о новаторских схемах финансирования, с тем чтобы учет гендерной проблематики был интегрирован во все стратегии, программы и проекты;

j) создавать и укреплять существующие институциональные механизмы на всех уровнях для работы с национальными механизмами с целью расширения поддержки обществом целей равенства мужчин и женщин в сотрудничестве с гражданским обществом, в частности женскими неправительственными организациями.

5. *подчеркивает*, что, хотя основную ответственность за учет гендерной проблематики несут правительства, для достижения успеха также необходимы отношения партнерства с широким диапазоном политических и общественных органов на национальном, региональном и международном уровнях;

6. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, поддерживать усилия по учету гендерной проблематики на национальном уровне путем:

a) поддержки национальных правительств в их усилиях по укреплению национальных механизмов через официальную помощь в целях развития и другую соответствующую помощь;

b) поощрения многосторонних, двусторонних и донорских учреждений и учреждений, занимающихся вопросами развития, включать в свои программы помощи мероприятия, укрепляющие национальные механизмы;

c) налаживания технического сотрудничества и оказания других видов помощи развивающимся странам, в частности в Африке, и наименее развитым странам в осуществлении Пекинской платформы действий;

7. *подчеркивает*, что содействие обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и их участию наряду с учетом гендерной проблематики представляют собой важнейшие элементы содействия осуществлению Декларации тысячелетия Организации

Объединенных Наций в интересах, в частности, достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те, которые содержатся в Декларации тысячелетия и в решениях встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций;

8. *просит* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе в использовании статистического гендерного анализа и в учете гендерной проблематики при разработке, осуществлении и оценке программ и стратегий, с тем чтобы решить проблему неравенства между мужчинами и женщинами с точки зрения участия в управлении и принятии решений на всех уровнях.»

102. На 19-м заседании 11 марта на рассмотрении Комитета находился пересмотренный проект резолюции E/CN.6/2005/L.5/Rev.1, авторами которого являлись авторы проекта резолюции E/CN.6/2005/L.5. Наблюдатель от Бангладеш внес в текст устные поправки следующего содержания:

a) в названии перед словом «национальных» было добавлено слово «всех»;

b) десятый пункт преамбулы следующего содержания:

*«подтверждая Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и содержащийся в ней призыв к поощрению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин,»*

стал пятым пунктом преамбулы;

c) в шестом пункте преамбулы были опущены слова «и дополнительных»;

d) в пункт 6 постановляющей части был добавлен новый подпункт (a) следующего содержания:

*«привлекать женщин к принятию решений на всех уровнях в целях обеспечения всестороннего учета интересов и опыта женщин при разработке и осуществлении политики и программ;»*

e) также в пункт 6 постановляющей части был включен новый подпункт (d) следующего содержания:

*«обеспечить учет гендерных факторов в рамках ключевых макроэкономических стратегий и стратегий социального развития, а также программ национального развития;»*

f) в прежнем подпункте (e) пункта 6 слово «обобщение» в первой строке было заменено словом «компиляцию»; в четвертой строке слова «в том числе по линии партнерских связей с научно-исследовательскими институтами и статистическими управлениями» были опущены; а слова в конце пункта «и составления программ и создания эффективных систем контроля» были заменены словами «составления программ и контроля на различных уровнях»;

g) в прежнем подпункте (g) пункта 6 после слов «учета гендерной проблематики» были добавлены слова «и поощрять проведение кампаний популяризации и распространения информации и наращивания потенциала, в том

числе для обучения принципам учета гендерных факторов»; во второй строке слово «все» перед словом «государственные» было опущено; а после слов «на всех уровнях» были добавлены слова «государственному сектору и судебным органам для»;

h) прежние подпункты (h) и (i) пункта 6 были опущены;

i) в подпункте (k) пункта 6 после слов «сотрудничества» добавлены слова «и партнерского взаимодействия», а перед словом «учреждениями» добавлены слова «и научно-исследовательскими»;

j) в подпункте (m) пункта 6 были опущены слова «и оценке национальных инициатив в области учета гендерной проблематики», а перед словами «в том числе на основе открытого и массового диалога» были добавлены слова «проведению и обеспечению эффективности национальных инициатив, нацеленных на достижение равенства между мужчинами и женщинами, в том числе на местном, региональном и национальном уровнях»;

k) в подпункте (n) пункта 6 были опущены слова «и укрепить их потенциал проведения гендерного анализа, и разработать методологии и инструменты, необходимые для того, чтобы они могли играть роль катализатора в содействии расширению прав и возможностей женщин и обеспечению равенства женщин и мужчин и в учете гендерной проблематики во всех государственных ведомствах в сотрудничестве с отраслевыми министерствами»;

l) в подпункте (o) пункта 6 перед словами «людскими и финансовыми ресурсами» были добавлены слова «и адекватными»;

m) в пункте 7 постановляющей части слова «на местном, региональном и международном» были заменены словами «на всех»;

n) в подпункте (d) пункта 8 постановляющей части слова «обмена информацией» были заменены словами «содействия обмену информацией»; а после слова «информации» были добавлены слова «в частности,»;

o) в пункте 9 постановляющей части были опущены слова «участию наряду с учетом гендерной проблематики», а перед словами «представляет собой важнейшие элементы» были добавлены слова «полное и эффективное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи»; слова «содействия осуществлению Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций в интересах, в частности» были опущены; а слова «и в решениях встреч на высшем уровне, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций» были опущены и заменены словами «и подчеркивает необходимость обеспечения учета гендерных факторов как при подготовке, так и в ходе проведения пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного обзору осуществления Декларации тысячелетия»;

p) в пункте 10 постановляющей части были опущены слова «с учетом результатов обсуждения ею темы «Равное участие женщин и мужчин в принятии решений на всех уровнях» перед словами «о прогрессе в учете»; а слова «программ и стратегий, направленных на устранение неравенства между мужчинами и женщинами на всех уровнях руководства и принятия решений» были заменены словами «национальных стратегий и программ, имея в виду два ее тематических вопроса, указанных в ее многолетней программе работы».

103. На том же заседании Комиссия была информирована о том, что проект резолюции не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

104. Также на том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел D, резолюция 49/4).

**Включение гендерного аспекта в деятельность по восстановлению и реабилитации после стихийных бедствий, особенно в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане**

105. На 13-м заседании 8 марта наблюдатель от Филиппин<sup>2</sup>, выступая также от имени Тувалу, Чили и Шри-Ланки, внес на рассмотрение проект резолюции под названием «Включение гендерного аспекта в деятельность по восстановлению и реабилитации после стихийных бедствий, особенно в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане» (E/CN.6/2005/L.6). К авторам проекта резолюции впоследствии присоединились Азербайджан, Афганистан, Бангладеш, Бенин, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Грузия, Демократическая Республика Конго, Израиль, Иордания, Ирак, Исландия, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Китай, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Мали, Марокко, Маршалловы Острова, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Руанда, Самоа, Сенегал, Сербия и Черногория, Таджикистан, Таиланд, Того, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эритрея и Южная Африка. Проект резолюции гласит следующее:

*«Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года и 59/279 от 28 января 2005 года,*

*учитывая, что стихийное бедствие, вызванное цунами, обрушившимся на районы Индийского океана и Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года, унесло тысячи жизней и лишило крова миллионы людей,*

*признавая, что от вызванного цунами стихийного бедствия больше всего пострадали женщины и дети,*

*отмечая, что женщины взяли на себя функции по уходу за выжившими людьми и сохранению семьи и общины,*

*будучи обеспокоена тем, что женщины и девочки во многих чрезвычайных ситуациях, в том числе после вызванного цунами стихийного бедствия, по-прежнему являются объектом преднамеренного насилия, включая сексуальные надругательства и сексуальное и иное насилие по признаку пола,*

*подтверждая выраженную в Пекинской декларации убежденность в необходимости при всестороннем участии женщин разрабатывать, превращать в жизнь и отслеживать на всех уровнях эффективные, действенные и взаимоукрепляющие политику и программы, учитывающие гендер-*

ные аспекты, которые будут способствовать расширению возможностей и улучшению положения женщин,

*ссылаясь* на обязательства в отношении женщин и девочек, пострадавших в результате стихийных бедствий, перемещения и других подобных чрезвычайных ситуаций, взятых в Пекинской платформе действий и итоговом документе двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

*ссылаясь также* на резолюцию 2004/4 Экономического и Социального Совета от 7 июля 2004 года об обзоре согласованных выводов 1997/2 Экономического и Социального Совета о включении гендерных аспектов во все стратегии и программы в системе Организации Объединенных Наций,

*будучи глубоко озабочена* тем, что нынешняя деятельность по оказанию помощи, восстановлению и реабилитации после стихийных бедствий, включая недавнее стихийное бедствие, вызванное цунами, не затрагивает гендерные аспекты ситуации,

1. *настоятельно призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и международные организации по оказанию гуманитарной помощи включать гендерные аспекты, а также вовлекать женщин в разработку и осуществление деятельности по борьбе со стихийными бедствиями на всех этапах, особенно на стадии восстановления и реабилитации после стихийных бедствий;

2. *решительно призывает* правительства и другие соответствующие органы оперативно заниматься решением вопросов, связанных с удовлетворением основных потребностей, таких, как потребности в продовольствии, чистой воде и жилье, а также медицинской и психологической поддержке, учитывая особые потребности женщин и девочек;

3. *подчеркивает* необходимость решения вопросов, связанных с обеспечением средств к существованию, безопасностью, землевладением и жильем, поскольку они представляют собой крупные проблемы для женщин, особенно вдов, матерей-одиночек и женщин, потерявших всех членов семьи;

4. *подчеркивает также* необходимость уделения внимания потребностям маргинализированных групп женщин, включая девочек, женщин старшего возраста и женщин-инвалидов;

5. *подчеркивает* необходимость использовать опыт и знания женщин и сложившиеся между ними связи для содействия институциональным изменениям, направленным на обеспечение равенства женщин и мужчин и социальной справедливости в ситуациях стихийных бедствий, включая местных специалистов, опыт и знания для создания потенциала для деятельности в условиях ситуаций стихийных бедствий;

6. *самым настоятельным образом призывает* правительства, организации системы Организации Объединенных Наций и другие соответствующие органы предусматривать необходимые меры по защите женщин и девочек от сексуальных надругательств и насилия в других формах;

7. *призывает* правительства вовлекать женщин в процесс принятия решений в ситуациях стихийных бедствий, в том числе в центрах вспомоществования перемещенным лицам на уровне общин, с тем чтобы свести к минимуму нарушения прав человека;

8. *призывает* всех, кто занимается деятельностью в целях оказания помощи жертвам, их реабилитации и возвращения их к нормальной жизни, включать подготовку в области гендерных вопросов в оценку их потребностей и мероприятия, осуществляемые ими в общинах и семьях;

9. *призывает* пострадавшие государства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, страны-доноры, региональные и международные финансовые учреждения и гражданское общество, участвующие в деятельности по восстановлению и реконструкции, реализовывать основанные на участии общин подходы и следить за их реализацией, с тем чтобы женщины могли активно и на равноправной основе участвовать в управлении лагерями, планировании восстановительной деятельности и в реконструкции на всех этапах и на всех уровнях;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы при координации процессов оказания помощи и восстановления система Организации Объединенных Наций, региональные организации, страны-доноры и пострадавшие государства способствовали дальнейшему учету во всех программах реконструкции особых потребностей женщин и девочек;

11. *просит также* Генерального секретаря включать в свои доклады Генеральной Ассамблее информацию о гендерных аспектах деятельности по оказанию помощи, реабилитации и восстановлению, координируемой Организацией Объединенных Наций в ситуациях стихийных бедствий, включая недавнее стихийное бедствие, вызванное цунами».

106. На 19-м заседании 11 марта в распоряжении Комиссии находился пересмотренный текст проекта резолюции (E/CN.6/2005/L.6/Rev.1). Наблюдатель от Филиппин внес в проект резолюции устные поправки следующего содержания:

- a) в названии слово «особенно» было заменено словами «в том числе»;
- b) в первом пункте преамбулы хронологический порядок в перечне резолюций Генеральной Ассамблеи был изменен следующим образом:  
*«ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 46/182 от 19 декабря 1991 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 от 22 декабря 2004 года, 59/232 от 22 декабря 2004 года и 59/279 от 19 января 2005 года,»;*
- c) в четвертом пункте преамбулы было опущено слово «перемещения»;
- d) в шестом пункте преамбулы после слов «растущие последствия» была добавлена фраза «особенно в развивающихся странах»; а в последней строке слово «миллионы» заменить словами «более миллиона»;
- e) десятый пункт преамбулы следующего содержания:

*«будучи обеспокоена тем, что женщины и девочки во многих чрезвычайных ситуациях, в том числе после вызванного цунами стихийного бедствия, по-прежнему являются объектом преднамеренного насилия,*

включая сексуальные надругательства и сексуальное и иное насилие по признаку пола,»

был опущен;

f) в пункте 3 постановляющей части перед словом «жилье» были добавлены слова «средствах санитарии»;

g) в пункте 4 постановляющей части слова «по борьбе с нищетой» были заменены словами «сокращения масштабов нищеты»;

h) пункт 5 постановляющей части был заменен новым пунктом следующего содержания:

*«подчеркивает* необходимость полного и эффективного осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи в целях преодоления серьезных трудностей, с которыми сталкиваются женщины и девочки в связи со стихийными бедствиями и их последствиями»;

i) в пункте 8 постановляющей части после слов «надлежащую помощь» были добавлены слова «и поддержку»;

j) в пункте 11 постановляющей части после слова «женщины» были добавлены слова «и девочки»;

k) в пункте 12 постановляющей части перед словами «основанные на участии общин» были добавлены слова «и интересы население и»; а слова «с тем чтобы женщины могли активно и на равноправной основе участвовать в этой деятельности на всех этапах и на всех уровнях» были заменены словами «с тем чтобы обеспечить всестороннее и равноправное участие женщин, а также рекомендует правительствам»;

l) пункт 14 постановляющей части следующего содержания:

*«просит* правительства пострадавших стран, организации системы Организации Объединенных Наций, региональные организации и страны-доноры учитывать уязвимость и возможности женщин и девочек путем распределения ресурсов с учетом гендерных аспектов в рамках их деятельности по оказанию помощи, восстановлению и реабилитации»;

был изменен следующим образом:

*«призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, региональные организации и просит страны-доноры учитывать уязвимость и возможности женщин и девочек путем составления программ и распределения ресурсов с учетом гендерных аспектов в рамках их деятельности по оказанию помощи, восстановлению, реабилитации и реконструкции после стихийных бедствий в координации с правительствами пострадавших стран»;

107. На том же заседании Комиссия была информирована о том, что проект резолюции не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

108. На том же заседании представитель Индонезии предложил внести поправку в одиннадцатый пункт преамбулы, добавив перед словами «междуна-

родного сообщества» слова «пострадавших стран и», а перед словами «международной солидарности» — слова «национальной, а также».

109. После заявления наблюдателя от Филиппин Комиссия приняла предложенную поправку.

110. На том же заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него в дальнейшем устными поправками (см. главу I, раздел D, резолюция 49/5).

111. После принятия резолюции с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов.

112. С заявлениями выступили также наблюдатели от Австралии и Словении.

#### **Положение палестинских женщин и оказание им помощи**

113. На 13-м заседании 8 марта наблюдатель от Ямайки от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции под названием «Положение палестинских женщин и оказание им помощи» (E/CN.6/2005/L.7).

114. На 19-м заседании 11 марта наблюдатель от Ямайки внес в проект резолюции устные поправки следующего содержания:

а) в шестом пункте преамбулы слово «нападений» было заменено словом «операций»;

б) седьмой пункт преамбулы следующего содержания:

*«ссылаясь на консультативное заключение Международного Суда от 9 июля 2004 года, касающееся незаконного строительства Израилем стены, и ссылаясь, в частности, на заключение Суда о применимости международного гуманитарного права и права в области прав человека на оккупированных палестинских территориях, включая Восточный Иерусалим,»*

был опущен;

с) после седьмого пункта преамбулы были добавлены два новых пункта преамбулы следующего содержания:

*«ссылаясь на вынесенное 9 июля 2004 года Международным Судом консультативное заключение относительно правовых последствий строительства стены на оккупированной палестинской территории и ссылаясь также на резолюцию ES-10/15 Генеральной Ассамблеи от 20 июля 2004 года;*

*ссылаясь также на Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Конвенцию о правах ребенка и подтверждая, что эти документы по правам человека должны соблюдаться на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим».*

115. На том же заседании с заявлением выступил представитель Люксембурга.

116. Комиссия была информирована о том, что проект резолюции не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

117. Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными поправками на основе заносимого в отчет о заседании голосования 38 голосами против 1 при 2 воздержавшихся (см. главу I, раздел В, проект резолюции I). Результаты голосования были следующими:

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Бельгия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Венгрия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Китай, Конго, Куба, Маврикий, Малайзия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Тунис, Турция, Южная Африка, Япония.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Исландия, Канада.

118. С заявлениями по разъяснению мотивов голосования до голосования выступили представители Канады и Соединенных Штатов.

119. С заявлением по разъяснению мотивов голосования после голосования выступил представитель Японии.

120. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил наблюдатель от Израиля; после голосования с заявлениями выступили представитель Российской Федерации, а также наблюдатель от Нигера.

#### **Укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин**

121. На 13-м заседании 8 марта наблюдатель от Ямайки<sup>2</sup> от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая, и Мексики внес на рассмотрение проект резолюции под названием «Укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин» (E/CN.6/2005/L.8). К авторам проекта резолюции впоследствии присоединились Кот-д'Ивуар, Греция, Италия, Никарагуа и Узбекистан.

122. На 19-м заседании 11 марта наблюдатель от Ямайки сделал заявление.

123. На том же заседании Комиссия была информирована о том, что проект резолюции не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

124. Также на 19-м заседании Комиссия приняла проект резолюции (см. главу I, раздел D, резолюция 49/6).

125. После принятия резолюции с заявлением выступил представитель Доминиканской Республики.

126. На том же заседании с заявлением выступил также наблюдатель от Испании.

### Улучшение экономического положения женщин

127. На 13-м заседании 8 марта представитель Соединенных Штатов Америки представил проект резолюции под названием «Улучшение экономического положения женщин» (E/CN.6/2005/L.9) следующего содержания:

*«Комиссия по положению женщин,*

*ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 58/142 от 22 декабря 2003 года о женщинах и участии в политической жизни, 58/206 от 23 декабря 2003 года о женщинах в процессе развития и 59/246 от 22 декабря 2004 года, в которых приветствуется проведение в 2005 году Международного года микрокредитования,*

*ссылаясь также на свои согласованные выводы по вопросу об искоренении нищеты, в том числе путем расширения возможностей женщин на протяжении всей их жизни в условиях глобализации во всем мире, и свои согласованные выводы, касающиеся участия женщин в работе средств массовой информации и освоении информационно-коммуникационных технологий и их доступа к ним, а также их влияния на улучшение положения и расширение возможностей женщин и их использования в качестве средства для достижения этих целей,*

*приветствуя доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам частного сектора и развития, озаглавленный «Раскрытие предпринимательского потенциала: вовлечение деловых кругов в деятельность, осуществляемую в интересах неимущих», в котором, в частности, подчеркивается важная роль женщин-предпринимателей в достижении экономического роста в развивающихся странах,*

*приветствуя также принятый «большой восьмеркой» в июне 2004 года план действий, озаглавленный «Использование потенциала предпринимательства для ликвидации нищеты»,*

*отмечая, что сотни миллионов женщин во всем мире живут в нищете и что большинство бедных женщин в мире проживают в сельских районах, где их средства к существованию зависят от натурального хозяйства и системы мелкого землевладения,*

*подчеркивая, что масштабы нищеты можно уменьшить, если обеспечить для бедных женщин и мужчин образование, равные возможности, экономическую свободу, преимущества благого управления и верховенство права,*

*признавая, что улучшение экономического положения женщин также обеспечивает улучшение экономического положения их семей и общин,*

*признавая, что полное вовлечение женщин в процесс принятия политических, социальных и экономических решений в их обществах может повысить качество политики в целях развития,*

*выражая свою озабоченность тем, что женщины зачастую недопредставлены в официальном процессе формирования политики и лишены равного доступа к образованию, финансовым услугам, правам собственности и наследования и прочей юридической защиты и что дискрими-*

нация в отношении женщин является серьезным препятствием для улучшения их экономического положения,

*признавая*, что информационно-коммуникационные технологии могут служить жизненно важным средством для обучения женщин навыкам предпринимательства, обеспечения доступа к финансовым услугам и рыночной информации и обеспечения для мелкого бизнеса доступа к возможностям сбыта продукции,

*признавая*, что уважение верховенства права, политических и гражданских свобод, прав человека, демократии, содействие экономической свободе и недискриминация являются необходимыми элементами содействия устойчивому экономическому росту,

1. *призывает* государства-члены:

a) ликвидировать дискриминацию, обеспечить равный доступ, активно поощрять участие женщин и девочек в сфере образования на всех уровнях и разрабатывать программы, обеспечивающие обучение женщин навыкам предпринимательства;

b) предпринять законодательные и административные реформы, чтобы создать для женщин-предпринимателей надежные благоприятные условия, в том числе прочную макроэкономическую базу; системы отчетности для управления государственными ресурсами; и привлекательный инвестиционный климат, конкурентоспособные рынки, обеспеченные исковой силой контракты, отсутствие коррупции, обеспечивающую доверие общества к рынку политику регулирования, четко определенные имущественные права и права наследования и уменьшение барьеров на пути международной торговли;

c) содействовать сбору, распространению и анализу разукрупненных по признаку пола статистических данных, чтобы способствовать более эффективному контролю за положением женщин, включая образование, возможности для занятости, доходы, право собственности и доступ к финансированию;

d) ликвидировать дискриминацию на рабочем месте, обеспечив равные возможности для найма и улучшения положения женщин;

e) содействовать дальнейшему развитию финансового сектора, чтобы расширить доступ женщин к услугам в сфере сбережений, кредитования и прочим финансовым услугам путем стимулирования и развития посреднических услуг, отвечающих потребностям женщин-предпринимателей как в сельских, так и городских районах, и обеспечить участие женщин в руководстве ими, их планировании и выработке стратегии;

f) поощрять деловые структуры, неправительственные организации, профессиональные ассоциации, кооперативы, оборотные фонды кредитования, кредитные союзы, массовые организации, женские группы взаимопомощи и другие группы к развитию и предоставлению услуг женщинам-предпринимателям;

g) укреплять потенциал формирования доходов сельских женщин, принимая во внимание важность сельскохозяйственного сектора в наибо-

лее бедных странах и важность обеспечения более надежных гарантий землевладения и прав собственности для мобилизации ресурсов и рационального использования окружающей среды;

h) содействовать правительственным программам и программам гражданского общества, которые могут расширить экономические возможности уязвимых женщин, таких, как вдовы, женщины с физическими недостатками, пожилые женщины, женщины, принадлежащие к расовым и этническим меньшинствам, беженцы и лица, перемещенные внутри страны, и поощрять создание институтов и ассоциаций, которые развивают и обеспечивают услуги для женщин-предпринимателей, особенно в сельских районах;

i) содействовать равному доступу женщин к основанным на информационно-коммуникационных технологиях видам экономической деятельности, таким, как мелкое предпринимательство и занятость на дому, информационным системам и более совершенным технологиям и развивать и далее телецентры, пункты общинного доступа и пункты первоначальной деловой помощи;

2. *призывает* все соответствующие фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций, руководствуясь своими соответствующими мандатами, оказать содействие правительствам в укреплении их возможностей для изменения законодательства, практики и реформирования институтов, чтобы содействовать женскому предпринимательству;

3. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этих мер Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии».

128. На том же заседании с заявлением выступил представитель Сирийской Арабской Республики.

129. На 20-м заседании 11 марта представитель Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение пересмотренный текст проекта резолюции, содержащийся в неофициальном документе только на английском языке, следующего содержания:

*«Комиссия по положению женщин,*

*подтверждая* цели, задачи и обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации и Платформе действий и итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»,

*ссылаясь* на цели и обязательства, принятые всеми другими соответствующими крупными конференциями и встречами на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь также* на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

*ссылаясь далее* на резолюции Генеральной Ассамблеи 58/142 от 22 декабря 2003 года о женщинах и участии в политической жизни, 58/206 от 23 декабря 2003 года о женщинах в процессе развития и 59/246 от 22 декабря 2004 года о роли микрокредитования и микрофинансирования в искоренении нищеты,

*ссылаясь* на свои согласованные выводы по вопросу об искоренении нищеты, в том числе путем расширения прав и возможностей женщин на протяжении всей их жизни в условиях глобализации во всем мире, и на свои согласованные выводы по вопросу об участии женщин в работе средств информации и освоении ими информационно-коммуникационных технологий и их доступе к ним, а также о влиянии средств информации и информационно-коммуникационных технологий на улучшение положения и расширение прав и возможностей женщин и их использовании в качестве одного из средств для достижения этих целей,

*принимая к сведению* доклад Комиссии по вопросам частного сектора и развития, озаглавленный «Раскрытие предпринимательского потенциала: вовлечение деловых кругов в деятельность, осуществляемую в интересах неимущих»,

*принимая к сведению также* доклад Всемирной комиссии по социальному измерению глобализации, озаглавленный «Справедливая глобализация: создание возможностей для всех»,

*отмечая*, что сотни миллионов женщин и девочек во всем мире живут в нищете и что большинство из них проживает в сельских районах, где единственным источником средств к существованию для них является ведение натурального и малоземельного сельского хозяйства, а также занятость в неорганизованном секторе, в том числе использование лесных ресурсов и ресурсов, находящихся в общественной собственности,

*подчеркивая*, что расширение прав и возможностей женщин является важнейшим фактором ликвидации нищеты и что осуществление специальных мер, нацеленных на расширение прав и возможностей женщин, может помочь в достижении этой цели,

*признавая*, что улучшение экономического положения женщин также позволяет улучшить экономическое положение их семей и их общин и благодаря этому умножает темпы экономического роста,

*признавая также*, что женщины должны иметь равные возможности для достижения экономической независимости, поскольку дискриминация в отношении женщин и отсутствие у них равноправного доступа к образованию, профессиональной подготовке, финансовым услугам, занятости и возможностям для предпринимательской деятельности и другим экономическим ресурсам, имущественным и наследственным правам и другим средствам правовой защиты серьезно тормозят поступательный экономический рост, устойчивое развитие и реальное улучшение экономического положения женщин,

*подчеркивая*, что полная представленность и всестороннее и равноправное участие женщин в принятии решений в политической, социаль-

ной и экономической областях жизни общества ведет к повышению эффективности стратегий социально-экономического развития,

*признавая*, что добросовестное и транспарентное осуществление принципа верховенства права на национальном, региональном и международном уровнях, обеспечение доступа к правосудию и демократия и поощрение экономической самостоятельности женщин и стратегий недопущения дискриминации являются необходимыми элементами стимулирования поступательного экономического роста и устойчивого развития,

*подтверждая*, что полное осуществление всех прав человека и основных свобод имеет важное значение для расширения прав и возможностей женщин и девочек,

*сознавая*, что, хотя процессы глобализации и либерализации привели к созданию возможностей для трудоустройства женщин во многих странах, они также повысили степень уязвимости женщин, особенно перед лицом проблем, обусловленных ростом экономической нестабильности,

*признавая*, что социальная и экономическая маргинализация женщин и их неравноправие могут сужать их возможности для всестороннего и эффективного участия в экономической жизни своих общин и обществ и что они могут нуждаться в особой поддержке и юридическом расширении прав для преодоления этих трудностей и оптимального использования возможностей, открываемых либерализацией рынков,

*подчеркивая*, что улучшение возможностей для торговли и облегчение доступа на рынки для развивающихся стран, в том числе на основе либерализации торговли, улучшит экономические условия в этих обществах, в том числе для женщин, что имеет особенно важное значение в сельских общинах,

*признавая*, что социально-экономические трудности, существующие во многих развивающихся странах, в частности наименее развитых странах, связаны с феминизацией нищеты,

*признавая и выражая обеспокоенность* в связи с тем, что разделение труда между мужчинами и женщинами, особенно сохраняющееся несправедливое распределение оплачиваемого и неоплачиваемого труда между женщинами и мужчинами, и отсутствие услуг по оказанию женщинам поддержки по-прежнему ограничивают возможности женщин в плане использования ими в своих интересах экономических возможностей, обретения экономической самостоятельности, получения доступа к системам социального страхования и достижения экономической стабильности, в том числе способности противостоять неблагоприятным экономическим условиям и сохранять во времена кризиса средства к существованию, активы и поступления,

*признавая*, что неимущие, особенно женщины, нуждаются в расширении доступа к финансовым услугам, в том числе инструментам накопления сбережений, услугам страхования, услугам по осуществлению денежных переводов, услугам по производству платежей и кредитам, и что способности женщин добросовестно накапливать сбережения, осмотри-

тельно использовать займы и инвестировать средства и успешно вести предпринимательскую деятельность являются доказанными,

*признавая*, что информационно-коммуникационные технологии могут служить важнейшим инструментом профессиональной подготовки и расширения возможностей женщин,

*признавая также*, что доступ к базовому медицинскому обслуживанию, приемлемому по стоимости, к информации о методах медицинской профилактики и к медицинским услугам самого высокого качества, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья, имеет важнейшее значение для улучшения экономического положения женщин, что отсутствие широких экономических возможностей и экономической независимости делает женщин более уязвимыми к целому ряду отрицательных последствий для здоровья, включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом,

*отмечая с обеспокоенностью*, что недостаточные экономические возможности повышают степень уязвимости женщин перед лицом насилия во всех его формах,

*признавая с признательностью* все региональные и национальные усилия в области обеспечения учета гендерной проблематики и расширения прав и возможностей женщин, предпринимаемые в целях осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, в том числе более активные усилия африканских стран по осуществлению инициатив в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки,

1. *призывает* государства-члены активизировать усилия по осуществлению национальных и международных обязательств, нацеленных на увеличение равноправия женщин;

2. *призывает также* государства-члены поощрять учет гендерной проблематики на этапах разработки, осуществления, контроля и оценки всех экономических и социальных стратегий;

3. *призывает далее* государства-члены улучшать, поощрять и наращивать потенциал, необходимый для сбора, распространения и анализа отражающих гендерную специфику статистических показателей и достоверных статистических данных, дезаггегированных по признаку пола и другим важным факторам, с тем чтобы содействовать повышению эффективности разработки, контроля и оценки стратегий улучшения экономического и социального положения женщин;

4. *настоятельно призывает* государства-члены ликвидировать дискриминацию, обеспечивать равные права и доступ и активно содействовать охвату женщин и девочек образованием и профессиональной подготовкой на всех уровнях, в том числе путем разработки программ, предусматривающих обучение женщин навыкам, связанным с экономикой, торговлей, информационно-коммуникационными технологиями и предпринимательской деятельностью;

5. *призывает* государства-члены принять меры в законодательной, административной и финансовой областях в целях формирования самых

благоприятных условий для всех женщин-предпринимателей и женщин-участниц рынка труда, которые включают: обоснованные макроэкономические концепции; подотчетные системы управления государственными ресурсами; и экономические условия, привлекающие инвестиции и поощряющие переход из неорганизованного в организованный сектор на основе, в частности, конкурентных рынков, имеющих исковую силу контрактов, отсутствия коррупции, стратегий регулирования, содействующих общественному доверию к рынку, и уменьшения барьеров в международной торговле в оптимальные сроки;

6. *настоятельно призывает* государства-члены разрабатывать и пересматривать законы для обеспечения того, чтобы женщинам предоставлялись полноценные и равные права собственности на землю и другое имущество, в том числе на основе наследования, и осуществлять административные реформы и другие необходимые меры, нацеленные на предоставление женщинам прав на приобретение кредитов, капиталов, надлежащих технологий и доступа к рынкам и информации;

7. *призывает* государства-члены содействовать дальнейшему развитию финансового сектора в целях расширения доступа женщин к сбережениям, кредитам и другим финансовым услугам и усилению их контроля над ними путем создания стимулов и развития системы посредников, предоставляющих услуги женщинам-предпринимателям в целях удовлетворения их потребностей на основе принципа равных возможностей как в сельских, так и в городских районах, и всесторонне вовлекать женщин в процессы управления, планирования и принятия решений;

8. *призывает также* государства-члены принимать стратегии и рассматривать возможность ассигнования ресурсов, когда это целесообразно, для поддержки предпринимательских и профессиональных организаций, государственных учреждений, неправительственных организаций, кооперативов, фондов оборотных кредитов, таких, как фонды микрофинансирования, кредитные союзы, а также другие женские низовые группы и объединения самопомощи, с тем чтобы удовлетворять нужды женщин-предпринимателей в сельских и городских районах;

9. *призывает далее* государства-члены расширять доступ женщин к основанному на применении информационно-коммуникационных технологий видам деятельности во всех секторах экономики, таких, как сектора малых и средних предприятий и индивидуальной трудовой деятельности, информационных систем и усовершенствованных технологий, и далее развивать центры телеработы, общественные пункты доступа к информационно-коммуникационным сетям и «бизнес-инкубаторы»;

10. *призывает* государства-члены укреплять потенциал сельских женщин, необходимый им для получения доходов, отмечая важное значение сельскохозяйственного сектора, особенно в развивающихся странах, и важность обеспечения более надежных гарантий землепользования и владения имуществом для мобилизации ресурсов и управления природоохранной деятельностью; и рассмотреть целесообразность принятия специальных временных мер по расширению прав и возможностей женщин в сельском секторе, с тем чтобы они могли преодолевать трудности и ис-

пользовать в своих интересах возможности, которые открывает либерализация рынков сельскохозяйственной продукции;

11. *настоятельно призывает* государства-члены ликвидировать дискриминацию в отношении женщин на рынках труда, в практике найма на работу и на рабочем месте, обеспечив равный доступ женщинам к таким профессиям и секторам, в которых они недостаточно представлены, и равные возможности в отношении права на организацию профессиональных союзов и участие в них и права на заключение коллективных трудовых соглашений, в том числе в отношении условий занятости, возможностей для развития карьеры и равной оплаты за равный труд или труд равной ценности, принять меры по устранению структурных и юридических барьеров, а также стереотипных взглядов на гендерные аспекты в производственной деятельности и профессиональной подготовке, и ликвидировать разницу в оплате, обусловленную половой принадлежностью, на основе многостороннего подхода, нацеленного на устранение основополагающих факторов, включая секторальную и профессиональную сегрегацию, образование и профессиональную подготовку, классификацию рабочих мест и системы оплаты;

12. *призывает* государства-члены уважать, поощрять и осуществлять принципы, содержащиеся в Декларации Международной организации труда об основополагающих принципах и правах в сфере труда и последующих положениях в связи с ней, и рассмотреть возможность ратификации и полного осуществления конвенций Международной организации труда, имеющих особенно важное значение для обеспечения прав женщин на работе;

13. *призывает также* государства-члены принять временные специальные меры, где это необходимо, в целях скорейшего достижения фактического равенства между мужчинами и женщинами во всех секторах экономики и занятости и профессиональных категориях, признать необходимость предоставления женщинам особой поддержки, с тем чтобы они могли воспользоваться возможностями, которые открывает международная торговля, и, где это необходимо, ввести превентивные политические меры для предотвращения дальнейшей маргинализации женщин;

14. *призывает далее* государства-члены признать, разрабатывать и поощрять соответствующие стандарты, включая правила поведения на работе и другие меры охраны труда, такие, как предоставление пособий и отпусков для матерей и отцов, создание условий для ухода за детьми и другими иждивенцами, что облегчает совмещение производственных и семейных обязанностей и обеспечивает признание важного значения не связанного с рыночными отношениями вклада, вносимого отдельными лицами и семьями в общественную и экономическую жизнь, при обеспечении права женщин и мужчин свободно и ответственно принимать решения в отношении количества детей, оптимального времени для родов и промежутков между родами, поощряя мужчин к справедливому разделению с женщинами обязанностей по обеспечению быта, уходу за детьми и другому уходу, а также обеспечивая, чтобы женщины имели равные с мужчинами права на социальное страхование и другие льготы;

15. *призывает* государства-члены и международные организации поощрять стратегии и программы, расширяющие экономические возможности и возможности для создания сетей взаимодействия, и разрабатывать и предоставлять услуги по поддержке конкретным группам женщин, которые находятся в неблагоприятном или уязвимом положении;

16. *призывает также* государства-члены признать существенный вклад женщин-мигрантов в экономическое развитие как стран их происхождения, так и принимающих стран, в соответствии с национальным законодательством расширять их возможности для трудоустройства, учитывая их навыки, и принимать практические меры по снижению тарифов на денежные переводы трудящихся-мигрантов;

17. *рекомендует* всем соответствующим фондам, программам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций согласно их соответствующим мандатам оказывать правительствам содействие по их просьбе в укреплении их потенциала, необходимого для поощрения и поддержки улучшения экономического положения женщин на основе, в частности, практических мер и программ в области занятости и предпринимательства, утверждающих и расширяющих возможности женщин;

18. *настоятельно призывает* доноров и предлагает международным финансовым учреждениям и региональным банкам развития в рамках их соответствующих мандатов обеспечить обзор и осуществление стратегий поддержки национальных усилий, нацеленных на увеличение объемов имеющихся в распоряжении женщин ресурсов, в частности в сельских и отдаленных районах;

19. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Комиссии по положению женщин на ее пятидесятой сессии».

130. Также на 20-м заседании к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Босния и Герцеговина, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Руанда, Сенегал, Тимор-Лешти, Того, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Чад и Эфиопия.

131. На том же заседании Комиссия была информирована о том, что проект резолюции не содержит никаких последствий для бюджета по программам.

132. Также на том же заседании с заявлениями выступили представители Аргентины, Кубы и Южной Африки, а также наблюдатель от Нигера.

133. На 20-м заседании представитель Кубы предложил внести поправку в пятнадцатый пункт преамбулы, добавив между словами «для трудоустройства женщин во многих странах» и словами «они также повысили степень уязвимости женщин» слова «в частности в развивающихся и наименее развитых странах» и в шестнадцатый пункт преамбулы, заменив слова «возможностей, открываемых либерализацией рынка» в конце пункта следующими словами: «возможностей, открываемых глобализацией и либерализацией рынка».

134. На том же заседании Комиссия приняла поправки, предложенные представителем Кубы.

135. Также на том же заседании с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

136. На 20-м заседании представитель Южной Африки предложил внести следующие поправки в двадцать второй пункт преамбулы:

а) слова «базовому медицинскому обслуживанию, приемлемому по стоимости» изменить следующим образом: «базовым услугам здравоохранения, приемлемым по стоимости»;

б) опустить слова «в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья» после слов «медицинским услугам самого высокого качества»;

в) после слов «включая опасность заражения ВИЧ/СПИДом» добавить слова «и что ущемление репродуктивных прав женщин крайне ограничивает их возможности в общественной и частной жизни, включая возможности для получения образования и участия в экономической и политической жизни».

137. Поправки были приняты путем поименного голосования 24 голосами против 2 при 18 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

*Голосовали за:*

Аргентина, Армения, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Венгрия, Гана, Гвинея, Германия, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Канада, Китай, Куба, Маврикий, Нидерланды, Перу, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Тунис, Турция, Южная Африка.

*Голосовали против:*

Никарагуа, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Азербайджан, Алжир, Габон, Гватемала, Исламская Республика Иран, Исландия, Конго, Малайзия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Суринам, Таиланд, Япония.

138. С заявлениями до голосования выступили представители Соединенных Штатов Америки и Сальвадора; с заявлением после голосования выступил наблюдатель от Коста-Рики.

139. С заявлениями по разъяснению мотивов голосования до голосования выступили представители Кубы, Малайзии и Никарагуа.

140. На том же заседании представитель Южной Африки предложил внести поправку в пункт 13 постановляющей части проекта резолюции, заменив слова «в целях ускорения достижения равенства возможностей» словами «в целях ускорения достижения фактического равенства».

141. На том же заседании с заявлениями выступили представители Соединенных Штатов Америки и Кубы, после чего было проведено поименное голосование, при этом 39 голосов подано за против 1 при 4 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Аргентина, Армения, Бельгия, Боливия, Ботсвана, Буркина-Фасо, Венгрия, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Исландия, Канада, Китай, Конго, Куба, Маврикий, Малайзия, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Перу, Республика Корея, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Суринам, Таиланд, Тунис, Турция, Южная Африка.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Исламская Республика Иран, Никарагуа, Сальвадор, Япония.

142. Также на 20-м заседании представитель Кубы предложил внести поправку в пункт 5 постановляющей части об исключении слов «которые включают: обоснованные макроэкономические концепции; подотчетные системы управления государственными ресурсами; и экономические условия, привлекающие инвестиции и поощряющие переход из неорганизованного в организованный сектор на основе, в частности, конкурентных рынков, имеющих исковую силу контрактов, отсутствия коррупции, стратегий регулирования, содействующих общественному доверию к рынку, и уменьшения барьеров в международной торговле в оптимальные сроки».

143. После заявления представителя Соединенных Штатов было проведено поименное голосование поправки, в результате которого 12 голосов было подано за, 15 — против при 17 воздержавшихся. Результаты голосования были следующими:

*Голосовали за:*

Алжир, Аргентина, Боливия, Доминиканская Республика, Индонезия, Китай, Куба, Объединенная Республика Танзания, Перу, Судан, Суринам, Южная Африка.

*Голосовали против:*

Бельгия, Ботсвана, Венгрия, Германия, Исландия, Канада, Нидерланды, Никарагуа, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Япония.

*Воздержались:*

Азербайджан, Армения, Буркина-Фасо, Габон, Гана, Гватемала, Гвинея, Индия, Исламская Республика Иран, Конго, Маврикий, Малайзия, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Таиланд, Тунис.

144. На 20-м заседании представитель Кубы предложил после пункта 14 постановляющей части добавить новый пункт следующего содержания:

«призывает государства-члены повышать стимулирующую роль государственного сектора как нанимателя, с тем чтобы создать такие условия, которые позволят эффективно утверждать и расширять возможности и права женщин;».

145. На том же заседании Комиссия приняла поправку.

146. Также на том же заседании Комиссия приняла пересмотренный проект резолюции с внесенными в него устными поправками (см. главу I, раздел D, резолюция 49/8).

147. Перед принятием проекта резолюции представители Соединенных Штатов и Никарагуа исключили себя из числа авторов проекта резолюции; после принятия резолюции с заявлением выступил представитель Кубы.

**Женщины-представительницы коренных народов: период после проведения десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий**

148. На 16-м заседании 9 марта представитель Боливии от имени Аргентины, Боливии, Боливарианской Республики Венесуэла, Бразилии<sup>2</sup>, Гватемалы, Коста-Рики<sup>2</sup>, Кубы, Парагвая<sup>2</sup>, Перу, Уругвая<sup>2</sup>, Чили<sup>2</sup> и Эквадора<sup>2</sup> внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Женщины-представительницы коренных народов после десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий» (E/CN.6/2005/L.10). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Белиз, Габон, Гондурас, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Испания, Италия, Канада, Конго, Мексика, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Сальвадор, Филиппины, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция и Южная Африка.

149. На 20-м заседании 11 марта представитель Боливии внес в текст следующие устные изменения:

а) первый пункт преамбулы, гласивший:

*«будучи убеждена в необходимости обязательств, принятых в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Пекинской платформе действий, целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Дурбанском плане действий и резолюции Генеральной Ассамблеи о втором Международном десятилетии коренных народов мира, о гарантии экономического, социального и культурного благосостояния женщин»,*

был опущен и заменен следующей формулировкой:

*«ссылаясь на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, подтверждая Пекинской декларацию и Платформу действий и итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе содержащиеся в Декларации тысячелетия, резолюцию 59/174 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2004 года о втором Международном десятилетии коренных народов мира, соответствующие положения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также подтверждая обязанность государств поощрять и защищать осуществление женщинами всех прав человека в полном объеме,»;*

b) в конце второго пункта преамбулы были вставлены следующие слова: «и что они представляют широкий диапазон культур, которым присущи различные потребности и интересы»;

c) были опущены третий и четвертый пункты преамбулы, а также пункт постановляющей части, гласившие:

*«вновь подтверждая* рекомендации по женщинам и девочкам из числа коренных народов, принятые на третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов, в которых подчеркивались качество, недискриминация и признание множественности культурной самоидентичности и форм социальной организации женщин из числа коренных народов,

*признавая*, что существует глубокий разрыв между женщинами из числа коренных народов и другими группами, который скажется на достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

*рекомендует* правительствам, межправительственным учреждениям, частному сектору и гражданскому обществу принять меры, чтобы обеспечить всестороннее и эффективное участие женщин в осуществлении, последующей деятельности и наблюдении за выполнением задач Пекинской платформы действий и достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»;

d) в конце текста были добавлены следующие пункты:

*«приветствуя* тот факт, что тема третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов была посвящена женщинам-представительницам коренных народов, и принимая к сведению рекомендации, в которых подчеркивается важное значение равенства, недопущения дискриминации, многообразия проявлений культурной самобытности, а также социальной организации женщин и девочек, являющихся представительницами коренных народов,

*признавая*, что между женщинами-представительницами коренных народов и другими группами существует значительное неравенство и что принятие мер по преодолению этого неравенства на основе осуществления в полном объеме Пекинской платформы действий и итогового документа двадцать третьей специальной сессии имеет существенно важное значение для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия,

1. *призывает* правительства учитывать интересы женщин-представительниц коренных народов в процессе осуществления, принятия последующих мер и обеспечения контроля за реализацией Пекинской платформы действий и согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе содержащихся в Декларации тысячелетия;

2. *призывает* правительства, межправительственные учреждения, частный сектор и гражданское общество принимать меры, обеспечивающие всестороннее и эффективное участие женщин-представительниц коренных народов во всех областях жизни общества;

3. *призывает* осуществлять эффективное международное сотрудничество в целях улучшения положения женщин и девочек, являющихся представительницами коренных народов;

4. *подчеркивает* важное значение всесторонних консультаций и взаимодействия правительств с женщинами-представительницами коренных народов при планировании и реализации задач и мероприятий в контексте проведения второго Международного десятилетия коренных народов мира».

150. Комиссии сообщили, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

151. Также на 20-м заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в него устными изменениями (см. главу I, раздел D, резолюции 49/7).

#### **Положение женщин и девочек в Афганистане**

152. На 16-м заседании 9 марта наблюдатель от Люксембурга<sup>2</sup> от имени Австрии<sup>2</sup>, Бельгии, Венгрии, Германии, Греции<sup>2</sup>, Дании<sup>2</sup>, Ирландии<sup>2</sup>, Испании<sup>2</sup>, Италии<sup>2</sup>, Кипра<sup>2</sup>, Латвии<sup>2</sup>, Литвы<sup>2</sup>, Люксембурга<sup>2</sup>, Мальты<sup>2</sup>, Нидерландов, Польши<sup>2</sup>, Португалии<sup>2</sup>, Республики Корея, Румынии<sup>2</sup>, Сербии и Черногории<sup>2</sup>, Словакии<sup>2</sup>, Словении<sup>2</sup>, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Турции, Финляндии<sup>2</sup>, Франции<sup>2</sup>, Хорватии<sup>2</sup>, Чешской Республики<sup>2</sup>, Швеции<sup>2</sup> и Эстонии<sup>2</sup> внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Положение женщин и девочек в Афганистане» (E/CN.6/2005.L.11). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Андорра<sup>2</sup>, Болгария<sup>2</sup>, бывшая югославская Республика Македония<sup>2</sup>, Гвинея, Исландия, Канада<sup>2</sup>, Конго, Лихтенштейн<sup>2</sup>, Норвегия<sup>2</sup>, Палау<sup>2</sup>, Панама<sup>2</sup>, Республика Молдова<sup>2</sup>, Таджикистан<sup>2</sup>, Таиланд, Чили<sup>2</sup>, Швейцария<sup>2</sup>, Эквадор<sup>2</sup> и Япония.

153. На 19-м заседании 11 марта наблюдатель от Люксембурга внес в текст следующие устные изменения:

a) в конце второго пункта преамбулы были вставлены следующие слова: «включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин»;

b) в пятом пункте преамбулы во второй строке после слова «прав» было вставлено слово «человека»;

c) в пункте 1 постановляющей части был добавлен новый подпункт (g) в следующей формулировке:

«усилия афганского правительства по составлению национального плана действий по обеспечению равенства полов»;

d) в подпункте (d) пункта 3 постановляющей части вместо слова «обеспечить» были вставлены слова «следить, в том числе путем обеспечения безопасности женщин, за тем»;

e) в подпункте (f) пункта 3 постановляющей части слово «обеспечить» было заменено словами «продолжать закрепление»;

f) в подпункте (j) пункта 3 постановляющей части слова «повышать осведомленность о необходимости» были заменены на слова «пропагандировать и усиливать меры по»;

g) после подпункта (j) был вставлен новый подпункт (k) в следующей редакции:

«освободить женщин-заключенных, содержащихся государством в местах лишения свободы за деяния, не составляющие преступлений по афганскому законодательству, и обеспечить их достаточной поддержкой для реинтеграции в родной коллектив»;

h) подпункт (b) пункта 4 постановляющей части, гласивший:

«обеспечивать всестороннее и эффективное участие афганских женщин на всех этапах оказания гуманитарной помощи, восстановления, реконструкции и развития, включая планирование, разработку программ, осуществление, контроль и оценку»,

был опущен и заменен следующей формулировкой:

«отражать нужды женщин и девочек и важность их роли в процессе миростроительства, восстановления и развития»;

i) в подпункте (f) пункта 4 постановляющей части после слов «особых потребностей вдов» были вставлены слова «и сирот».

154. На том же заседании представитель Индии предложил внести поправку в пункт 5 постановляющей части, после чего с заявлениями выступили представители Канады и Кубы, а также наблюдатель от Люксембурга.

155. На том же заседании Председатель предложила устную поправку в тексте и с этой целью внесла в пункт 5 постановляющей части, гласивший:

*«призывает государства-члены учитывать гендерные факторы при разработке и осуществлении программ и политики, касающихся Афганистана»,*

следующее устное изменение:

*«подчеркивая необходимость учитывать гендерный аспект при разработке и осуществлении программ и стратегий»*

и предложила сделать его седьмым пунктом преамбулы.

156. На том же заседании Комиссия утвердила предложенную поправку.

157. На 20-м заседании Комиссия приняла проект резолюции с внесенными в нее изменениями и поправками (см. главу I, раздел В, проект резолюции II).

### **Обзор методов работы Комиссии по положению женщин**

158. На 13-м заседании Комиссии 8 марта Председатель зачитал устный проект решения, посвященного методам работы Комиссии по положению женщин.

159. На том же заседании Комиссия постановила отложить обсуждение методов своей работы до пятнадцатой сессии (см. главу I, раздел D, проект решения 49/101).

**Предлагаемая программа работы Канцелярии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и Отдела по улучшению положения женщин на двухгодичный период 2006–2007 годов**

160. На своем 19-м заседании 11 марта Комиссия по положению женщин постановила принять к сведению предложенную программу работы, содержащуюся в документе E/CN.6/2005/CRP.3 (см. главу I, раздел D, проект решения 49/102).

**Документы, рассмотренные Комиссией по положению женщин по пункту 3 повестки дня**

161. На своем возобновленном 20-м заседании 22 марта 2005 года Комиссия по положению женщин постановила принять к сведению ряд документов по пункту 3 повестки дня (см. главу I, раздел D, проект решения 49/103).

## Глава III

### Сообщения, касающиеся положения женщин

1. Комиссия рассматривала пункт 4 повестки дня на своих 1-м и 16-м (закрытом) заседаниях 28 февраля и 9 марта 2005 года. Комиссия имела в своем распоряжении записку Генерального секретаря, сопровождающую конфиденциальный перечень сообщений, касающихся положения женщин (E/CN.6/2006/SW/Communications List No. 39), и доклад Рабочей группы по сообщениям о положении женщин (E/CN.6/2005/CRP.5).

2. В связи с рассмотрением пункта 4 повестки дня Комиссия учредила, в соответствии с резолюцией 1983/27 Экономического и Социального Совета, рабочую группу для рассмотрения сообщений, касающихся положения женщин. В состав рабочей группы были назначены следующие пять членов, кандидатуры которых были выдвинуты соответствующими региональными группами:

**Сяо Мэй Ли** (Китай)

**Фарах Аджалова** (Азербайджан)

**Конни Тарасена** (Гватемала)

**Ричард Вуд** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

**Адекунби Абибат Сонаике** (Нигерия)

### Решения, принятые Комиссией

#### Доклад Рабочей группы по сообщениям о положении женщин

3. На своем 16-м заседании (закрытом) 9 марта Комиссия рассмотрела доклад Рабочей группы по сообщениям о положении женщин (E/CN.6/2005/CRP.5).

4. На том же заседании с заявлениями выступили представители Кубы, Российской Федерации и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

5. Также на 16-м заседании Комиссия приняла к сведению доклад Рабочей группы и приняла решение включить его в доклад Комиссии. Текст доклада Рабочей группы приводится ниже:

1. Рабочая группа по сообщениям о положении женщин провела свои закрытые заседания до сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин в соответствии с решением 2002/235 Экономического и Социального Совета и при проведении обсуждений руководствовалась мандатом, предоставленным ей Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 76 (V), с поправками, внесенными в нее Советом в его резолюциях 304 I (XI), 1983/27 и 1992/19, с учетом решения 48/103 Комиссии по положению женщин, озаглавленного «Будущая деятельность Рабочей группы по сообщениям о положении женщин».

2. Рабочая группа изучила перечень конфиденциальных сообщений и ответов правительств (E/CN.6/2004/SW/COMM.LIST/39 и Add.1). Перечня неконфиденциальных сообщений о положении женщин не было, поскольку Генеральный секретарь таких сообщений не получал.

3. Рабочая группа рассмотрела 18 конфиденциальных сообщений, полученных непосредственно Отделом по улучшению положения женщин (включая одно сообщение, в котором говорилось о дискриминационном по своему характеру законодательстве 40 стран), и три конфиденциальных сообщения, полученных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), касающихся положения женщин. Рабочая группа отметила, что одно сообщение, отобранное из материалов, полученных в соответствии с процедурой 1503, касалось того же случая, что и сообщение, представленное непосредственно в Отдел по улучшению положения женщин. Рабочая группа отметила, что от других органов или специализированных учреждений Организации Объединенных Наций не было получено никаких конфиденциальных сообщений, касающихся положения женщин.

4. Рабочая группа отметила, что ответы правительств поступили на 5 из 18 сообщений, полученных непосредственно Отделом по улучшению положения женщин, и на все три сообщения, препровожденные УВКПЧ. Правительства 14 стран ответили на сообщения, содержавшие информацию о дискриминационном характере законодательства 40 различных государств.

5. Рабочая группа напоминает о своем мандате, определенном в пункте 4 резолюции 1983/27, в котором говорится, что Рабочая группа должна осуществлять следующие функции:

а) рассмотрение всех сообщений, включая ответы правительств по ним, в случае наличия таковых, в целях обращения внимания Комиссии на те сообщения, включая ответы правительств, которые, как представляется, свидетельствуют о постоянном и достоверно подтверждаемом несправедливом отношении к женщинам и дискриминационной практике против них;

б) подготовку доклада на основе анализа конфиденциальных и неконфиденциальных сообщений, в результате чего выявятся категории, по которым сообщения представляются Комиссии наиболее часто.

6. Рабочая группа определила следующие категории, по которым сообщения представляются Комиссии наиболее часто:

а) преступления в виде сексуального насилия, включая изнасилование, групповое изнасилование и сексуальное рабство, безнаказанно совершаемые государственными должностными лицами, полицейскими и военными, а также явное систематическое применение сексуального насилия в отношении женщин в различных целях, в том числе в целях подавления и пресечения возможного сопротивления;

б) похищение и изнасилование молодых женщин частными лицами, необеспечение адекватной защиты жертв таких нарушений и неоказание им надлежащей помощи, а также непроведение тщательного рассле-

дования в подобных случаях и неоперативное привлечение нарушителей к ответственности;

c) другие формы насилия в отношении женщин, включая преступления, совершаемые в защиту чести, насилие, связанное с приданным, брак по принуждению и изнасилование супругом, в связи с которыми государства не проявляют должного усердия в целях проведения расследований, привлечения к ответственности и наказания правонарушителей;

d) угрозы в адрес жертв насилия или оказание на них давления с целью принудить их отказаться от заявлений, а также произвольное преследование и наказание жертв;

e) пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения; нарушения прав на свободное выражение своего мнения, на свободу ассоциации и свободу передвижения, а также права на участие в политической и общественной жизни;

f) злоупотребление властью, отсутствие процессуальных гарантий, произвольные задержания, необеспечение справедливого судебного разбирательства, а также бесчеловечное обращение в местах содержания под стражей;

g) дифференцированное применение предусмотренных законом видов наказаний в зависимости от пола, включая жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство формы наказаний, без права обжалования;

h) нарушения прав человека женщин-представительниц национальных меньшинств, включая изнасилование, насильственное исчезновение, произвольное задержание, не проявление надлежащего усердия при проведении расследований в связи с нарушениями, привлечении к ответственности и наказании виновных, а также безнаказанность;

i) дискриминация в отношении женщин вообще, которая ведет к другим нарушениям их прав человека, а также стереотипным представлениям и осуществлению дискриминационной политики по отношению к женщинам, включая женщин, занимающихся неоплачиваемым домашним трудом;

j) законодательство, допускающее дискриминацию женщин в том, что касается:

i) семейного положения, личного статуса, избирательных прав, равенства перед законом, равного статуса, гражданства и иммиграции;

ii) законодательного закрепления или попустительства в отношении насилия против женщин, в том числе в случаях бытового насилия, изнасилования супругом, преступлений, совершаемых во имя чести, а также жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видов наказания;

iii) работы по найму, особенно в вооруженных силах;

iv) права владеть имуществом и наследовать его.

7. В ходе рассмотрения всех сообщений, включая ответы на них правительств, и вопроса о том, есть ли в них какие-либо признаки, свидетельствующие о постоянном и достоверно подтверждаемом несправедливом отношении к женщинам и дискриминационной практике против них, Рабочая группа выразила озабоченность в связи с:

а) атмосферой безнаказанности во многих случаях, когда насилие в отношении женщин, особенно сексуальное насилие, совершается представителями сил безопасности и полиции, и явным отсутствием у отдельных государств стремления бороться с безнаказанностью и тем самым способствовать предупреждению насилия в отношении женщин;

б) не проявлением отдельными государствами — в нарушение их обязательств в области прав человека — должного усердия в целях предупреждения насилия в отношении женщин и адекватного расследования подобных преступлений и наказания виновных;

в) явно большим числом случаев, когда пострадавшим женщинам и/или членам их семей, обращающимся с заявлениями, угрожают с целью заставить их отказаться от заявлений, либо когда пострадавшие вместо получения возмещения в связи с совершенным против них преступлением сами подвергаются произвольному задержанию или наказанию;

г) сохранением во многих областях законодательства или практики, предусматривающих или влекущих за собой дискриминацию в отношении женщин, несмотря на международные обязательства государства и конституционные положения, призванные положить конец дискриминации.

8. Рабочая группа выражает признательность за сотрудничество тем правительствам, которые представили ответы на полученные сообщения или замечания в связи с ними. Рабочая группа полагает, что подобное сотрудничество исключительно важно для эффективного выполнения ею своих обязанностей. Ознакомившись с полученными ответами, Рабочая группа с удовлетворением отметила, что ряд правительств приняли или принимают меры в целях отмены дискриминационных законов.

## Глава IV

### **Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета**

1. Комиссия рассмотрела пункт 5 повестки дня на своем 13-м заседании 8 марта 2005 года. Она имела в своем распоряжении письмо Председателя Экономического и Социального Совета от 16 декабря 2004 года на имя Председателя Комиссии по положению женщин (E/CN.6/2005/8) и записку Секретариата в качестве вклада в проведение этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2005 года (E/CN.6/2005/CRP.4).

#### **Решение, принятое Комиссией**

2. На том же заседании Комиссия поручила своему Председателю довести до сведения Председателя Экономического и Социального Совета вышеупомянутую записку Секретариата (E/CN.6/2005/CRP.4) для последующего информирования участников этапа заседаний высокого уровня Совета в 2005 году.

## Глава V

### **Предварительная повестка дня пятидесятой сессии Комиссии**

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 повестки дня на своем возобновленном 20-м заседании 22 марта 2005 года. Она имела в своем распоряжении записку Секретариата, содержащую проект предварительной повестки дня пятидесятой сессии Комиссии (E/CN.6/2005/L.13), которая была внесена на рассмотрение Директором Отдела по улучшению положения женщин.

2. На том же заседании после заявлений представителей Кубы, Гватемалы и Азербайджана Комиссия рекомендовала Экономическому и Социальному Совету утвердить проект предварительной повестки дня ее пятидесятой сессии с внесенными в нее устными изменениями (см. главу I, раздел C, проект решения).

## **Глава VI**

### **Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии**

1. На возобновленном 20-м заседании Комиссии 22 марта 2005 года Докладчик внесла на рассмотрение проект доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии (E/CN.6/2005/L.12).
2. После заслушания заявлений представителей Буркина-Фасо и Китая Комиссия утвердила проект доклада о работе своей сорок девятой сессии с внесенными в него устными исправлениями и поручила Бюро его окончательную доработку.

## Глава VII

### Организация сессии

#### А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по положению женщин провела свою сорок девятую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 28 февраля по 11 марта и 22 марта 2005 года. Комиссия провела 20 заседаний (с 1-го по 20-е).
2. Сессию открыла Председатель Комиссии Кан Гюн Ва (Республика Корея), которая выступила также с заявлением.
3. На 1-м заседании Комиссии 28 февраля выступили Генеральный секретарь, исполняющий обязанности Председателя Генеральной Ассамблеи и Председатель Экономического и Социального Совета.
4. Членам Комиссии был показан короткий видеосюжет под названием “Agents of Change” («Проводники перемен»), подготовленный Департаментом общественной информации.
5. На том же заседании с заявлениями выступили первая леди Мексики, министр социальных дел и равноправия Дании, министр водных ресурсов и ирригации Кении и заместитель председателя Национального комитета по делам женщин и детей при Государственном совете Китая и заместитель председателя Всекитайской федерации женщин в качестве официальных представителей стран, которые принимали четыре всемирные конференции по положению женщин Организации Объединенных Наций.

#### В. Участники

6. В работе сессии приняли участие представители 45 государств — членов Комиссии. На ней также присутствовали наблюдатели от других государств — членов Организации Объединенных Наций и государств, не являющихся ее членами, представители организаций системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций.

#### С. Выборы должностных лиц

7. В соответствии с пунктом 2 резолюции 1987/21 Экономического и Социального Совета, в котором Совет рекомендовал, чтобы должностные лица, избираемые в Бюро Комиссии, выполняли свои функции в течение двух лет, следующие должностные лица, избранные на сорок восьмой сессии, продолжали выполнять свои функции на сорок девятой сессии:

*Председатель:*

**Кан Гюн Ва** (Республика Корея)

*Заместители Председателя:*

Тебатсо **Балесенг** (Ботсвана)

Беатрис **Майе** (Канада)

Марина **Давтян\*** (Армения) (которая выполняла также функции Докладчика)

8. На своем 1-м заседании 28 февраля Комиссия избрала Роми Тинкопу (Перу) заместителем Председателя сорок девятой сессии.

## **D. Повестка дня и организация работы**

9. На своем 1-м заседании 28 февраля Комиссия утвердила свою предварительную повестку дня и одобрила организацию своей работы в том виде, в котором они были изложены в документе E/CN.6/2005/1 и Corr.1 и 2. Повестка состояла из следующих пунктов:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»:
  - a) обзор положения с внедрением гендерного подхода в деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций;
  - b) возникающие проблемы, тенденции и новые подходы к вопросам, затрагивающим положение женщин или равенство женщин и мужчин;
  - c) достижение стратегических целей и деятельность в важнейших проблемных областях и дальнейшие меры и инициативы:
    - i) обзор осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»;
    - ii) текущие задачи и перспективные стратегии улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин и девочек.
4. Сообщения, касающиеся положения женщин.
5. Последующие меры по выполнению резолюций и решений Экономического и Социального Совета.
6. Предварительная повестка дня пятидесятой сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии.

---

\* Избрана на сорок восьмой сессии для работы лишь на период сорок девятой сессии.

**Е. Назначение членов рабочей группы по сообщениям, касающимся положения женщин**

10. В соответствии с резолюцией 1983/27 Экономического и Социального Совета Комиссия учредила рабочую группу для рассмотрения сообщений, касающихся положения женщин. В ее состав были назначены следующие пять членов, кандидатуры которых были выдвинуты соответствующими региональными группами:

**Сяо Мэй Ли** (Китай)

**Фарах Аджалова** (Азербайджан)

**Конни Тарасена** (Гватемала)

**Ричард Вуд** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)

**Адекунби Абибат Сонаике** (Нигерия)

11. Рабочая группа провела одно заседание.

## Приложение I

### **Резюме, представленное председателями заседания «за круглым столом» высокого уровня на тему «Нововведения в организационных механизмах содействия равенству полов на национальном уровне»**

1. На своем 2-м заседании 28 февраля Комиссия провела заседание «за круглым столом» высокого уровня в виде двух параллельных сессий, посвященное нововведениям в организационных механизмах содействия равенству полов на национальном уровне в контексте десятилетнего обзора и оценки осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Цель заседания «за круглым столом» высокого уровня, сформулированная в решении Комиссии 46/101, заключается в уделении большего внимания в работе Комиссии практическому осуществлению указанных документов путем обмена рациональными видами практики и извлеченными уроками, выявления препятствий и трудностей, встречающихся в процессе осуществления, а также выявлению новых вызовов и возникающих вопросов. Подготовленное Бюро Комиссии руководство для дискуссий (E/CN.6/2005/CRP.2) представляет собой основу для диалога. Проведению дискуссии содействовал также доклад о совещании группы экспертов, организованном Отделом по улучшению положения женщин (28 ноября — 2 декабря 2004 года, Рим) на тему «Роль национальных механизмов в содействии равенству полов и расширение прав и возможностей женщин: достижения, недостатки и вызовы»<sup>a</sup>.

2. Заседание «за круглым столом» высокого уровня было организовано в виде двух параллельных сессий, с тем чтобы сделать возможным взаимодействие между большим числом участников. Сессии проходили под председательством соответственно Председателя Комиссии по положению женщин г-жи Гюн Ва Кан и заместителя Постоянного представителя Канады при Организации Объединенных Наций г-на Жильбера Лорена. После краткого представления председателями итогов и рекомендаций прошедшего в Риме совещания группы экспертов состоялся первый этап заседания «за круглым столом» высокого уровня, посвященный обсуждению с участием министров и высокопоставленных представителей национальных механизмов по улучшению положения женщин, присутствовавших на сорок девятой сессии Комиссии. На втором этапе в обсуждении приняли участие также приглашенные представители учреждений Организации Объединенных Наций, представители неправительственных и международных организаций и научных кругов.

3. В обеих сессиях заседания «за круглым столом» высокого уровня приняли участие в общей сложности 73 оратора. Среди участников были: 55 министров и заместителей министров, 6 представителей учреждений Организации Объединенных Наций, 10 представителей неправительственных организаций и научных учреждений и 1 представитель международной организации.

4. Участники обсудили последние достижения в укреплении или расширении национальных механизмов по улучшению положения женщин и содейст-

<sup>a</sup> <http://www.un.org/womenwatch/daw/egm/nationalm2004/>.

вию равенства полов. По их мнению, более эффективно действуют механизмы, находящиеся на самом высоком уровне принятия решений, например созданные при администрации президента/главы государства или возглавляемые на уровне министра, а также опирающиеся на мощную и реальную политическую поддержку. Участники также приводили примеры укрепления мандатов национальных механизмов и увеличения имеющихся в их распоряжении людских или финансовых ресурсов. Национальные механизмы также играют активную роль в обеспечении учета гендерных аспектов в национальных планах развития.

5. Растет число стран, создающих самые различные механизмы по содействию равенству полов. К ним, в частности, относятся механизмы, действующие на различных уровнях управления, например на национальном, муниципальном и местном уровнях созданные в различных министерствах координаторы или группы по гендерным вопросам, а также межминистерские комитеты. Появились новые механизмы, такие, как комиссии по обеспечению равенства полов и институт омбудсменов по гендерному равенству. Парламенты все чаще создают парламентские группы по вопросам равенства полов. Создаются также специальные комитеты, национальные советы или комиссии по вопросам равенства полов, которые выполняют координирующие и/или консультативные функции. В состав таких органов зачастую входят различные заинтересованные стороны, в том числе представители гражданского общества, профсоюзов, научных учреждений, политических партий и частного сектора. Больше внимания уделяется положению девочек. Участники приветствовали более активное участие мужчин в механизмах и мероприятиях по содействию равенству полов. Кроме того, в ряде стран планируется или проводится создание новых органов для борьбы с дискриминацией по различным признакам, в том числе по признаку пола, расовой принадлежности, возрасту или этнической принадлежности.

6. Структурное совершенствование национальных механизмов зачастую сопровождается укреплением взаимодействия между органами на национальном, муниципальном и местном уровнях, а также между правительственными и неправительственными органами и организациями. Наблюдается также растущая тенденция взаимодействия между национальными механизмами на региональном уровне и развивается сотрудничество между группами по правам человека и женскими группами и сетями по обеспечению равенства полов. Участники отмечали, что четко сформулированные мандаты, функции и отношения между всеми заинтересованными сторонами содействуют укреплению координации и сотрудничества по вопросам гендерного равенства. Важную роль в обеспечении координации могут играть информационно-коммуникационные технологии (ИКТ).

7. Участники рассказывали о самых разнообразных мероприятиях, проводимых национальными механизмами в интересах содействия равенству полов и расширения прав и возможностей женщин, и разработанных ими инструментах в этой области. К ним относятся поддержка и содействие использованию стратегии учета гендерных аспектов в различных органах управления, включение гендерной проблематики в национальные и секторальные планы и стратегии развития и поддержка более активного использования результатов гендерного анализа. В ряде стран национальные механизмы взяли на себя руководство процессами содействия составлению бюджетов с учетом гендерных ас-

пектов. Они разрабатывают инструменты укрепления подотчетности правительства в вопросах обеспечения равенства полов и создают условия для обучения и наращивания потенциала сотрудников и старших руководителей органов управления всех уровней. Кроме того, совершенствуются механизмы контроля и оценки, в частности с помощью регулярной отчетности перед правительством и использования гендерных показателей для разработки программ и планирования. Национальные механизмы сотрудничают также с национальными статистическими бюро в сборе и использовании дезагрегированных по признаку пола статистических и иных данных и участвуют в организации просветительских кампаний и информационно-пропагандистских мероприятий.

8. Участники подчеркнули важнейшее значение Пекинской платформы действий и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, для определения направлений работы институциональных механизмов. Они также подтвердили важность международных и региональных договоров, таких, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В ряде случаев национальные механизмы сыграли важную роль в уделении большего внимания правам человека женщин. Участники представили информацию о роли национальных механизмов в преобразовании законодательства в области гражданского, семейного, уголовного и трудового права, а также в отношении имущественных и земельных прав женщин. Приводились также примеры, касающиеся социального обеспечения, здравоохранения и образования. Кроме того, стали возможны важные изменения в таких вопросах, как насилие в отношении женщин во всех его формах, особенно насилие в семье и торговля женщинами и девочками.

9. Участники обсудили проблемы, с которыми продолжают сталкиваться многие национальные механизмы. К ним относятся отсутствие или ограниченная политическая поддержка их работы, нехватка финансовых и людских ресурсов и низкий статус в рамках государственных структур, что ограничивает их вес и влияние в процессе принятия решений. В ряде случаев национальные механизмы все еще не имеют четких, целенаправленных мандатов или потенциала и полномочий для эффективной и действенной координации политики обеспечения равенства полов в органах управления на всех уровнях и с заинтересованными сторонами вне этих рамок. Участники отмечали, что отсутствие системы подотчетности, в том числе механизмов отчетности, контроля и оценки, а также нехватка дезагрегированных по признаку пола данных и показателей также снижают эффективность национальных механизмов. Отмечалось также отсутствие инструментов и усилий по наращиванию потенциала, включая подготовку кадров в вопросах учета гендерных аспектов. В качестве особо важной задачи было признано использование методологии гендерного анализа в нетрадиционных областях, в которых дифференцированное воздействие на женщин и мужчин становится очевидным не сразу. В деле достижения результатов само по себе наличие стратегии или правовой основы для работы национального механизма не является достаточным. В качестве одной из проблем было названо также отсутствие четкого понимания концепции равенства мужчин и женщин и стратегии учета гендерных аспектов, а также методов осуществления ее государственными должностными лицами и широкой общественностью.

10. Участники высказались относительно сохраняющегося низкого уровня представленности женщин в сфере политики и на уровне принятия решений и

воздействия этой ситуации на политику обеспечения равенства полов. Они обсудили необходимость принятия мер, включая введение квот и/или других недискриминационных действий по расширению участия женщин в общественной жизни. По мнению участников, повышение уровня представленности женщин позитивно влияет на политическую волю правительств добиваться достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. Важнейшую роль в мобилизации и поддержании такой политической воли играют неправительственные организации. Некоторые ораторы отмечали воздействие традиционных ценностей и верований и соображений культурного характера, связанных с дискриминацией в отношении женщин, а также сохранения стереотипов относительно роли и функций женщин и мужчин в семье и обществе на достижение равенства полов. Национальные механизмы должны играть ведущую роль в содействии общественным дискуссиям по таким трудным вопросам.

11. Участники напомнили о том, что в Пекинской платформе действий содержится призыв содействовать обеспечению гендерного равенства путем использования стратегии двоякого характера — учета гендерных аспектов наряду с программами и проектами, нацеленными на женщин, для устранения конкретных недостатков или проблем. Хотя для укрепления поддержки общественностью усилий по обеспечению гендерного равенства требуются инициативы по повышению уровня осведомленности в соответствующих областях, школьные учебные программы на всех уровнях должны отражать принцип равенства мужчин и женщин, понимаемый и признаваемый молодыми женщинами и мужчинами. Высказывалась также мысль о том, что широкая общественность нуждается в дальнейшем разъяснении стратегии учета гендерных аспектов.

12. Участники определили новые и возникающие проблемы в деле укрепления роли институциональных механизмов содействия гендерному равенству и расширения прав и возможностей женщин, а также области, требующие большего внимания со стороны национальных механизмов. Растущее признание взаимосвязи между достижением целей в области гендерного равенства и социально-экономическим развитием и демократическим управлением в широком смысле требует укрепления партнерства между всеми заинтересованными сторонами и партнерства с мужчинами. Аналогичным образом национальные механизмы должны и впредь укреплять взаимодействие с неправительственными организациями и женскими группами. Поскольку конкретные политические, социальные и культурные условия имеют решающее значение для успешного функционирования национальных механизмов, требуются усилия по дальнейшему расширению возможностей и поддержки таких механизмов в рамках их конкретных условий.

13. В качестве мер, необходимых для обеспечения более активного содействия равенству полов с помощью национальных механизмов, участники называли предоставление им надлежащих полномочий и достаточных людских и финансовых ресурсов, а также их участие в процессах выработки политики. Международное сообщество должно оказывать помощь институциональным механизмам развивающихся стран. Особое внимание было уделено необходимости разработки эффективных и надлежащих подходов и механизмов устранения дискриминации в отношении женщин в отличие от дискриминации по какому-либо иному признаку.

14. Для того чтобы быть эффективными, национальные механизмы должны не только обладать конкретным опытом в вопросах равенства полов, но и уметь заниматься лоббированием и вести переговоры. Они должны проводить мероприятия по наращиванию потенциала и подготовке кадров и создавать инструменты и разрабатывать методологии учета гендерных аспектов, контроля и оценки, а также укрепления процедур отчетности, включая показатели и временные цели. Оценка законодательства и политики с точки зрения воздействия гендерных аспектов, а также укрепление процедур отчетности с учетом дезагрегированных по признаку пола статистических и иных данных содействуют улучшению контроля за достижением гендерного равенства и определения областей, требующих дополнительных действий.

15. Участники были единодушны в том, что национальные механизмы содействия равенству полов и расширения прав и возможностей женщин должны активно участвовать в осуществлении и контроле за ходом реализации целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы вопросы равенства полов и расширения прав и возможностей женщин в полной мере учитывались во всех усилиях по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Они должны шире использовать Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин во всех законодательных и политических инициативах.

16. Национальным механизмам было рекомендовано в целях укрепления процедуры отчетности проводить независимую внешнюю или самостоятельную оценку эффективности их работы. Им также было рекомендовано развивать диалог с органами по правам человека, гражданским обществом и частным сектором, а также средствами массовой информации и широкой общественностью в поддержку гендерного равенства.

17. Обмен опытом, рациональными видами практики и проблемами между высокопоставленными представителями различных стран, а также участие других заинтересованных сторон, были названы важными факторами содействия десятилетнему обзору и оценке осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Участники рекомендовали продолжить такой обмен на национальном и региональном уровнях, а также сотрудничество по конкретным темам.

## Приложение II

### **Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по вопросам взаимосвязи между осуществлением на национальном уровне Пекинской декларации и Платформы действий и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

#### **Резюме, представленное ведущим (Роми Тинкопа)**

1. На своем 7-м заседании 3 марта 2005 года Комиссия по положению женщин провела групповое обсуждение с последующим диалогом о взаимосвязи между осуществлением на национальном уровне Пекинской декларации и Платформы действий и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В обсуждении участвовали: Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека Луиза Арбур; Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин Росарио Дж. Манало; начальник Секции по правам человека министерства иностранных дел Хорватии Дубравка Шимонович; министр социальных служб и коммунального развития Багамских Островов Мелани С. Гриффин; представитель Багамской ассоциации планирования семьи на Багамских Островах Валери Ноулз; и представитель хорватской неправительственной организации «Будь активной, будь эмансипированной» Санья Сарнавка. Основой для обсуждения послужила подготовленная Отделом по улучшению положения женщин проблемная записка.

2. Участники отметили, что Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин является главным международным договором по правам человека в области защиты и поощрения прав человека женщин и ликвидации дискриминации в отношении женщин. Пекинская декларация и Платформа действий как политический документ дополняют Конвенцию и содержат практические и конкретные рекомендации в отношении действий по достижению гендерного равенства. Они взаимно укрепляют друг друга, а в целом представляют собой основу и практические инструменты действий по борьбе с дискриминацией и достижению гендерного равенства с помощью реформы законодательства, разработки стратегий и программ, а также других мер во всех областях. Оба они являются важнейшими ориентирами в работе по обеспечению гендерного равенства. Взаимосвязь между Пекинской декларацией и Платформой действий, с одной стороны, и Конвенцией, с другой, создает возможности для их более активного осуществления на национальном уровне.

3. Женское движение играет решающую роль в отражении интересов женщин в национальных и международных повестках дня, особенно в области прав человека. Участники высоко оценили усилия гражданского общества, особенно женских групп и объединений, по поддержке осуществления Конвенции и Платформы действий. Они предпринимают активные действия по предоставлению услуг женщинам, повышению уровня их осведомленности, а также проводят мероприятия, связанные с лоббированием и контролем.

4. Участники подчеркнули важность партнерства и взаимодействия между различными заинтересованными сторонами на национальном уровне в осуществлении Конвенции и Платформы действий. Совместные усилия правительств, неправительственных организаций и гражданского общества существенно важны для прогресса в деле достижения гендерного равенства. Подчеркивалась также важность совместных действий правительств и неправительственных организаций в процессе представления докладов в соответствии с Конвенцией, включая последующую деятельность по заключительным замечаниям Комитета. Формат группы в составе представителей правительственных и неправительственных организаций одной и той же страны был расценен как хорошая инициатива, направленная на то, чтобы подчеркнуть важность взаимодействия в осуществлении Платформы и Конвенции.

5. Участники приветствовали увеличение числа государств — участников Конвенции после проведения Пекинской конференции, а также принятие, вступление в силу и осуществление Факультативного протокола как примеры конкретных результатов действий, о которых идет речь в Платформе. Большое число государств, присоединившихся к этим двум документам, свидетельствует о росте осознания и укреплении политической воли на глобальном уровне в деле отстаивания принципов недискриминации и гендерного равенства на национальном уровне. Участники приветствовали то внимание, которое Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин уделяет осуществлению Платформы в ходе выполнения своего мандата.

6. Участники привели примеры успехов в осуществлении обоих документов на национальном уровне, включая пересмотр конституции и законодательства, реформы законов о статусе личности и семейных кодексов, уголовных и трудовых кодексов и законов, а также законов, касающихся прав наследования, гражданства и на землю. Разработаны национальные планы действий и стратегии обеспечения гендерного равенства и улучшения положения женщин, а также установлены квоты и приняты другие меры в целях увеличения числа женщин, занимающих должности уровня принятия решений и участвующих в общественной жизни, в том числе в парламенте. Конвенция и Платформа действий определяют направление работы правительств и неправительственных организаций по расширению доступа девочек и женщин к образованию на всех уровнях, улучшению медицинского обслуживания и расширению возможностей женщин в области микрокредитования и предпринимательства. В работе судов и при осуществлении судебных процедур в большей степени стали учитываться гендерные аспекты, что расширяет доступ женщин к правосудию.

7. Платформа действий и последующая деятельность в связи с ней, а также процесс осуществления ее вместе с Конвенцией содействуют укреплению национальных механизмов, в том числе созданию института омбудсменов, центров наблюдения и парламентских комитетов. Созданы также механизмы, правомочные реализовывать заключительные замечания Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

8. Участники высказали единодушное мнение о том, что, несмотря на прогресс в осуществлении этих документов, сохраняется значительный разрыв между их правовыми и политическими рамками и реальной повседневной жизнью женщин. Как неизменное препятствие на пути осуществления было расценено отсутствие ресурсов, особенно в развивающихся странах. Взаимо-

связь между этими двумя документами используется недостаточно, а меры по содействию гендерному равенству по-прежнему носят фрагментарный характер. Кроме того, во многих странах все еще действуют дискриминационные законы. Вызывают тревогу сохраняющиеся масштабы насилия в отношении женщин и нарушения основных прав человека, а растущие темпы заражения женщин ВИЧ-инфекцией являются одним из показателей воздействия дискриминации по признаку пола. Многие страны до сих пор не сняли свои оговорки в отношении многих положений Конвенции. Женщины по-прежнему ограничены в возможностях заявлять о своих правах по причине отсутствия правовой грамотности и осведомленности о Конвенции и Платформе действий. Отсутствие у женщин возможностей утверждать свои права зачастую усугубляется недостаточными или неэффективными средствами борьбы с нарушениями на национальном уровне.

9. Участники призвали подтвердить цели и обязательства, сформулированные в Пекинской платформе действий и итоговых документах двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», и проявлять большую политическую волю в целях их осуществления. Участники призвали разработать многосекторальные и междисциплинарные подходы к достижению преобразований в целях обеспечения гендерного равенства. Необходимо также ликвидировать стереотипные взгляды, виды практики, культурные ценности и системы верований, связанные с дискриминацией в отношении женщин. Для достижения этих целей и задач требуются надлежащие ресурсы, в том числе путем оказания международной помощи развивающимся странам и поддержки со стороны системы Организации Объединенных Наций, при одновременном обеспечении оптимального использования ограниченных ресурсов — как людских, так и финансовых. Необходимо также укреплять солидарность между женщинами Севера и женщинами Юга. Следует и впредь подчеркивать роль мужчин в содействии гендерному равенству и предпринимать усилия по стимулированию вклада мужчин в преобразование. Аналогичным образом необходимо формировать и воспитывать новое поколение защитников гендерного равенства.

10. Сотрудничество между правительствами и неправительственными организациями в целях содействия гендерному равенству следует активизировать, и правительствам было рекомендовано поддерживать открытые каналы связи с неправительственными организациями и женскими структурами. Одновременно отмечалось, что в одиночку неправительственные организации не смогут добиться изменений и поэтому следует и впредь сотрудничать с правительствами и другими заинтересованными сторонами, особенно с парламентариями.

11. Участники рекомендовали 12 государствам — членам Организации Объединенных Наций, которые еще не ратифицировали Конвенцию, использовать сорок девятую сессию Комиссии по положению женщин для активизации своих усилий по ее ратификации. Государствам — участникам Конвенции, которые не ратифицировали Факультативный протокол к Конвенции, было рекомендовано сделать это. Требуются дальнейшие усилия для снятия всех оговорок к Конвенции. На региональном уровне следует объединить процесс представления докладов об осуществлении Конвенции и последующей деятельности в связи с Платформой действий и разработать соответствующие руководящие принципы.

12. Была поддержана идея продления времени проведения заседаний Комитета. Было предложено, чтобы Комиссия по положению женщин учредила мандат специального докладчика по дискриминационным в отношении женщин законам в целях ускорения темпов осуществления Платформы действий и Конвенции.

13. Для ускорения темпов осуществления Платформы и Конвенции необходимо предпринять шаги по включению положений о равенстве мужчин и женщин и недискриминации в законодательство и механизмы контроля в целях укрепления национальных планов действий и включения этих мер в последующую деятельность в связи с заключительными замечаниями Комитета. Программы и стратегии обеспечения гендерного равенства должны содержать подход, основанный на соблюдении прав. Следует также предпринять шаги с целью гарантировать доступ женщин к правосудию и повысить уровень информированности об их правах. Следует поощрять использование женщинами международного механизма защиты прав человека. Государственные должностные лица, в частности судьи, прокуроры и работники правоохранительных органов, должны быть осведомлены о Конвенции. Необходимо также активизировать усилия по учету гендерных аспектов во всех стратегиях и программах.

14. Отдел по улучшению положения женщин и Управление Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций должны и впредь сотрудничать в содействии гендерному равенству и осуществлению женщинами своих прав человека. Связи между Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин, другими договорными органами по правам человека и специальными процедурами Комиссии по правам человека следует также усиливать, в том числе путем организации ежегодного совещания председателей договорных органов по правам человека.

## Приложение III

### **Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Рассмотрение связи между осуществлением Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе целями, сформулированными в Декларации тысячелетия: прогресс, недостатки и вызовы»**

#### **Резюме, представленное ведущим (Гюн Ва Кан)**

1. На своем 8-м заседании 3 марта 2005 года Комиссия по положению женщин провела групповое обсуждение с последующим диалогом по теме «Рассмотрение связи между осуществлением Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и согласованными на международном уровне целями в области развития, в том числе целями, сформулированными в Декларации тысячелетия: прогресс, недостатки и вызовы». В обсуждении участвовали: министр иностранных дел Южной Африки г-жа Нкосазана Дламини-Зума; заместитель Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) г-н Зафирин Диабре; научный сотрудник Института по изучению проблем развития/Сассекского университета Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-жа Наила Кабиер (Бангладеш); директор по вопросам сокращения масштабов нищеты и экономического управления Международного научно-исследовательского центра по проблемам женщин, Вашингтон, ОК, г-жа Карен Гроун; и директор Института по проблемам гендерных прав и развития, Росарио, Аргентина, г-жа Сусанна Чаротти. Функции ведущего исполняла Председатель Комиссии по положению женщин г-жа Гюн Ва Кан.

2. Основой для диалога послужила подготовленная Отделом по улучшению положения женщин проблемная записка, в обсуждении использовались также данные доклада организованного Отделом совещания Группы экспертов на тему «Достижения, недостатки и вызовы в увязке осуществления Пекинской платформы действий с Декларацией тысячелетия и сформулированными в ней целями в области развития»<sup>a</sup> (Баку, Азербайджан, 7–10 февраля 2005 года).

3. Участники подчеркивали необходимость конкретного рассмотрения вопросов взаимосвязи между Пекинской платформой действий и временными целями в области развития, содержащимися в Декларации тысячелетия и известными как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Запланированное на сентябрь 2005 года пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященное обзору осуществления Декларации тысячелетия, и процесс его подготовки предоставляют важную возможность обеспечения такой взаимосвязи. Участники отмечали важность выработки основанного на соблюдении прав подхода к достижению целей в области

---

<sup>a</sup> <http://www.un.org/womenwatch/daw/egm/bpfamd2005/EGM-BPFA-MD-MDG-2005-REPORT-final.pdf>.

развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности защиты и поощрения прав человека женщин. Внимание было обращено на вклад в этом отношении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

4. Участники подчеркивали тот факт, что равенство полов и расширение прав и возможностей женщин сами по себе являются целями, а также важным средством достижения всех согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и, следовательно, последние не могут быть достигнуты без расширения прав и возможностей женщин и гендерного равенства. В свою очередь прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития содействует укреплению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин. Поэтому учет гендерных аспектов во всех стратегиях и программах, направленных на осуществление упомянутых целей, имеет решающее значение.

5. Участники отметили широкую осведомленность о Декларации тысячелетия и высокий уровень приверженности ее положениям. Хотя конкретный и устанавливающий временные рамки характер целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предусматривает действенные базовые показатели для отслеживания прогресса и достижения конкретных результатов, участники обратили внимание на всеобъемлющее содержание Декларации тысячелетия, в которой наряду с вопросами развития и искоренения нищеты рассматриваются и такие вопросы, как права человека, демократия, благое управление и мир и безопасность, и в каждом из них усилиям по содействию гендерному равенству должно уделяться серьезное внимание.

6. Участники выразили обеспокоенность в связи с тем, что, несмотря на повсеместное признание взаимосвязи между достижением гендерного равенства и всеми другими целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, усилия по достижению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин по-прежнему ограничены в основном целью 3 и ее задачами и показателями. Редко прослеживается связь между другими целями и Пекинской платформой действий и Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Приводя конкретные примеры того, как учет гендерных аспектов активизирует усилия по достижению других целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, таких, как нищета, детская смертность, ВИЧ/СПИД, здравоохранение, водоснабжение и санитария, участники были единодушны в том, что для придания значимости гендерным аспектам целей требуются гораздо большие усилия. Кроме того, поскольку эти цели представляют собой минимальный набор всех согласованных на международном уровне целей в области развития, лицам, ответственным за выработку политики, и другим заинтересованным сторонам следует и впредь в полном объеме учитывать всеобъемлющие цели, содержащиеся в Пекинской платформе действий. Это особенно важно с точки зрения охраны сексуального и репродуктивного здоровья женщин, что не нашло отражения в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

7. Для осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии, а также достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, требуются надлежа-

щие людские и финансовые ресурсы, особенно в развивающихся странах. Поэтому крайне важно укреплять отношения партнерства на глобальном уровне и выполнять обязательства, касающиеся официальной помощи в целях развития (ОПР) (цель 8). Уменьшение бремени задолженности и доступ к рынку развивающихся стран могли бы активизировать осуществление Пекинской платформы действий и содействовать достижению цели 3. Предварительные подсчеты, проведенные в ряде стран, показывают, что по сравнению с другими статьями расходов, например на обслуживание долга, на мероприятия, связанные с решением гендерных вопросов по достижению цели 3, совсем не велики. При осуществлении Пекинской платформы действий и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо также учитывать воздействие глобализации на положение женщин.

8. Участники указывали на то, что база знаний, технологии и ресурсы, необходимые для устранения гендерного неравенства и расширения прав и возможностей женщин, имеются. Хотя ряду стран не удастся достичь первых целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ликвидация к 2005 году гендерного неравенства в области начального и среднего образования), более активные и целенаправленные усилия могли бы сделать возможным достижение цели обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин к 2015 году. Для этого, однако, потребуются конкретные шаги по увеличению инвестиций в деятельность по обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин и укреплению процесса составления бюджета с учетом гендерных аспектов на местном, национальном и международном уровнях. Необходимо уделять внимание гендерным аспектам в рамках разработки политики и программ на страновом уровне, таких, как Рамочная программа Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (ЮНДАФ) и документы о стратегии сокращения масштабов нищеты. Нужно было бы также более эффективно использовать процесс представления докладов в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

9. Участники назвали семь взаимозависимых стратегических приоритетов, которые были рекомендованы Целевой группой Проекта тысячелетия Организации Объединенных Наций по образованию и гендерному равенству (Целевая группа 3)<sup>b</sup> в деле достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин: а) расширение возможностей девочек в области дальнейшего обучения на базе начального образования при одновременном выполнении обязательств по обеспечению всеобщего начального образования; б) гарантия охраны сексуального и репродуктивного здоровья и сексуальных и репродуктивных прав; в) инвестирование в инфраструктуру в целях уменьшения временной нагрузки на женщин и девочек; г) гарантия прав женщин и девочек на имущество и прав наследования; д) ликвидация гендерного неравенства в сфере занятости путем уменьшения опоры женщин на сферу неформальной занятости, устранения гендерных различий в заработках и сокращения масштабов профессиональной сегрегации; е) увеличение представленности женщин в национальных парламентах и местных органах управления; и г) борьба с насилием в отношении женщин и девочек. Эти стратегии соответ-

---

<sup>b</sup> Целевая группа 3 Проекта тысячелетия: «Время действий: достижение гендерного равенства и расширение прав и возможностей женщин», 2005 год.

ствуют задачам Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии, и их следует незамедлительно реализовывать на практике. Особое внимание необходимо уделять потребностям уязвимых групп женщин, особенно малоимущих женщин, женщин из числа коренного населения, женщин, живущих с ВИЧ/СПИДом, женщин, живущих в условиях конфликтов, а также молодых женщин и подростков женского пола.

10. Участники указывали, что решающее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, имеют политическая приверженность, укрепление технического потенциала, институциональные и структурные преобразования, а также укрепление контроля и отчетности наряду с выделением надлежащих ресурсов. Они также призвали совершенствовать механизмы учета гендерных аспектов и разработки целостных программ, с тем чтобы обеспечить взаимосвязь между различными программными документами. Отсутствие дезагрегированных по признаку пола данных по-прежнему затрудняет процесс контроля, требуя повышения качества и увеличения частотности сбора данных.

11. Необходимо предпринять дополнительные усилия для укрепления гендерных аспектов задач и показателей, касающихся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подумать о целесообразности разработки дополнительных задач и показателей. Участникам пленарных заседаний высокого уровня следует рассмотреть вопрос о постановке новой задачи, а именно задачи предоставления доступа к системе охраны сексуального и репродуктивного здоровья на базе системы первичного медицинского обслуживания.

12. Национальные механизмы улучшения положения женщин играют решающую роль в осуществлении Пекинской платформы действий и достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Следует укреплять сотрудничество между правительствами и гражданским обществом, а также парламентами, профсоюзами и женскими структурами и предпринимать более активные усилия для обеспечения вклада мужчин и мальчиков в гендерное равенство.

## Приложение IV

### **Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по вопросам представления материалов о процессах обзора и оценки на региональном уровне: достижения, недостатки и вызовы**

#### **Резюме, представленное ведущим (г-жа Марина Давтян)**

1. На своем 10-м заседании 4 марта 2005 года Комиссия по положению женщин провела групповое обсуждение с последующим диалогом на тему «Представление материалов о процессах обзора и оценки на региональном уровне: достижения, недостатки и вызовы». В обсуждении участвовали: исполняющая обязанности заместителя Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Африки (ЭКА) Жозефина Уэдраого; исполняющий обязанности Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Патрис Робино; заместитель Исполнительного секретаря Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) Алисия Барсена-Ибарра; начальник Отдела возникающих социальных вопросов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) Тельма Кей; и директор Центра по проблемам женщин Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) Фатима Сбаити-Кассем. В основу обсуждения легла проблемная записка, подготовленная Отделом по улучшению положения женщин.

2. Участники обсуждения подвели итоги региональных процессов обзора и региональных совещаний высокого уровня, которые получили поддержку со стороны региональных комиссий. Они представили материалы о 10-летнем глобальном обзоре и оценке осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>a</sup>. В этих обзорах содержится детальный анализ положения женщин, дается оценка прогресса и определяются проблемы и области, требующие более активных усилий. В них освещаются характерные для регионов вопросы с учетом соответствующих региональных условий. ЭКА основной акцент сделала на вопросы борьбы с нищетой. В регионе ЕЭК особое внимание было уделено положению женщин в сфере экономики, институциональным механизмам содействия гендерному равенству и вопросам торговли женщинами. Процесс обзора, проводимый ЭСКАТО, охватывает все важнейшие области, которые вызывают озабоченность. В центре внимания ЭКЛАК были вопросы нищеты женщин, экономической независимости и гендерного равенства, а также расширения прав и возможностей женщин, их участия в сфере политики и наращивания потенциала. ЭСКЗА уделяет особое внимание вопросам мира, а также рассматривает такие вопросы, как женская неграмотность и нищета. Участники вновь подтвердили важность Пекинской платформы действий и соответствующих региональных платформ и подчеркнули решимость добиваться их осуществления в полном объеме. Осуществление Пекинской платформы и региональных платформ содействует также осуществлению решений других конференций и мероприятий Организации Объединенных Наций и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

---

<sup>a</sup> См. E/CN.6/2005/CRP.7 и Add. 1–5.

3. По мнению участников, процесс выполнения обязательств, предусмотренных Пекинской платформой действий, на региональном уровне характеризуется укреплением сотрудничества между правительствами и гражданским обществом. Установлены или активизировались контакты и партнерские отношения между различными заинтересованными сторонами и упрочились союзы между различными группами женщин. Региональные комиссии играют роль катализатора в объединении усилий различных субъектов, включая учреждения системы Организации Объединенных Наций.

4. Несмотря на общий прогресс в осуществлении Пекинской платформы действий, с точки зрения результатов имеются различия по регионам и странам, а также в отношении различных важнейших областей, которые вызывают озабоченность. Участники, например, отмечали, что в отношении участия в процессе принятия решений женщины в Руанде получили рекордное количество мест в парламенте на уровне 48,5 процента. В регионе ЭСКАТО женщины составляют более 20 процентов парламентариев. Кроме того, женщины добились значительных успехов в регионе ЭСКЗА, хотя стартовый уровень был очень низким. Вызывает удовлетворение увеличение представленности женщин в местных органах управления, особенно благодаря квотам и другим антидискриминационным мерам.

5. Во всех регионах созданы или усилены национальные механизмы и другие институциональные механизмы улучшения положения женщин, хотя этот процесс не является равномерным и системным. Подчеркивалась важная роль парламентов. Последнее десятилетие ознаменовалось также успешным и более активным использованием женщинами информационно-коммуникационных технологий и новых средств массовой информации в интересах лоббирования политики и укрепления контактов в рамках отдельных стран и между странами.

6. Во всех регионах расширяются масштабы присоединения к международным договорам по правам человека, имеющим особенно важное значение для женщин, больше внимания уделяется осуществлению женщинами своих прав человека. Принимаются законы в целях ликвидации дискриминации в отношении женщин и обеспечения их равенства во многих областях, несмотря на сохраняющиеся противоречия между обычным и статутным правом и религиозными нормами. Более систематический характер носят усилия по борьбе с насилием в отношении женщин.

7. Ряд участников отмечали прогресс в области образования девочек и женщин, подчеркивая, что в настоящее время количество учащихся девочек сравнялось с соответствующим количеством мальчиков, а в ряде случаев превысило его. Некоторые регионы, отстававшие по показателям в отношении девочек, значительно продвинулись в достижении цели ликвидации гендерного разрыва в сфере начального и среднего образования. Участники отмечали, что особое внимание уделяется пандемии ВИЧ/СПИДа и другим вопросам охраны здоровья применительно к женщинам путем проведения работы по просвещению, профилактике и лечению. В некоторых регионах заметно увеличилась средняя продолжительность жизни женщин при рождении и снизились показатели материнской смертности, больше внимания уделяется сексуальным и репродуктивным правам женщин. Возросло число женщин, занятых в формальном сек-

торе, растет число женщин-предпринимателей и созданы схемы микрокредитования.

8. Участники подчеркивали, что многие проблемы еще не сняты. Женщины страдают в результате воздействия глобализации и отсутствия внимания к гендерным аспектам в политике в области торговли, роста и занятости. Недостаточное внимание гендерным вопросам в денежной и бюджетной политике и в реформе системы социального обеспечения и льгот оказывает несоразмерно негативное воздействие на женщин. Обзоры выявили также снижение уровня социального обеспечения, медицинского обслуживания и ухудшение условий труда, а также гендерный разрыв в сфере оплаты труда и распространение болезней, передаваемых половым путем, особенно ВИЧ/СПИДа. Эти процессы свидетельствуют о необходимости учета гендерных аспектов во всех стратегиях и программах во всех секторах и подчеркивают негативное воздействие на положение женщин политики, не учитывающей эти аспекты.

9. В некоторых регионах и субрегионах, например в Африке, Западной Азии и в странах с переходной экономикой в регионе ЕЭК, наблюдается расширение масштабов нищеты среди женщин. Потребности женщин из наименее развитых стран по-прежнему не удовлетворяются, более пристального внимания требуют определенные уязвимые группы женщин, особенно женщины, возглавляющие домашние хозяйства, женщины старшего возраста, подростки женского пола и молодые женщины, женщины-мигранты, сельские женщины и женщины из числа коренного населения. Особой проблемой для региона ЕЭК является торговля женщинами. В регионе ЭСКАТО рынок труда приобретает все более неформальный и неустойчивый характер, что делает доходы женщин нестабильными, либо сводит их на нет. В регионе ЭСКЗА на благополучии женщин неблагоприятно сказывается политическая нестабильность, являющаяся результатом вооруженного конфликта и экономических проблем. В регионе ЭКЛАК, несмотря на значительный вклад женщин в процесс развития, порядка 44 процентов их по-прежнему живут в условиях бедности.

10. Во многих странах институциональные механизмы по-прежнему слабы, о чем свидетельствуют их ограниченные людские и финансовые ресурсы, недостаточная приверженность и политическая воля; отсутствие взаимодействия с отраслевыми министерствами; и отсутствие механизмов контроля и отчетности.

11. Участники высказали ряд предложений относительно будущих шагов с учетом результатов региональных совещаний. Осуществление Пекинской декларации и Платформы действий требует более широкого использования стратегии учета гендерных аспектов и тесной увязки экономических и социальных стратегий и программ, учитывающей гендерные аспекты денежной и бюджетной политики, оценки гендерных последствий торговой политики и реформы социального сектора. Отдельные проблемы необходимо решать с помощью конкретных планов действий с четко определенными в них действующими лицами и мероприятиями. Участники подчеркивали исключительную роль неправительственных организаций и призывали к более эффективной координации между всеми субъектами на местном, национальном и региональном уровнях, в том числе с государственными ведомствами, гражданским обществом и региональными комиссиями, а также между ними, с тем чтобы извлекать уроки и обмениваться опытом, рациональными видами практики и решать трансгра-

нические вопросы. Предлагались шаги по дальнейшему распространению Пекинской декларации и Платформы действий; увеличению объема финансирования программ обеспечения гендерного равенства; созданию региональных организаций с участием мужчин и женщин-экономистов для разработки учитывающей интересы женщин экономической политики; расширению сбора и использования дезагрегированных по признаку пола данных; и совершенствованию инструментов содействия использованию стратегий учета гендерных аспектов. Необходимо сделать больший акцент на вопросы институционального развития, верховенства закона и осуществления Конвенции и ратификации Факультативного протокола к ней, а также на просветительскую работу в целях устранения стереотипов и дискриминационных видов практики и проведения преобразований культурного характера.

12. Участники отмечали расширение функций и мандатов региональных комиссий в вопросах гендерного равенства после Пекинской конференции в целях учета новых стратегических направлений и наделение действующих в составе комиссий групп по вопросам гендерного равенства нормативными и оперативными функциями. ЭКА разработала индекс развития с учетом гендерного фактора, который будет служить единым критерием при оценке прогресса в осуществлении. ЭСКАТО оказывает нормативную и техническую помощь лицам, занимающимся разработкой политики в странах региона, особенно работающим в национальных механизмах по улучшению положения женщин. Комиссии продолжают организовывать практикумы по вопросам наращивания потенциала и подготовки кадров в целях укрепления институционального потенциала в области учета гендерной проблематики во всех аспектах своей работы.

## Приложение V

### **Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Нерешенные проблемы в области статистики и показателей, продолжение обсуждений, начатых на заседании высокого уровня «за круглым столом», организованном на сорок восьмой сессии Комиссии в 2004 году, а также данные, содержащиеся в докладе “Мир женщин: тенденции и статистика” (2005 год) и в “Мировом обзоре роли женщин в развитии” (2005 год)»**

#### **Резюме, представленное ведущим (Беатрис Майе)**

1. На своем 14-м заседании 8 марта 2005 года Комиссия провела групповое обсуждение с последующим диалогом по теме «Нерешенные проблемы в области статистики и показателей, продолжение обсуждений, начатых на заседании высокого уровня «за круглым столом», организованном на сорок восьмой сессии Комиссии в 2004 году, а также данные, содержащиеся в докладе “Мир женщин: тенденции и статистика” (2005 год) и “Мировом обзоре роли женщин в развитии” (2005 год)». В состав группы входили: г-жа Паула Монино Кольядо, заместитель директора национального статистического отдела Филиппин; г-жа Татьяна Горбачева, начальник управления статистики труда, образования, науки и культуры Российской Федерации; г-жа Вивиан Милсавлевич, специалист по статистике, группа по вопросам участия женщин в развитии, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна; г-жа Джун Зейтлин, директор-исполнитель Женской организации по окружающей среде и развитию; г-жа Мэри Шами, директор Отдела демографической и социальной статистики Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций; г-жа Ханя Злотник, директор Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций; г-жа Кристиана Кангаспунта, представитель Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности; г-жа Франческа Перуччи, ответственный сотрудник Секции статистического планирования и развития Статистического отдела Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций.

2. Рамки для диалога и материалы для дискуссии определялись информационным документом, подготовленным Отделом по улучшению положения женщин, — «Мировой обзор роли женщин в развитии» (2005 год), а также данными, содержащимися в специальном докладе «Мир женщин: тенденции и статистика» (2005 год).

3. Участники подчеркнули важность данных с разбивкой по полам и гендерных показателей для измерения и оценки прогресса в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также для разработки эффективной политики и программ в целях укрепления гендерного равенства и расширения возможностей женщин. После принятия Пекинской платформы действий была продолжена деятельность по сбору таких данных в рамках пе-

реписей населения и обследований, а также деятельность по разработке системы гендерных показателей, которая благодаря принятым инициативам по укреплению потенциала охватила новые области. В результате этого сейчас накоплен более широкий опыт и существует более мощный потенциал в сфере проведения оценок и гендерного анализа в экономической и социальной сферах. Усилия по достижению ограниченных по срокам показателей, предусмотренных целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, еще в большей степени показали необходимость данных с разбивкой по полам и привели к активизации обсуждений гендерных аспектов всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и вопросов надлежащей оценки прогресса на пути их достижения. Наличие данных и анализов с разбивкой по полам, в том числе их включение в специальные публикации, также служит важным средством ведения информационно-разъяснительной работы по вопросам обеспечения гендерного равенства.

4. Участники подчеркнули важность сотрудничества и взаимодействия национальных механизмов расширения возможностей женщин, других структур пропаганды гендерного равенства в национальных статистических управлениях/бюро и прочих участников деятельности по достижению прогресса в деле сбора, распространения и анализа данных и статистической информации с разбивкой по полам, а также подготовки гендерных показателей. Такое сотрудничество между пользователями и источниками данных показало их соответствующие потребности и ограничения, способствовало разработке новых методологических подходов и повлекло за собой повышение подотчетности всех участников деятельности по обеспечению гендерного равенства. Международные и неправительственные организации также сыграли важную роль путем поддержки и поощрения деятельности по сбору, распространению и применению данных с разбивкой по полам. Деятельность по оценке прогресса на пути достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, также привела к созданию новых механизмов и организации совместной деятельности по сбору и анализу данных на национальном и международном уровнях.

5. Невзирая на имеющиеся достижения, участники были обеспокоены недостаточным прогрессом в деле сбора, распространения и применения данных с разбивкой по полам на национальном уровне, а также недостаточной надежностью некоторых данных. Нерегулярный сбор данных по-прежнему осложняет оценку тенденций в перспективе. Во многих областях существующая методология не включает гендерные перспективы, а соответствующие показатели недостаточно отражают положение женщин. Кроме того, в рамках усилий по оценке основное внимание по-прежнему уделяется цифрам или поддающимся количественному определению аспектам, что влечет за собой уделение недостаточного внимания многим важнейшим качественным аспектам Пекинской платформы действий, которые представляют более значительные трудности в плане оценки.

6. Вместе с тем необходимо также активизировать усилия и обеспечить принятие творческих подходов и идей для более широкого использования имеющихся статистических данных. Отсутствие спроса на некоторые данные может повлечь за собой задержки в их представлении или обработке, как, например, в сфере международной миграции. «Мировой обзор роли женщин в развитии» (2005 год) показал, что данные с разбивкой по полам необходимы для содейст-

вия более широкому гендерному анализу международной миграции. Первый глобальный доклад Организации Объединенных Наций о тенденциях в сфере торговли людьми будет опубликован в конце 2005 года, и в нем также будут особо отмечаться трудности методологического характера в сфере сбора надежных и всеобъемлющих данных в этой области, а также указаны возможные пути их преодоления. В ожидаемом докладе Организации Объединенных Наций «Мир женщин» будут высвечены области, в которых отсутствие или нехватка данных затрудняют проведение гендерных оценок и анализа, например в сфере обеспеченности жильем, насилия в отношении женщин и нищеты. К числу других областей, где отсутствует достаточное количество гендерных данных и по-прежнему имеются методологические пробелы, относится участие женщин в экономической деятельности, в том числе вопросы занятости, вооруженных конфликтов, охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов и торговли женщинами, а также макроэкономические вопросы, например торговля, миграция и глобализация.

7. Отметив важность достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, участники высказали обеспокоенность по поводу недостаточного учета гендерных аспектов в существующих показателях. Например, речь идет о нынешних показателях нищеты, в которых недостаточно отражено распространение нищеты среди женщин, а также вклад женщин в экономику. Другие показатели, в том числе в сфере образования, представленности на руководящих и директивных должностях, также не отражают важные гендерные аспекты. Было особо отмечено отсутствие показателей по таким вопросам, как насилие в отношении женщин и половое и репродуктивное здоровье, в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

8. Участники особо отметили необходимость обеспечения сбора данных с разбивкой по другим факторам, в частности по возрасту и расовой принадлежности, для поддержки целевой политики в интересах уязвимых групп женщин. Особое внимание следует уделять положению женщин в сельских районах и в неформальном секторе. Некоторые страны, особенно страны, переживающие постконфликтный период, сталкиваются с проблемой почти полного отсутствия соответствующих данных и ограниченного потенциала для их сбора. Также были высказаны опасения по поводу того, что для деятельности в области социальной гендерной статистики на национальном и международном уровнях выделяются недостаточные средства или сокращается финансирование. Была особо отмечена необходимость долгосрочных инвестиций в сферу систематического сбора данных с разбивкой по полам, а также выработки методологий и показателей во всех областях. Помимо совершенствования деятельности по сбору данных также существует значительная потребность в расширении потенциала для гендерного анализа данных и статистической информации.

9. К числу областей, в которых планировалась дальнейшая деятельность, относится методологическая работа в целях укрепления учета гендерных аспектов в процессах составления бюджетов и сельскохозяйственной статистике. Необходимо также расширить сбор и анализ статистических данных в отношении преступности в целях совершенствования показателей, отражающих уровень насилия в отношении женщин, в связи с чем рекомендовалось применять методологию Организации Объединенных Наций для оценки насилия в семье. Участники предложили в рамках деятельности по дальнейшему совершенство-

ванию сбора и анализа данных уделять основное внимание таким вопросам, как занятость, репродуктивное здоровье и права, насилие в семье, образование, включая качество образования, и нищета. Необходимо принять более широкие меры для распространения и широкой публикации результатов обследований. Было высказано предложение о том, что следует обновить подготовленное Организацией Объединенных Наций в 90-х годах исследование о распределении времени.

10. Поскольку особое внимание уделялось вопросу наличия гендерной статистики, была также особо отмечена важность обмена опытом и информацией об извлеченных уроках. Участники подчеркнули, что для обеспечения сбора, распространения и использования надежных и систематических данных необходимы надлежащие финансовые и кадровые ресурсы и создание соответствующего потенциала, особенно на национальном уровне. Была выражена надежда, что Комиссия по положению женщин продолжит обсуждение вопросов сбора данных, развития методологии и анализа на своей пятидесятой сессии.

## Приложение VI

### **Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Дальнейшие перспективы в области поощрения гендерного равенства: глазами молодых женщин и мужчин»**

#### **Резюме, представленное ведущим (Рима Салах)**

1. На своем 15-м заседании 9 марта 2005 года Комиссия провела групповое обсуждение с последующим диалогом по теме «Дальнейшие перспективы в области поощрения гендерного равенства: глазами молодых женщин и мужчин». В состав группы входили: г-жа Фрида Охлссон (Швеция), генеральный секретарь организации «Янг фолкс ассошиейшн»; г-жа Ингрид Тарасук (Таиланд), студент антропологии и женской проблематики; г-н Срдян Стакич, специалист по вопросам подростков и молодежи, Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения; г-жа Каталина Девандас Агилар (Коста-Рика), бывший заместитель председателя Форума по правам человека инвалидов; г-н Майкл Флуд (Австралия), доктор наук, занимающийся научной работой в Австралийском научно-исследовательском центре по половым вопросам, вопросам здравоохранения и общества, университет Лат-Троуб; г-жа Фелиситас Маргинес Солано (Мексика), директор Национального координационного центра по вопросам женщин-представительниц коренного населения; г-н Эдфорд Ганду Мутума (Замбия), председатель организации молодых африканских правозащитников «Лентсве ларона» и Директор по программам молодежного центра «Юс вижн Замбия». Ведущим в группе являлась г-жа Рима Салах, заместитель Директора-исполнителя Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ). Рамки для диалога определялись информационным документом, подготовленным Отделом по улучшению положения женщин.

2. Участники пришли к единому мнению о том, что необходимо обеспечить учет вопросов, касающихся молодых женщин и мужчин, в политике и программах достижения гендерного равенства и расширения возможностей женщин, а также более широко рассмотреть непосредственно касающиеся их вопросы, в том числе в контексте нищеты; образования и профессиональной подготовки; здравоохранения, включая половое и репродуктивное здоровье; ВИЧ/СПИДа; насилия в отношении молодых женщин и девушек и торговли ими; занятости; распределения ролей между молодыми женщинами и мужчинами; представления их образа в средствах массовой информации, а также культурных стереотипов и традиций.

3. Правительства несут особую ответственность перед молодежью, молодежными и общинными организациями в плане оказания им поддержки, проведения консультаций и сотрудничества с ними для учета волнующих их вопросов в национальной политике. Участники обсудили важную роль молодежных организаций и необходимость создания эффективных партнерств, связей и объединений в целях поощрения равенства молодых женщин и девушек. Была отмечена необходимость сотрудничества между всеми участниками и секторами, в том числе между межправительственными, правительственными и гражданскими организациями, молодыми женщинами и мужчинами, а также шко-

лами, родителями, молодежью и общинными организациями. Участники приняли к сведению рациональную практику, такую, как создание молодежных парламентов и национальных молодежных центров для ведения наблюдений, а также призвали укрепить партнерские отношения между молодежными женскими организациями. Они также подчеркнули необходимость обеспечения поддержки со стороны семей и общин для усилий по достижению равенства молодых женщин и девушек и создания благоприятных условий для развития девочек.

4. Участники отметили, что молодые женщины и девушки особенно подвержены воздействию нищеты, которая отражается на всех сферах их жизни и ограничивает их возможности в плане развития, а также возможности выбора во многих областях, таких, как образование, здравоохранение и занятость. Участники подчеркнули, что улучшение положения молодых женщин и девушек имеет важнейшее значение для достижения целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и в частности целей в области развития.

5. Участники отметили, что по-прежнему имеют широкое распространение дискриминационные стереотипы и пагубная культурная практика, которые отрицательно воздействуют на молодых женщин и девушек, например принудительное вступление в брак в раннем возрасте, практика клиторидихотомии и предпочтительное отношение к мальчикам. Представление молодых женщин в средствах массовой информации в качестве сексуальных партнеров и в стереотипных ролях является одним из серьезных препятствий для достижения гендерного равенства. Участники подчеркнули важность борьбы с культурными и религиозными стереотипами и практикой, препятствующими расширению возможностей женщин и поощрению гендерного равенства. Необходимо также принять меры, чтобы побудить средства массовой информации представлять женщин в качестве активных участников всех сфер жизни, чтобы создать образ для подражания для молодых женщин и девушек. Такие усилия включают программы проведения информационно-разъяснительной работы.

6. Было обращено особое внимание на важность образования молодых женщин и мужчин, в том числе неформального образования. Участники особо отметили положительные стороны недискриминационного образования для девочек и мальчиков и его вклад в дело искоренения стереотипных представлений, обеспечения более равноправных отношений, взаимного уважения, совместного участия в несении семейных обязанностей, искоренения пагубной традиционной практики и изменения обусловленных культурными факторами проблем, с которыми сталкиваются молодые женщины и девочки. Было также отмечено, что серьезными препятствиями на пути расширения возможностей является отсутствие доступа к качественному образованию на различных уровнях, т.е. начальному, среднему и высшему обучению и профессиональной подготовке, существование сексуальных стереотипов и отсутствие благоприятных условий для образования девочек. Участники также подчеркнули важную связь между образованием и занятостью и отметили, что даже в тех случаях, когда женщинам удается получить образование более высокого уровня, мужчины, как правило, все равно получают более высокие доходы и более широко представлены на директивных должностях, что вызывает серьезные опасения нынешнего поколения девушек и молодых женщин.

7. Участники, учитывая особое уязвимое положение молодых женщин и девушек, отметили большое значение вопросов здравоохранения и последствий сохраняющегося повсеместного отсутствия доступности или недостаточного уровня развития медицинских служб, служб и информации по вопросам охраны полового и репродуктивного здоровья, включая половое просвещение, планирование семьи, методы предотвращения беременности, безопасные и конфиденциальные услуги и лечение для молодых женщин и девушек, больных ВИЧ/СПИДом. Особое беспокойство вызывают колоссальные последствия ВИЧ/СПИДа для девушек-подростков. Участники обратили особое внимание на связь между здравоохранением, ВИЧ/СПИДом и насилием в отношении молодых женщин и девушек. В этой связи участники призвали уделить более пристальное внимание необходимости обеспечения юридической и практической защиты молодых женщин и девушек от всех форм насилия, включая насилие в семье, торговлю молодыми женщинами и девушками и такую пагубную практику, как клитородихотомия.

8. Участники обсудили важность признания многопланового характера опыта молодых женщин и принятия соответствующих мер. Хотя многие женщины в целом сталкиваются с гендерной дискриминацией, конкретные группы женщин и девушек страдают от многочисленных и перекрывающихся друг друга форм дискриминации по другим причинам, таким, как инвалидность, расовая принадлежность, этническое происхождение, кастовый и социальный статус. Было отмечено, что молодые женщины-инвалиды подвергаются наиболее серьезным формам дискриминации. Они не имеют доступа к надлежащей медицинской помощи и половому просвещению, в большей степени рискуют оказаться в нищете, имеют меньше возможностей для участия в экономической и социальной жизни и гораздо более уязвимы по отношению к насилию, включая принудительную стерилизацию. Участники заявили, что, хотя важно учитывать проблемы женщин-инвалидов во всех политике, программах и юридических инициативах, включая проект всеобъемлющей и комплексной международной конвенции по защите и поощрению прав и достоинства инвалидов, необходимо также специально уделять внимание особому характеру дискриминации в отношении женщин-инвалидов.

9. Была особо отмечена дискриминация в отношении молодых женщин-представительниц коренного населения. Крайняя нищета, структурная дискриминация и ухудшение состояния окружающей среды и естественных районов проживания влекут за собой еще большее ухудшение неблагоприятного положения женщин-представительниц коренного населения. Социальный прогресс девушек-представительниц коренного населения сдерживается такими факторами, как недостаточный уровень питания, распад семейных структур в связи с алкоголизмом и миграцией, высокие показатели прекращения учебы в школах, а также тем, что они выполняют большой объем домашних обязанностей. Участники призвали учитывать проблемы, с которыми сталкиваются молодые женщины-представительницы коренного населения, во всех политике и программах в области развития на национальном и международном уровнях.

10. Участники подчеркнули необходимость того, чтобы молодые мужчины и юноши принимали активное участие в усилиях по достижению гендерного равенства и осуществлению Пекинской платформы действий, а также итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Молодые мужчины и юноши должны способствовать изменению стереотипных

подходов, поведения и гендерных ролей, а также укреплению политики и мер по достижению гендерного равенства. Участники отметили, что традиционная роль мужчин носит несправедливый характер по отношению к женщинам и потенциально наносит ущерб молодым женщинам и девушкам, а также создает трудности для мужчин в связи с закреплением такого стереотипного подхода. Молодые женщины и мужчины должны играть важную роль в деле разрушения традиционных представлений о роли мужчин и обеспечения более равноправного в гендерном отношении личного и общественного подхода к роли мужчин и женщин.

11. Участники отметили необходимость финансирования и обеспечения технической поддержки деятельности молодежи, а также расширения существующих экспериментальных проектов. Необходимы дополнительные ресурсы для программ и проектов в различных областях, включая образование, медицинское обслуживание и информационно-разъяснительную работу среди девочек и мальчиков. Важнейшее значение имеет укрепление потенциала, включая разработку учебных программ и эффективных инструментов и материалов для поощрения равенства молодых женщин и девушек. Необходимо определять степень участия женщин в общественных форумах и использовать эту информацию для поощрения участия женщин в общественной жизни.

12. Участники обратили особое внимание на необходимость учета интересов молодежи в деле контроля за соблюдением и осуществлением национального законодательства и международных правовых и директивных документов по вопросам гендерного равенства, таких, как Пекинская платформа действий, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенция о правах ребенка. Участники отметили важность осуществления резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о роли женщин в миростроительстве и обеспечении безопасности, в частности с учетом колоссальных последствий конфликтов для молодых женщин и девушек и в целях обеспечения их всестороннего участия в возрождении их обществ в постконфликтный период.

13. Участники рекомендовали учитывать перспективы молодых женщин и мужчин в контексте реформы Организации Объединенных Наций. Комиссии по положению женщин следует принимать конкретные меры для поощрения и поддержки программ, направленных на обеспечение равенства молодых женщин и девушек, в том числе программ, направленных на сотрудничество с молодыми мужчинами и мальчиками в деле обеспечения гендерного равенства. Молодые женщины и мужчины должны в равной мере принимать участие в работе Комиссии, и Комиссии следует на регулярной основе обсуждать вопросы, касающиеся молодых женщин и девушек.

## Приложение VII

### **Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Учет гендерных перспектив в макроэкономике»**

#### **Резюме, представленное ведущим (г-н Оскар де Рохас)**

1. На своем 17-м заседании 10 марта 2005 года Комиссия по положению женщин провела групповое обсуждение с последующим диалогом по теме «Учет гендерных перспектив в макроэкономике». В состав группы входили: Ненади Е. Усман, министр финансов Нигерии; Дени Лейпцигер, заместитель Председателя и глава Сети по вопросам снижения бремени нищеты и управления экономикой, Всемирный банк; Марко Феррони, Департамент по вопросам устойчивого развития, Межамериканский банк развития; Яссин Фолл, старший консультант по вопросам политики в области гендерного равенства, Проект Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций; и Джайати Гош, Университет им. Джавахарлала Неру, Индия. Рамки дискуссии определялись информационным документом, подготовленным Отделом по улучшению положения женщин.

2. Участники отметили неблагоприятные последствия неравенства женщин для экономического роста и указали пути активизации экономического роста за счет сокращения такого неравенства. Участники обсудили возможности определения и интеграции гендерных перспектив в макроэкономическую политику и программы и проанализировали связи между макроэкономическими и социальными вопросами. Участники подчеркнули, что для достижения целей Декларации тысячелетия и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в макроэкономической политике необходимо принимать во внимание гендерные аспекты.

3. Участники пришли к выводу о том, что правительства и международные организации постепенно начинают учитывать гендерные перспективы в макроэкономике. Хотя традиционно в рамках макроэкономики рассматриваются вопросы поведения и рыночного взаимодействия участников экономической деятельности, таких, как домашние хозяйства, предприятия и государство, сейчас все более широкое признание получает тот факт, что в рамках макроэкономического анализа необходимо отдельно рассматривать вопрос о влиянии макроэкономической политики на женщин и мужчин в рамках домашнего хозяйства. В прошлом десятилетии в рамках экономического анализа стало уделяться внимание прагматическим и гибким подходам. Вместе с тем невзирая на такое более глубокое понимание гендерные перспективы пока не получили всестороннего отражения в макроэкономике. Участники обсудили традиционную модель экономического роста, при которой, с одной стороны, учитывается валовой внутренний продукт (ВВП), а с другой — потребление, государственные расходы, инвестиции частного сектора, импорт и экспорт. На этой основе были выявлены гендерные различия, которые необходимо было проанализировать с точки зрения доступа к факторам производства, образованию и рынку труда, а также влияния кредитно-денежной политики, торговли и прямых иностранных инвестиций.

4. Участники обратили особое внимание на важность обеспечения доступа женщин к факторам производства, таким, как земля и капитал. Проведенные исследования показали, что если бы женщины-фермеры в Африке имели равный доступ к факторам сельскохозяйственного производства, то объемы производства могли бы возрасти на 20 процентов. Аналогичным образом, удовлетворение транспортных потребностей женщин может привести к повышению производительности их труда благодаря расширению их доступа к рынкам и ярмаркам, а также сокращению времени, которое тратится на поиски топлива. Хотя микрокредитование является одним из средств укрепления экономического потенциала женщин, в частности потенциала женщин-предпринимателей, оно не является универсальным средством для расширения экономических возможностей женщин, и такие программы могут лишь дополнять учет гендерных аспектов в экономической политике в целом.

5. Участники отметили, что женщины становятся все более уязвимыми перед влиянием макроэкономической нестабильности, а также ее различных последствий для женщин, и призвали проводить политику обеспечения роста в интересах неимущих слоев населения в целях сокращения таких факторов нестабильности и снижения уязвимости стран перед экономическими потрясениями. Опыт, в частности опыт финансового кризиса конца 90-х годов в Восточной Азии, показал, что женщины первыми теряют работу. Женщины, занятые на предприятиях, ориентированных на экспорт, являются особо уязвимыми, поскольку прямые иностранные инвестиции переориентируются на те районы, где можно обеспечить производство при меньших затратах, что сводит на нет достижения в области занятости женщин. В периоды экономических кризисов девочки прежде всего покидают школы. В то же время участники подчеркнули, что образование имеет важнейшее значение для снижения уязвимости женщин на рынке труда. Кредитно-денежная политика также оказывает разное воздействие на женщин и мужчин. Например, высокая и растущая инфляция влечет за собой непропорционально большое налоговое бремя для представителей неимущих слоев населения, в том числе для лиц с низкими и фиксированными доходами. Таким образом, инфляция, как правило, тяжелее отражается на женщинах, чем на мужчинах. В качестве одного из важных факторов также была отмечена представленность женщин на директивных должностях.

6. Участники отметили, что значительную часть представителей неимущих слоев населения составляют женщины, и призвали в рамках оценки распространения нищеты учитывать не только доходы и потребление, но и развитие человеческого фактора, в том числе соблюдение прав и обеспечение возможностей, а также доступ к коммунальным услугам, таким, как здравоохранение и образование. Проведенные исследования показали наличие тесной взаимосвязи между уровнями образования женщин и производительностью их труда, а следовательно, и повышением экономических показателей страны. Вместе с тем было особо отмечено, что уделяется более пристального внимания показателям приема в учебные заведения недостаточно — качество образования является не менее, если не более, важным фактором для обеспечения представленности женщин на рынке труда. Исследования, проведенные Всемирным банком, показали, что если сократить гендерный разрыв в сфере просвещения, то страны Африки и Южной Азии могли бы увеличить рост ВВП на 0,5–1 процент. На Ближнем Востоке и в Северной Африке рост ВВП мог бы увеличиться на

0,7 процента, а средний доход домашнего хозяйства — на 25 процентов, если увеличить представленность женщин на рынке труда за счет повышения уровня образования женщин.

7. Учет гендерных аспектов в процессах составления бюджетов дал возможность правительствам пересмотреть государственную политику и перенаправить расходы на те сектора, которые обеспечивают более высокую социальную отдачу, прежде всего отвечающую интересам женщин и детей. Такие процессы также имеют большое значение для смягчения негативных последствий глобализации. Участники призвали проанализировать государственные бюджеты с точки зрения расходов и доходов, поскольку налоговая политика, например прямое налогообложение газа, используемого для бытовых целей, транспорта и сборов за пользование водой, а также сокращение субсидий для сельских районов, имеет чрезвычайно негативные последствия для женщин. Были отмечены неблагоприятные для женщин последствия сокращения государственных расходов в таких секторах, как здравоохранение, образование, уход за детьми, питание, водоснабжение, санитария, электрификация сельских районов и иммунизация. Например, отсутствие доступа к питьевой воде означает, что женщины или девушки должны тратить больше времени на доставку воды. Сокращение государственных расходов также влечет за собой увеличение объемов неоплачиваемого труда женщин. Увеличение инвестиций в коммунальные услуги можно обеспечить путем перераспределения ресурсов и вводимых ресурсов от других секторов, а также более эффективного использования имеющихся ресурсов.

8. Участники призвали более внимательно изучить взаимосвязь между торговлей, задолженностью и помощью и их последствий для женщин. Бремя задолженности, лежащее на странах, которое часто влечет за собой расширение приватизации, как правило, сокращает возможности правительств по решению экономических и социальных проблем в обществе. Положительные и отрицательные последствия прямых иностранных инвестиций и торговли для представителей наименее обеспеченных слоев населения, а также их вклад в развитие, снижение уровня нищеты и обеспечение гендерного равенства также заслуживают рассмотрения. Либерализация торговли за счет отмены тарифов, налоговых льгот для иностранных инвесторов и приватизация коммунальных услуг потенциально имеют негативные последствия для женщин. Повышение открытости рынков влечет за собой увеличение на внутренних рынках доли импортных товаров, которые конкурируют с местным производством. Поскольку политика свободной торговли, как правило, строится в интересах «сильных», отсутствие доступа или ограниченный доступ женщин к образованию, факторам производства и информации не дает им возможности на равных условиях конкурировать с импортными товарами. Аналогичным образом налоговые льготы для иностранных инвесторов влекут за собой вытеснение с местных рынков женщин, занятых в сфере производства. В целях повышения конкурентоспособности труда женщин необходимо принять меры для обеспечения равного доступа к образованию и профессиональной подготовке, факторам производства, информации и новым технологиям.

9. Участники обратили особое внимание на кризис в сфере сельского хозяйства во многих развивающихся странах, вызванный факторами, включающими последствия либерализации торговли, сокращение субсидий на факторы производства, отмену государственной защиты и сокращение промышленных кре-

дитов в сельском хозяйстве, а также их последствий для женщин. Этот кризис в сельском хозяйстве наряду с другими экономическими потрясениями способствует расширению миграции женщин в поисках работы. Женщины все чаще вынуждены в одиночку переезжать из сельских районов в города, а также из одних сельских районов в другие и в другие страны. Хотя миграция расширяет возможности женщин в плане доступа к производительному труду, она также создает серьезные опасности в плане характера их работы, условий труда и возможности злоупотреблений в отношении трудящихся мигрантов со стороны работодателей и других лиц. Трудящиеся женщины-мигранты, занятые в низкооплачиваемых секторах сферы услуг, как правило, не имеют доступа к образованию и другим социальным услугам, лишены достойного жилья и нормальных условий жизни. Участники призвали улучшить защиту трудящихся женщин-мигрантов, в том числе в условиях опасности торговли женщинами.

10. Участники предложили три вида мероприятий на национальном и международном уровнях в целях уделения большего внимания гендерным аспектам на макроэкономическом уровне: а) повышение осведомленности; б) целевые мероприятия, направленные на обеспечение гендерного равенства и расширение возможностей женщин; и с) учет гендерной перспективы в основных вопросах, касающихся всех секторов. Хотя удалось значительно расширить базу знаний в отношении взаимосвязей между неравенством женщин и макроэкономической политикой и были проведены научные исследования по многим аспектам, участники выразили опасения по поводу того, что нехватка данных с разбивкой по полам, аналитического инструментария и мер, а также политической воли по-прежнему препятствуют проведению более систематических анализов и принятию соответствующих мер. Участники рекомендовали разработать системы учета по вопросам гендерного равенства; принять целенаправленные меры по ликвидации существующего гендерного неравенства; обеспечить систематическое применение процессов составления бюджетов с учетом гендерных аспектов во всех странах; продолжить разработку аналитического инструментария и мер в целях расширения базы знаний на страновом уровне; расширить сбор и анализ данных с разбивкой по полам, которые бы учитывались при разработке макроэкономической политики, в том числе путем модификации обследований домашних хозяйств.

## Приложение VIII

### **Резюме, представленное ведущим группового обсуждения по теме «Роль региональных и межправительственных организаций в деле поощрения гендерного равенства»**

#### **Резюме, представленное ведущим (Тебатсо Фьюче Балесанг)**

1. На своем 18-м заседании 10 марта 2005 года Комиссия по положению женщин провела групповое обсуждение вопроса о роли региональных и межправительственных организаций в деле поощрения гендерного равенства и расширения возможностей женщин в контексте осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. В состав группы входили: Винни Бьянима, директор Комиссии Африканского союза по положению женщин, гендерным вопросам и развитию; Раввида Бакш, начальник Секции по гендерным вопросам Секретариата Содружества; Луизелла Паван Вулф, директор по международным вопросам Генерального управления по социальным вопросам и равенству Европейской комиссии; Вадуда Бадран, генеральный директор Арабской организации женщин, Лига арабских государств; Кармен Ломеллин, исполнительный секретарь Межамериканской комиссии по положению женщин Организации американских государств; г-жа Беатрис Аттинджер Колижн, старший советник по гендерным вопросам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе. Рамки дискуссии определялись информационным документом, подготовленным Отделом по улучшению положения женщин.

2. Участники обратили особое внимание на важную роль региональных и межправительственных организаций в деле поощрения гендерного равенства и расширения возможностей женщин в контексте осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи. Региональные и межправительственные организации укрепляют и часто обеспечивают взаимодополняющий характер деятельности государств-участников в деле поощрения гендерного равенства. Они играют важную роль в деле уделения особого внимания конкретным региональным вопросам и обеспечения их учета на глобальном уровне. Они также играют важнейшую роль в деле изыскания точек соприкосновения между своими государствами-членами в том, что касается политики и программ обеспечения гендерного равенства, а также принятия и обеспечения контроля за соблюдением единых норм и стандартов в сфере гендерного равенства и прав человека женщин. Они тесно сотрудничают и координируют деятельность с неправительственными организациями и другими представителями гражданского общества, в том числе профсоюзов и частного сектора.

3. Региональные и межправительственные организации тесно сотрудничают с глобальными международными организациями, в частности Организацией Объединенных Наций. Например, деятельность в решении вопросов участия женщин в миростроительстве и обеспечении безопасности получила дальнейшую поддержку на региональном уровне после принятия резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности.

4. Региональные и межправительственные организации поощряют и поддерживают проведение обзоров действующих законов и процессов внесения поправок в законодательство в своих государствах-членах в целях обеспечения соблюдения международных и региональных стандартов, таких, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Межамериканская конвенция о предупреждении, наказании и искоренении насилия в отношении женщин (Конвенция, принятая в Белем-ду-Пара). Например, Организация арабских женщин Лиги арабских государств подготовила руководящие принципы для внесения поправок в законодательство в целях устранения дискриминационных положений и анализа действующих законов. Региональные и межправительственные организации также обеспечивают политическую и финансовую поддержку и технический опыт в осуществлении программ и проектов. Например, Европейский социальный фонд оказывает финансовую поддержку в осуществлении европейской стратегии занятости и процесса ликвидации социальной отчужденности. В рамках своей информационно-разъяснительной работы эти организации проводят пропагандистские кампании и принимают меры по укреплению потенциала для правительственных должностных лиц и женских групп по вопросам гендерного равенства. Они играют каталитическую роль в деле расширения стратегии учета гендерных вопросов в основных направлениях деятельности, включая поощрение процесса составления бюджетов с учетом гендерных перспектив; в деле содействия принятию комплексных и межотраслевых подходов по борьбе с насилием в отношении женщин, торговли женщинами и детьми; борьбы с ВИЧ/СПИДом; искоренения нищеты и достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Региональные и межправительственные организации на регулярной основе осуществляют исследовательские программы и обследования положений женщин в своих регионах, принимают участие в сборе данных с разбивкой по полам и ведут базы данных по положению женщин в различных районах. Например, государства — члены Европейского союза приняли ряд показателей в отношении насилия в отношении женщин в семье на базе деятельности Европейской комиссии. Эти организации также играют важную роль в деле содействия работе национальных механизмов улучшения положения женщин и поощрения гендерного равенства.

5. Участники приняли к сведению влияние существующей организационной культуры, норм и практики в рамках самих организаций для обеспечения успеха их деятельности. Организационные и политические изменения в рамках этих организаций привели к укреплению их потенциала в деле поощрения гендерного равенства и расширения возможностей женщин в своих государствах-членах. Уделение основного внимания гендерным перспективам в политике, программах и проектах получило дополнительную поддержку за счет расширения мандатов, создания комитетов/комиссий, координационных центров по гендерным вопросам, принятия планов действий, выделения дополнительных ресурсов, подготовки сотрудников по гендерным вопросам и поощрения учета гендерных аспектов в сфере управления и в повседневной работе. Например, Комиссия африканского союза прямо указала, что гендерные вопросы будут рассматриваться на кросс-секторальной основе в рамках всех мандатов Комиссии. Она также приняла принцип обеспечения равной представленности женщин на директивных должностях. В Секретариате Содружества был создан Управляющий комитет по гендерным вопросам и в каждом отделе было назначено два координатора по гендерным вопросам, которые занимаются обеспечением

нием уделения основного внимания гендерной проблематике во всех политиках и программах. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе приняла кодекс поведения для сотрудников, работающих в миссиях, который включает проблему торговли людьми.

6. Несмотря на имеющиеся достижения, региональные и межправительственные организации по-прежнему сталкиваются с многочисленными проблемами в деле поощрения гендерного равенства как в самих организациях, так и в их государствах-членах.

7. Участники подчеркнули, что важнейшее значение имеет постоянный учет, в том числе принятие обязательств на самом высоком политическом и директивном уровнях в организациях и их государствах-членах, для их эффективного осуществления мандатов, касающихся гендерного равенства. Опасения по поводу гендерных вопросов часто считаются второстепенными и отодвигаются на второй план. Отсутствие политической и директивной поддержки повлекло за собой принятие недостаточно решительных мандатов, нехватку финансовых и кадровых ресурсов, невозможность осуществления на устойчивой основе программных и проектных мероприятий силами национальных механизмов и управлений по вопросам гендерного равенства региональных и межправительственных организаций. Участники выразили опасения по поводу того, что на национальные механизмы, не имеющие достаточных средств, ложится чрезмерное бремя в связи с необходимостью выполнять многочисленные требования в отношении представления информации, связанные с участием в ряде организаций на региональном и глобальном уровнях.

8. Участники пришли к единому мнению о том, что для укрепления работы региональных и межправительственных организаций по осуществлению Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи необходимо укрепить координацию и взаимодополняемость между самими организациями. Представление сообщений можно рационализировать путем более эффективного использования, в частности, процесса представления докладов в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и в отношении Пекинской декларации и Платформы действий.

9. Участники призвали уделять большее внимание их сравнительным преимуществам в деле поощрения гендерного равенства в различных областях и укрепить координацию в деле оказания технической консультативной помощи. Региональным и международным организациям следует поддерживать единые стратегии обеспечения гендерного равенства и осуществлять контроль за их реализацией. Участники рекомендовали региональным организациям решать конкретные региональные проблемы, которым уделяется недостаточное внимание на глобальном уровне. Примером таких проблем является положение конкретных групп женщин, которые сталкиваются с многочисленными формами дискриминации и отчуждения по таким причинам, как расовая принадлежность, этническое происхождение, возраст и классовая принадлежность, а также по половому признаку. Необходимо расширить сотрудничество с неправительственными организациями, представителями частного сектора, научными учреждениями и средствами массовой информации, а также более широко использовать имеющиеся на местах опыт и знания, особенно в рамках осуществления программ и проектов.

10. Участники также призвали обеспечить гендерную сбалансированность между сотрудниками и при назначении на должности, особенно на директивные должности, обеспечивать соблюдение политики в отношении повседневного труда и жизни в целях достижения прогресса в сфере поощрения гендерного равенства в самих организациях.

## Приложение IX

### **Заявления в порядке разъяснения позиции по заявлению, принятому Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии**

#### **1. Заявление представителя Святейшего Престола**

Святейший Престол с большим интересом следит за мероприятиями по случаю десятой годовщины Пекинской конференции по положению женщин. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в ряде областей, и рады поддержать те огромные успехи, которые были достигнуты женщинами и в интересах женщин после встречи в Пекине. В то же время мы осознаем, что предстоит сделать еще многое и что перед нами встает множество новых проблем, угрожающих свести на нет прогресс в улучшении положения женщин и девушек.

Святейший Престол разделяет обеспокоенность других делегаций попытками представить дело таким образом, будто бы в итоговых документах Пекинской конференции и пятилетнего обзора осуществления ее решений создаются новые международные права. Моя делегация полагает, что государства не ставили своей целью создание таких прав. Кроме того, любые попытки сделать это выходят за рамки компетенции Комиссии.

Что касается только что принятого заявления, то Святейший Престол предпочел бы включить в него более четкую ссылку на то, что принятые в Пекине документы нельзя толковать таким образом, будто бы в них создаются новые права человека, включая право на аборт. Кроме того, Святейший Престол пользуется настоящей возможностью, чтобы подтвердить позицию, занятую им в Пекине, которая была изложена в докладе о работе четвертой Всемирной конференции по положению женщин, состоявшейся в Пекине, 4–15 сентября 1995 года.

Моя делегация твердо убеждена в том, что уже набранный темп работы в целях реального улучшения положения женщин необходимо поддерживать и ускорять. Права женщин должны непременно оставаться одним из приоритетных направлений деятельности, и нельзя допускать ущемления этих прав в результате проведения политики, в рамках которой женщины не рассматриваются как личности с изначально присущими им человеческим достоинством и ценностью.

## 2. Заявление представителя Соединенных Штатов Америки

Соединенные Штаты твердо привержены делу расширения прав и возможностей женщин и содействия максимально полному осуществлению женщинами всеобщих прав человека и основных свобод.

Мы направляем крупные финансовые и людские ресурсы на программы и мероприятия, имеющие целью ликвидацию насилия в отношении женщин, включая торговлю женщинами и детьми; расширение доступа к услугам в области здравоохранения, образования, а также экономических возможностей; расширение прав женщин в конфликтных ситуациях; предоставление защиты и помощи женщинам-беженцам и лицам, перемещенным внутри страны; более широкое участие женщин в политической жизни; и обеспечение равенства и недискриминации де-юре и де-факто.

В Пекинской декларации и Платформе действий сформулированы важные политические цели, которые Соединенные Штаты всецело поддерживают. Мы вновь подтверждаем цели, задачи и обязательства Пекинской декларации и Платформы действий, основанные на ряде договоренностей. По нашему мнению, эти документы закладывают важную стратегическую основу, которая не является источником новых международных прав или юридических обязательств для государств по международному праву.

Г-жа Председатель, мы не знаем ни одной делегации, которая была бы не согласна с нашим толкованием. Кроме того, мы принимаем к сведению Ваше собственное утверждение о том, что принятые в Пекине документы «не следует толковать таким образом, будто бы они создают какие-либо новые права человека». На этой неделе мы стали свидетелями международного консенсуса по данному вопросу, который имеет важное значение для уточнения целей и задач Пекинской конференции.

Проведя консультации с государствами, мы также пришли к выводу, что среди них существует понимание того, что итоговые документы Пекинской конференции и пятилетнего обзора осуществления ее решений не содержат положений о поддержке, одобрении или поощрении абортов. Тот факт, что мы подтверждаем цели, задачи и обязательства, сформулированные в этих документах, не означает изменения позиции Соединенных Штатов по отношению к договорам, которые нами не ратифицированы.

Соединенные Штаты полностью одобряют принцип добровольного выбора в том, что касается охраны здоровья матери и ребенка и планирования семьи. Сообразуясь с решениями Международной конференции по народонаселению и развитию, мы неоднократно и в недвусмысленной форме заявляли, что мы не признаем аборт как один из методов планирования семьи и не используем аборты в работе по содействию охране репродуктивного здоровья. Соединенным Штатам известно о существовании международного консенсуса в отношении того, что понятия «услуги по охране репродуктивного здоровья» и «репродуктивные права» не включают в себя аборт и не означают поддержки, одобрения или поощрения абортов или применения абортивных средств.

Соединенные Штаты не считают предосудительным лечение женщин от травм или заболеваний, вызванных законными или незаконными абортами,

включая, к примеру, послеабортный уход, и не относят такое лечение к услугам, связанным с производством абортов.

Мы подчеркиваем важную роль концепции «АВС» (воздержание, верность и, при необходимости, правильное и последовательное использование презервативов) в комплексных стратегиях борьбы с распространением ВИЧ/СПИДа и пропаганды воздержания, как наиболее безопасной для здоровья и ответственной модели поведения для подростков.

Необходимо признать права и обязанности родителей и других лиц, несущих юридическую ответственность за подростков, в области обеспечения, сообразно развитию личности подростков, надлежащего руководства и наставничества в вопросах сексуального и репродуктивного здоровья, образования и в других аспектах жизни детей, за которые родители несут первоочередную ответственность.

Соединенные Штаты не одобряют введение квот как стандартный путь для улучшения положения женщин. Наилучший способ гарантировать участие женщин в политическом процессе состоит в проведении юридических и политических реформ, которые положили бы конец дискриминации женщин и обеспечили равенство возможностей.

В нашей книге и на компакт-диске под названием «Работа на благо женщин по всему миру», выпущенных на этой неделе, рассказывается о программах, реализуемых Соединенными Штатами внутри страны и за рубежом в целях содействия расширению прав женщин.

Мы рады вместе с собравшимися здесь представителями государств заявить о своей приверженности эффективной работе на местах, призванной на постоянной основе содействовать тому, чтобы женщины по всему миру могли жить лучшей жизнью в условиях большей свободы.

### **3. Заявление представителя Исландии**

Исландская делегация приветствует принятое сегодня заявление Комиссии по положению женщин на ее сорок девятой сессии.

По мнению моего правительства, в этом заявлении нет необходимости подробно рассматривать вопросы существа и его единственной целью должно быть подтверждение целей Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

Мы отдаем должное гибкой позиции делегации Соединенных Штатов, которая сняла с обсуждения предложенную ею поправку, тем самым дав возможность Комиссии принять это заявление без излишней детализации вопросов существа.

Мы хотели бы подчеркнуть, что положения Пекинской декларации и Платформы действий, равно как и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи не носят юридически обязательного характера. Это явствует из самого характера указанных документов, и об этом нет необходимости говорить.

Мы должны подтвердить эти цели в полном объеме, без каких бы то ни было оговорок, чтобы обрести тем самым прочную основу для дальнейшей практической работы по улучшению положения и повседневных условий жизни женщин.

#### 4. Заявление представителя Европейского союза

Европейский союз тепло приветствует это важное заявление, в котором полностью подтверждаются обязательства, принятые десять лет назад в Пекине и пять лет назад на двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Европейский союз приветствует готовность государств-членов вновь подтвердить эти обязательства самым недвусмысленным образом и признателен им за то. Мы также приветствуем гибкую позицию государств-членов, которые в этот важный момент в интересах консенсуса поддержали упомянутое заявление, и признательны им за это.

Как указали министры стран — членов Европейского союза в своем заявлении в Люксембурге и в заявлении страны, председательствующей в Европейском союзе, на нынешнем форуме во вторник, Европейский союз твердо настроен на полное и эффективное осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней, Каирской программы действий и Копенгагенской декларации и Программы действий. Этот твердый настрой лежит в основе политики на уровне Европейского союза и государств-членов, а также наших стратегий и мероприятий в области развития. Кроме того, решительное одобрение нами заявления, согласованного сегодня, стало возможным благодаря тесным партнерским связям с гражданским обществом во всех странах — членах Европейского союза.

Европейский союз с энтузиазмом воспринял заявление, сделанное Генеральным секретарем на открытии нынешней сессии Комиссии по положению женщин. Мы полностью согласны с тем, что равенство между мужчинами и женщинами имеет ключевое значение для достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия. Европейский союз предлагает Генеральному секретарю сделать конкретную ссылку на согласованное нами сегодня заявление, а также на необходимость того, чтобы все стороны поставили во главу угла обеспечение равенства между мужчинами и женщинами, в его докладе, который должен быть опубликован в конце марта, и в обзоре осуществления целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия. В семи стратегических приоритетах, сформулированных в докладе Целевой группы по вопросу о ходе осуществления целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, подчеркивается важное значение, которое имеют для женщин образование, охрана сексуального и репродуктивного здоровья и прав, расширение экономических возможностей, участие в политической жизни и ликвидация насилия в отношении девушек и женщин. В этой связи мы подчеркиваем необходимость того, чтобы положения Пекинской декларации и Платформы действий и Каирской программы действий были в полной мере учтены при подготовке к сентябрьской встрече на высшем уровне и в ее итоговых документах. Мы также просим Председателя Генеральной Ассамблеи в полной мере учитывать положения настоящего заявления при руководстве ведением переговоров.

Мы можем гордиться успехами в улучшении положения женщин, достигнутыми за последние десять лет международным сообществом, включая такие области, как расширение возможностей в сфере образования и экономики, более широкий доступ к услугам в области здравоохранения, защита от насилия, помощь беженцам, защита в конфликтных ситуациях и расширение участия в политической жизни. Предстоит сделать еще весьма немало, но если мы объе-

диним усилия, как это мы сделали сегодня в нашем заявлении, то мы станем сильнее и сможем более эффективно работать в интересах достижения согласованных нами целей в таких областях, как обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав женщин.

Остается поблагодарить Вас, г-жа Председатель, и членов Бюро за ваши усилия как накануне нынешней сорок девятой сессии, так и в ходе самой сессии. Проведенная Вами тщательная подготовка и умелое руководство работой сыграли ключевую роль в достижении сегодняшней договоренности. Это воистину исторический момент для всего мира. Согласованная нами позиция дает нам основания с оптимизмом смотреть в будущее и надеяться на изменения к лучшему в области защиты прав женщин, равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира в XXI веке.

## **5. Заявление представителя Мексики**

Мексика вновь подтверждает взятый ею твердый курс на присоединение к различным международным документам, ратифицированным нашей страной, и осуществление их положений, который мы будем проводить и впредь в соответствии с Конституцией Мексиканских Соединенных Штатов и национальным законодательством.

## 6. Заявление представителя Коста-Рики

Коста-Рика полностью привержена делу улучшения положения женщин на основе принципов равенства и справедливости как неременному условию для дальнейшего устойчивого развития человеческого потенциала, в соответствии со своими обязательствами, предусмотренными в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Кроме того, по мнению Коста-Рики, все ее международные обязательства должны рассматриваться в контексте ее позиции по отношению к правам человека и ее полной убежденности в том, что право на жизнь — это главнейшее и неотъемлемое право человека. Поддерживая настоящее заявление, мы сообразуемся с принципами нашего национального законодательства.

В этой связи, памятуя об оговорке Коста-Рики к Пекинской декларации и Платформе действий, принятым на четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году, мы вновь подтверждаем, что никакая ссылка на сексуальные или репродуктивные права ни при каких обстоятельствах не может трактоваться таким образом, что она допускает возможность аборта.

Аборт не может считаться одним из прав человека, так как он противоречит принципу, согласно которому жизнь является неотъемлемым даром каждого человека с момента зачатия. Согласно заключению нашей Конституционной палаты, «право на жизнь составляет саму суть прав человека, поскольку без жизни нет человечества».

В заключение Коста-Рика хотела бы подчеркнуть, что аналогичному тому, как за подростками признается право на неприкосновенность частной жизни в вопросах сексуального здоровья, следует признать и права родителей в этой области.

## 7. Заявление представителя Мальты

Мне выпала большая честь выступить на нынешней сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, проводимой по случаю десятой годовщины созыва четвертой Всемирной конференции по положению женщин в 1995 году в Пекине. С заявлением от имени Европейского союза уже выступал Люксембург. Мальта подтверждает свою приверженность делу поощрения равенства между мужчинами и женщинами, развития и мира, а также поощрения и защиты прав женщин.

Присоединяясь к консенсусу в отношении заявления, принятого на нынешней сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, делегация Мальты хотела бы напомнить о своей оговорке к Пекинской декларации и Платформе действий применительно к тем разделам этого документа, которые прямо или косвенно касаются вопроса об искусственных абортах. Данное Мальтой толкование соотносится с ее национальным законодательством, согласно которому прерывание беременности путем искусственного аборта противозаконно. Аналогичная оговорка высказывалась и на других конференциях и совещаниях, посвященных этому вопросу.

Мы хотели бы вновь заявить о своей позиции, состоящей в том, что ни одна из рекомендаций, касающихся оказания помощи в целях развития, никоим образом не должна создавать ни для одной стороны обязательства рассматривать аборт как законную форму охраны репродуктивного здоровья или осуществления репродуктивных прав.

## 8. Заявление представителя Новой Зеландии от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии

Необходимость равноправия мужчин и женщин не может вызывать никаких сомнений. Призыв к обеспечению полного равенства между мужчинами и женщинами содержится уже в самом Уставе Организации Объединенных Наций. Первым шагом в достижении такого полного равенства стало принятие Всеобщей декларации прав человека, где было четко сказано, что и женщины и мужчины рождаются равными в своем достоинстве и правах. В ней также было выражено наше общее понимание того, что права, в столь явной форме провозглашенные в Декларации, являются универсальными и неделимыми. Эти права были подтверждены в Международном билле о правах человека и получили дальнейшее развитие в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Все эти документы вместе взятые образуют свод прав человека женщин, имеющий обязательную юридическую силу.

Десять лет назад нами была принята Пекинская платформа действий как стратегическая основа для осуществления этих прав международным сообществом. Платформа действий опиралась на консенсус всех государств-членов. Этот консенсус имел под собой прочную основу, и подтверждение нами обязательств в сегодняшнем заявлении свидетельствует о том, что Платформа действий выдержала проверку временем и остается краеугольным камнем нашей политики, нацеленной на осуществление женщинами своих прав человека.

В последние годы мы уделяли слишком много времени обсуждению нюансов и оттенков значений в рамках тех норм, которые мы давно согласовали между собой как международное сообщество. Текст Пекинской декларации не допускает двойных толкований, и мы не согласны с тем, что некоторые слова и фразы в нем имеют скрытый смысл. Нам не пристало сидеть и часами выискивать тонкие различия во фразах, которые означают, по существу, одно и то же, в то время как женщины продолжают жить в бедности и нужде. Во всем мире женщины умирают во время родов, не могут вырваться из порочного круга нищеты и становятся жертвами насилия.

Очевидно, что обязательства, принятые нашими правительствами в Пекине, пока не выполнены. Нам необходимо позаботиться о том, чтобы в следующие десять лет наши усилия были направлены на критическое осмысление успехов и ошибок друг друга для того, чтобы выработать общее понимание реальных проблем, стоящих на пути осуществления прав женщин. В Организации Объединенных Наций нам следует не муссировать одни и те же старые вопросы, а подумать над тем, каким образом мы могли бы добиться повышения эффективности работы Организации для обеспечения реальных сдвигов к лучшему на местах.

Сегодняшнее заявление с подтверждением обязательств — важное напоминание всем правительствам о том, что принятая в Пекине Программа действий сегодня актуальна как никогда прежде и воплощение в жизнь ее видения по-прежнему является необходимой предпосылкой для обеспечения международного развития, мира и безопасности. Таким образом, мы, как и прежде, настроены на ее полное и эффективное осуществление.

Такое подтверждение — зримое свидетельство того, что международное сообщество заинтересовано не в пересмотре или изменении толкования пекин-

ских документов, а в дальнейших шагах по их практической реализации. Оно говорит о том, что международное сообщество выступает в поддержку прав человека женщин и равенства между мужчинами и женщинами. Оно является подтверждением того, что мы единодушно поддерживаем принцип полного и равноправного участия женщин в политической жизни и принятии решений. Мы все убеждены в том, что насилие в отношении женщин не имеет оправданий и должно быть искоренено, и поддерживаем право женщин самим решать вопросы, связанные с их половой жизнью.

В этом году Комиссия отметила годовщину Пекинской конференции и подтвердила значимость ее решений. В следующем году Комиссия будет обсуждать свою программу работы на предстоящие несколько лет. Давайте же позаботимся о том, чтобы наша программа работы имела перспективную направленность, была практичной и прагматичной и была нацелена на обеспечение реальных сдвигов к лучшему.

## 9. Заявление представителя Никарагуа

Правительство Никарагуа:

- поддерживает Пекинскую декларацию и Платформу действий, подписанные делегацией Никарагуа в Пекине в 1995 году, решения двадцатой третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Декларацию Группы Рио, Лимский консенсус, Сантьягский консенсус, Консенсус, принятый в 2004 году в Мехико, и договоренности, заключенные на совещании Совета министров по делам женщин стран Центральной Америки и Центральноамериканской инициативы в отношении женщин по итогам решений, принятых в Каире и Пекине, при сохранении особых оговорок, высказанных на данных конференциях;
- одобряет все документы, принятые на нынешней сорок девятой сессии Комиссии по положению женщин, и вновь подтверждает свои оговорки в отношении тех терминов, понятий и ссылок, которые вступают в противоречие с этими документами и с Политической конституцией Республики.

*(Подпись)* **Иванья Торуньо Падилья**  
Глава делегации  
Правительство Республики Никарагуа

## Приложение X

### Список документов, находившихся на рассмотрении Комиссии на ее сорок девятой сессии

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.6/2005/1 и Corr.1 и 2	2	Аннотированная предварительная повестка дня и предлагаемая организация работы
E/CN.6/2005/2	3(с)(i) и (ii)	Доклад Генерального секретаря об обзоре осуществления Пекинской платформы действий и итоговых документов специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»
E/CN.6/2005/3	3(a)	Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в ходе реализации решений и осуществления последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи с оценкой прогресса в области учета гендерной проблематики в рамках системы Организации Объединенных Наций
E/CN.6/2005/4	3	Доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и оказываемой им помощи
E/CN.6/2005/5	3	Доклад Генерального секретаря о положении женщин и девочек в Афганистане
E/CN.6/2005/6- E/CN.4/2005/69	3(a)	Доклад Генерального секретаря о плане совместной работы Отдела по улучшению положения женщин и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека
E/CN.6/2005/7- E/CN.4/2005/70	3(a)	Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин о деятельности по искоренению насилия в отношении женщин
E/CN.6/2005/8	5	Письмо Председателя Экономического и Социального Совета от 16 декабря 2004 года на имя Председателя Комиссии по положению женщин

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.6/2005/9	3	Письмо постоянных представителей Иордании, Канады, Мексики, Нигера и Словении при Организации Объединенных Наций от 25 февраля 2005 года на имя Председателя Комиссии по положению женщин
E/CN.6/2005/10	3	Письмо Постоянного представителя Люксембурга при Организации Объединенных Наций от 2 марта 2005 года на имя Генерального секретаря
E/CN.6/2005/L.1	3(с)	Заявление, опубликованное Комиссией по положению женщин на ее сорок девятой сессии
E/CN.6/2005/L.2	3	Проект резолюции, озаглавленный «Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД»
E/CN.6/2005/L.2/Rev.1	3	Пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Женщины, девочки и ВИЧ/СПИД»
E/CN.6/2005/L.3	3	Проект резолюции, озаглавленный «Сокращение спроса в контексте торговли женщинами и девочками»
E/CN.6/2005/L.3/Rev.1	3(a)	Пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Сокращение спроса в контексте торговли женщинами и девочками»
E/CN.6/2005/L.4	3	Проект резолюции, озаглавленный «Специальный докладчик по вопросу о законах, являющихся дискриминационными по отношению к женщинам»
E/CN.6/2005/L.5	3	Проект резолюции, озаглавленный «Учет гендерной проблематики в национальных стратегиях и программах»
E/CN.6/2005/L.5/Rev.1	3	Пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Учет гендерной проблематики в национальных стратегиях и программах»
E/CN.6/2005/L.6	3	Проект резолюции, озаглавленный «Включение гендерного аспекта в деятельность по восстановлению и реабилитации после стихийных бедствий, особенно в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане»
E/CN.6/2005/L.6/Rev.1	3	Проект резолюции, озаглавленный «Включение гендерного аспекта в деятельность по оказанию помощи, восстановлению и реабилитации после стихийных бедствий, особенно в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане»

---

<i>Условное обозначение документа</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Название или описание</i>
E/CN.6/2005/L.7	3(a)	Проект резолюции, озаглавленный «Положение палестинских женщин и оказание им помощи»
E/CN.6/2005/L.8	3(a)	Проект резолюции, озаглавленный «Укрепление Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин»
E/CN.6/2005/L.9	3	Проект резолюции, озаглавленный «Улучшение экономического положения женщин»
E/CN.6/2005/L.10	3	Проект резолюции, озаглавленный «Женщины-представительницы коренных народов после десятилетнего обзора Пекинской декларации и Платформы действий»
E/CN.6/2005/L.11	3	Проект резолюции, озаглавленный «Положение женщин и девочек в Афганистане»
E/CN.6/2005/L.12	7	Проект доклада Комиссии о работе ее сорок девятой сессии
E/CN.6/2005/L.13	7	Проект предварительной повестки дня пятидесятой сессии Комиссии
E/CN.6/2005/NGO/1–44	3, 3(a), 3(c), 3(c)(i) и 3(c)(ii)	Заявления, представленные неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

---